

KLIMAMOBIL

Wohnwagen-Klimaanlage
Caravan Air Conditioner
Aire acondicionado para caravanas
Climatiseur pour caravane
Condizionatore portatile per camper

10031436



COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCO
TINGCOMFO
COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCO
TINGCOMFO

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4	
Anschlussdiagramm 6	
Packungsinhalt 7	
Geräteübersicht 8	
Fernbedienung und Display 9	
Fernbedienungs-Funktionen im Detail 10	
Bedienfeld und Tastenfunktionen 15	
Installation 16	
Fehlerbehebung 25	
Reinigung und Pflege 26	
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 29	
Hinweise zur Entsorgung 31	
Hersteller & Importeur (UK) 31	

English 33
Español 61
Français 89
Italiano 117

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer / Modell	10031436
Stromversorgung	220-240 V ~ 50 Hz
Außentemperaturbereich	4 - 46 °C
Einstellbare Temperatur	16 - 30 °C
Stromversorgung Fernbedienung	2 AAA-Batterien

SICHERHEITSHINWEISE

- Kinder ab 8 Jahren, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen sollten das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für Sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht pflegen.

Hinweise zur Installation

- Beachten Sie alle geltenden Vorschriften und Verordnungen.
- Verwenden Sie keine beschädigten oder nicht standardisierte Netzkabel.
- Seien Sie vorsichtig bei der Installation und Wartung. Falsche Bedienung kann zu elektrischen Schlägen, Unfällen und Schäden führen.

Hinweise zum Installationsort

Das Installieren des Geräts an den folgenden Orten kann zu Fehlfunktionen führen. Falls es unvermeidbar ist, wenden Sie sich bitte an einen Fachbetrieb vor Ort:

- An Ort mit starken Wärmequellen, Dämpfen, brennbaren oder explosiven Gasen oder flüchtigen Gegenständen, die sich in der Luft verteilen können.
- An Orten mit Hochfrequenz-Geräte (wie Schweißgeräten oder medizinischen Geräten).
- An Orten in der Nähe einer Küste.
- An Orten mit Öl oder Rauch in der Luft.
- An Orten in denen die Luft schwefelhaltig ist.
- An anderen Orten mit außergewöhnlichen Umgebungsbedingungen.

Umgebungsanforderungen der Klimaanlage

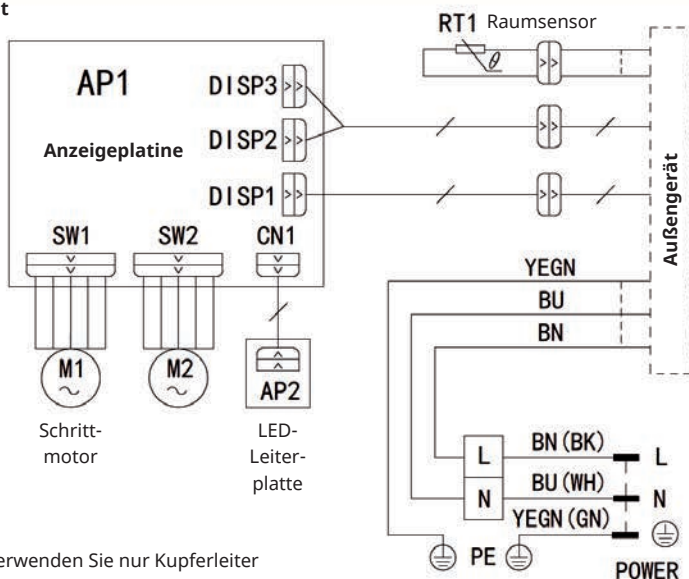
- Der Lufteinlass sollte weit entfernt von Hindernissen sein. Stellen Sie keine Gegenstände in die Nähe des Luftauslasses, sie behindern den Abfluss der abgeleiteten Wärme.
- Wählen Sie einen Ort aus, an dem die vom Außengerät verursachten Geräusche und die Abluft die Nachbarn nicht stört.
- Halten Sie das Gerät fern von fluoreszierenden Lampen.
- Installieren Sie das Gerät nicht in Waschräumen.

Voraussetzungen für den elektrischen Anschluss

- Beachten Sie bei der Installation des Gerätes alle elektrischen Sicherheitsvorschriften.
- Verwenden Sie gemäß den örtlichen Sicherheitsbestimmungen einen entsprechenden Stromkreis.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Verbinden Sie das Netzkabel, den Neutalleiter und das Erdungskabel ordnungsgemäß.
- Achten Sie darauf die Stromversorgung abzuschalten, bevor Sie Arbeiten im Zusammenhang mit Strom durchführen.
- Schließen Sie den Strom erst an, nachdem die komplette Installation abgeschlossen ist.
- Die Klimaanlage ist ein elektronischen Klasse I Gerät. Die Erdung muss von einem Fachmann durchgeführt werden. Verwenden Sie das Gerät nur wenn es ordnungsgemäß geerdet ist, andernfalls kann es zu einem Stromschlag kommen.
- Der gelb-grüne Draht oder der grüne Draht (je nach Modell) in der Klimaanlage ist das Erdungskabel. Verwenden Sie das Erdungskabel nicht für andere Zwecke.
- Der Erdungswiderstand muss den nationalen Vorschriften für elektrische Sicherheit entsprechen.
- Das Gerät muss gemäß den nationalen Vorschriften installiert werden.
- Alle Verkabelungen müssen den örtlichen und nationalen Vorschriften entsprechen. Die Verkabelung muss daher von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden. Wenn Sie Fragen zu den folgenden Anweisungen haben, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker.
- Überprüfen Sie die vorhandene Stromversorgung und beheben Sie alle Probleme, bevor Sie dieses Gerät installieren und bedienen.
- Die Schaltpläne befinden sich auf dem Deckel des Schaltkastens. Die Diagramme der Montageeinheit befinden sich auf der Deckplatte.

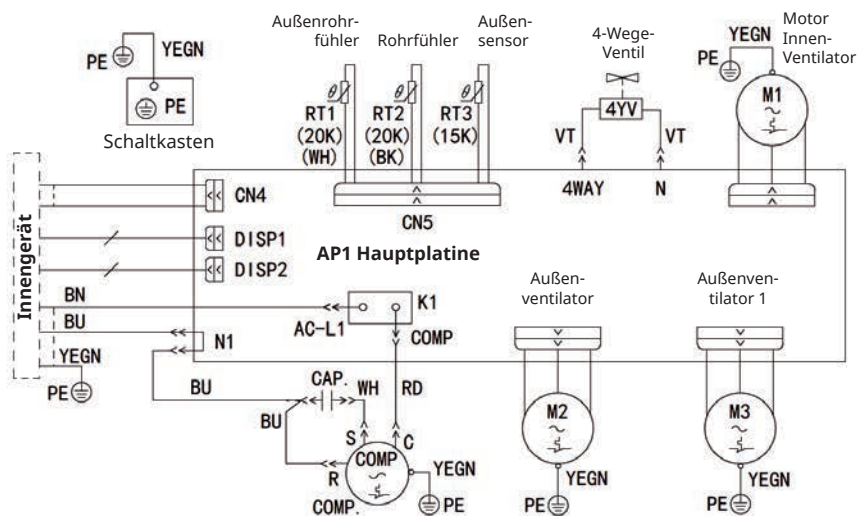
ANSCHLUSSDIAGRAMM

Innengerät



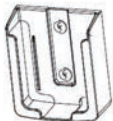
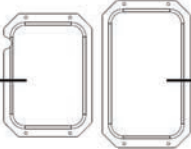
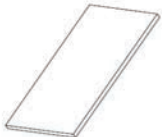
Hinweis: Verwenden Sie nur Kupferleiter

Außengerät

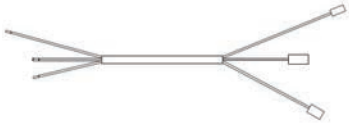
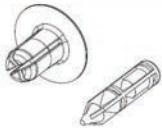


PACKUNGSGEHALT

Innengerät

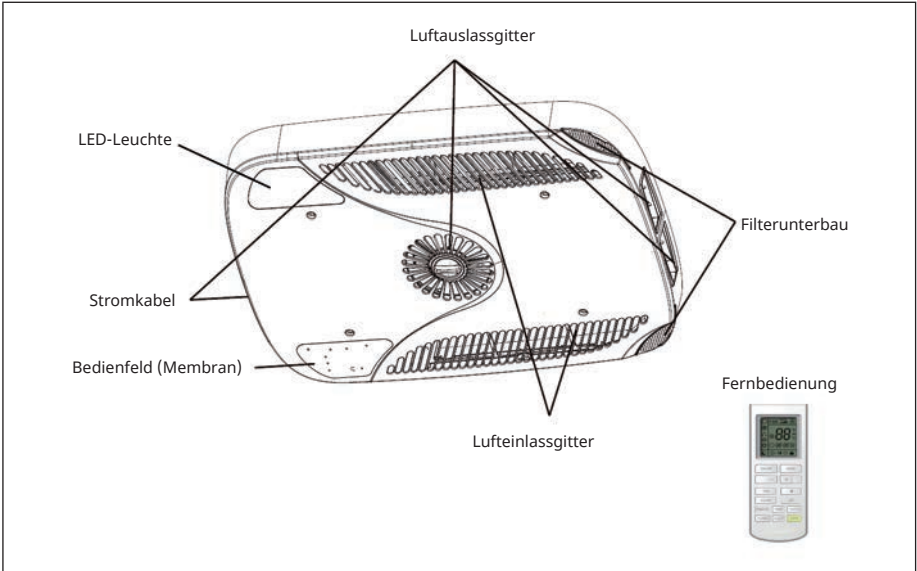
			
Unterbauschraube (4)	Stoffmanschette (Luftkanal)	Fernbedienung	Halter (Fernbedienung)
			
Blechschraube (8)	Schraubkappe (6)	Senkschraube (2) für Fernbedienungs-Halter	Anleitung
	 für Innen (unten) für Außen (oben)		
Batterien (2) AAA 1.5V	Lüftungsplatte		Doppelseitig gummiertes Pad

Außengerät

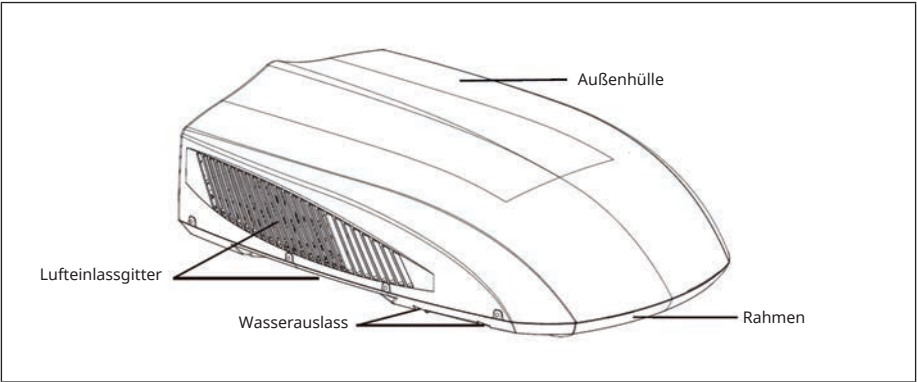
	Stromkabel
	Klammer (10)

GERÄTEÜBERSICHT

Innengerät



Außengerät

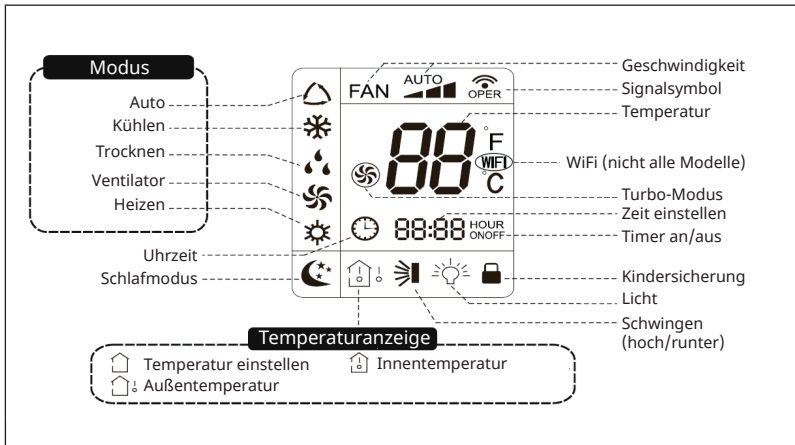


FERNBEDIENUNG UND DISPLAY

- 1 ON/OFF Taste
- 2 MODE Taste (Modus)
- 3 [-] Taste
- 4 [+] Taste
- 5 FAN Taste (Ventilator)
- 6 [↺] Taste (Luftstromrichtung)
- 7 CLOCK Taste (Uhr)
- 8 LED Taste
- 9 TIMER ON Taste (Ein-Timer)
- 10 TEMP Taste (Temperatur)
- 11 TIMER OFF Taste (Aus-Timer)
- 12 TURBO Taste
- 13 SLEEP Taste
- 14 LIGHT Taste (Licht)



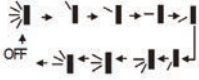
Fernbedienungs-Display



FERNBEDIENUNGS-FUNKTIONEN IM DETAIL

- Die Fernbedienung ist eine Standard-Fernbedienung, die für verschiedenen Klimaanlage mit unterschiedlichem Funktionsumfang verwendet werden kann. Daher kann es vorkommen, dass einigen der Funktionstasten bei Ihrem Gerät keine Funktion zugeordnet ist.
- Nach dem Einschalten der Klimaanlage gibt das Gerät einen Ton von sich und die Power-Anzeige leuchtet rot. Sie können die Klimaanlage nun über die Fernbedienung bedienen.
- Nach jedem Drücken einer Taste auf der Fernbedienung blinkt das Signalsymbol einmal auf dem Display und die Klimaanlage gibt einen Ton von sich, der signalisiert, dass das Signal übertragen wurde.
- Im Aus-Zustand wird die eingestellte Temperatur und das Uhrensymbol auf dem Display der Fernbedienung angezeigt. Falls ein Ein-Timer, Aus-Timer oder Lichtfunktionen aktiv sind, werden die entsprechenden Symbole ebenfalls auf dem Display angezeigt. Im Ein-Zustand zeigt das Display die Symbole von allen aktiven Einstellungen und Funktionen an.

1	ON/OFF	Drücken Sie die Taste, um das Gerät einzuschalten. Drücken Sie sie erneut, um das Gerät wieder auszuschalten.
2	MODE	Drücken Sie mehrmals hintereinander auf die Taste, um die einzelnen Modi in der folgenden Reihenfolge aufzurufen: AUTO > KÜHLEN > TROCKNEN > VENTILATOR > HEIZEN (nur bei Modellen mit Heizung). Nach dem Einschalten ist standardmäßig der AUTO-Modus eingestellt. Im AUTO-Modus wird keine Temperatur angezeigt. Im Heizmodus beträgt der Startwert 28°C, in den anderen Modi 25°C.
3	[-]	Drücken Sie die Taste, um die Temperatur zu verringern. Halten Sie die Taste 2 Sekunden gedrückt, um die eingestellte Temperatur schnell zu verringern. Im AUTO-Modus kann die Temperatur nicht eingestellt werden.
4	[+]	Drücken Sie die Taste, um die Temperatur zu erhöhen. Halten Sie die Taste 2 Sekunden gedrückt, um die eingestellte Temperatur schnell zu erhöhen. Im AUTO-Modus kann die Temperatur nicht eingestellt werden.
5	FAN	Drücken Sie mehrmals auf die Taste, um die Ventilator-Geschwindigkeit in der folgenden Reihenfolge auszuwählen: AUTO > Niedrige Geschwindigkeit > Mittlere Geschwindigkeit > Hohe Geschwindigkeit. Im Trockenmodus lässt sich die Geschwindigkeit nicht einstellen, der Lüfter dreht sich automatisch mit niedriger Geschwindigkeit.

6		Drücken Sie auf die Taste, um den Schwingwinkel nach oben und unten einzustellen. Da es sich um eine Universalfernbedienung handelt werden alle Signale als [] übermittelt.	
		[] steht für die folgenden Schwingwinkel:   . Wenn Sie die Schwingfunktion stoppen während sich die Flügel nach oben und unten bewegen, bleiben die Flügel in der Position stehen, in der Sie waren als Sie die Funktion gestoppt haben.	
7	CLOCK	Drücken Sie auf die CLOCK-Taste, das Uhr-Symbol [] blinkt. Drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden auf [+] Oder [-] und stellen Sie die Uhrzeit ein. Halten Sie die Tasten gedrückt, um die Uhrzeit schneller einzustellen. Drücken Sie wenn Sie fertig sind erneut auf CLOCK, um die Einstellung zu bestätigen. Das Uhr-Symbol wird nun dauerhaft angezeigt. Wird die Uhr dauerhaft im Display angezeigt, wird die Uhrzeit angezeigt. Wird eine Zeit aber keine Uhr angezeigt, handelt es sich um die Timer-Zeit.	
8	LED	Drücken Sie die Taste, um das LED-Licht am Bedienfeld ein- und auszuschalten.	
9	TIMER ON	Nachdem Sie die Taste gedrückt haben, erscheint das Uhren-Symbol [] im Display und [ON] blinkt. Als Zeit wird [00:00] angezeigt. Drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden auf [+] oder [-], um den Einschalt-Timer einzustellen. Jedes Mal wenn Sie eine der Tasten drücken wird die Zeit um 1 Minute erhöht oder verringert. Halten Sie die Tasten gedrückt, um die Zeit schneller einzustellen. Wenn Sie die Zeit fertig eingestellt haben, drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden auf TIMER ON, um die Einstellung zu bestätigen und den Timer zu starten. Wenn Sie einen aktiven Ein-Timer abbrechen möchten, drücken erneut auf TIMER ON. Bevor Sie den Timer einstellen, stellen Sie zuerst die aktuelle Uhrzeit (CLOCK) ein.	

10	TEMP	Drücken Sie auf die Taste, um sich die eingestellte oder die aktuelle Raumtemperatur anzeigen zu lassen. Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal einschalten zeigt das Display die eingestellte Temperatur an. Wenn Sie von einer anderen Anzeige zu  wechseln, wird die aktuelle Raumtemperatur angezeigt. Wenn Sie innerhalb der nächsten 5 Sekunden keine Eingabe gemacht wird, wird wieder die eingestellte Temperatur angezeigt. Wenn keine bestimmte Anzeige eingestellt ist, wird standardmäßig die eingestellte Temperatur angezeigt. Wenn Sie das Gerät eingeschaltet haben, drücken Sie auf die Taste, um sich die eingestellte Temperatur  anzeigen zu lassen. Drücken Sie erneut auf die Taste, um sich die aktuelle Raumtemperatur  anzeigen zu lassen. Drücken Sie erneut auf die Taste, damit der aktuelle Anzeigestatus bestehen bleibt . Wenn die gegenwärtige Anzeige die aktuelle Raumtemperatur anzeigt und sie einmal auf die Taste drücken, wird 5 Sekunden lang die eingestellte Temperatur angezeigt, danach wechselt die Anzeige wieder zur aktuellen Raumtemperatur.
11	TIMER OFF	Drücken auf TIMER OFF, um einen Ausschalt-Timer zu programmieren. Drücken Sie erneut auf die Taste, um den Timer wieder zu deaktivieren. Der Ausschalt-Timer wird genauso wieder Einschalt-Timer eingestellt.
12	TURBO	Drücken Sie im Heiz- oder Kühlmodus auf die Taste, um die TURBO-Funktion zu aktivieren. Das entsprechende Symbol im Display leuchtet auf. Wenn Sie den Modus oder die Ventilatorgeschwindigkeit wechseln, wird die TURBO-Funktion automatisch deaktiviert.
13	SLEEP	Drücken Sie diese Taste, um Sleep ON und Sleep OFF auszuwählen. Standardmäßig ist Sleep OFF eingestellt. Wenn Sie das Gerät ausschalten, wird die Sleep-Funktion deaktiviert. Nachdem Sie die Funktion aktiviert haben leuchtet das Symbol im Display und sie können die gewünschte Zeit einstellen. Im Ventilator- und Auto-Modus ist diese Funktion nicht verfügbar.
14	LIGHT	Drücken Sie die Taste, um die Display-Beleuchtung ein- und auszuschalten. Wenn das Licht eingeschaltet ist wird das Licht-Symbol  angezeigt. Wenn Sie Licht AUS wählen wird das Symbol weiterhin angezeigt aber die Display-Beleuchtung erlischt.

Spezielle Funktionen

AUTO-Modus:

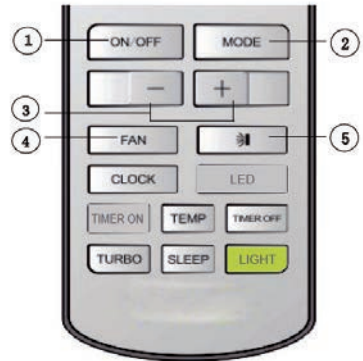
Wenn Sie AUTO-Modus wählen, wird die eingestellte Temperatur nicht angezeigt. Das Display zeigt in diesem Fall die aktuelle Raumtemperatur an und das Gerät wählt automatisch die richtigen Funktionen, um eine komfortable Raumtemperatur zu gewährleisten.

TURBO-Funktion:

Wenn diese Funktion starten, läuft das Gerät mit hoher Lüftergeschwindigkeit, um den Raum es schnell wie möglich abkühlen oder zu erwärmen.

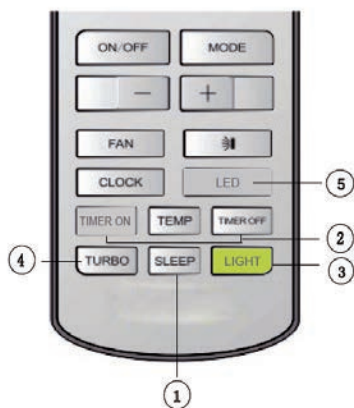
Allgemeine Bedienung

1. Drücken Sie nach dem Einschalten die ON/OFF-Taste, um das Gerät zu starten. Hinweis: Nach dem Einschalten schließt sich die Führungslamelle des Hauptgerätes automatisch.
2. Drücken Sie die MODE-Taste, und wählen Sie den gewünschten Modus aus.
3. Drücken Sie die [+] oder [-] Taste, um die gewünschte Temperatur einzustellen. Im AUTO-Modus brauchen Sie keine Temperatur einstellen.
4. Drücken Sie die FAN-Taste, um die Ventilator-Geschwindigkeit in der folgenden Reihenfolge einzustellen: Niedrig > Mittel > Hoch.
5. Drücken Sie auf die Taste [], um die Schwing-Funktion auszuwählen.



Optionale Bedienung

1. Drücken Sie auf SLEEP, um den Sleeptimer einzustellen.
2. Drücken Sie auf TIMER ON oder TIMER OFF, um einen Einschalt-Timer oder Ausschalt-Timer einzustellen.
3. Drücken Sie auf LIGHT, um das Display an der Fernbedienung ein- und auszuschalten (Diese Funktion ist nicht bei allen Geräten verfügbar).
4. Drücken Sie TURBO-Taste, um die TURBO-Funktion zu aktivieren und zu deaktivieren.
5. Drücken Sie LED-Taste, um das Licht am Bedienfeld ein- und auszuschalten.

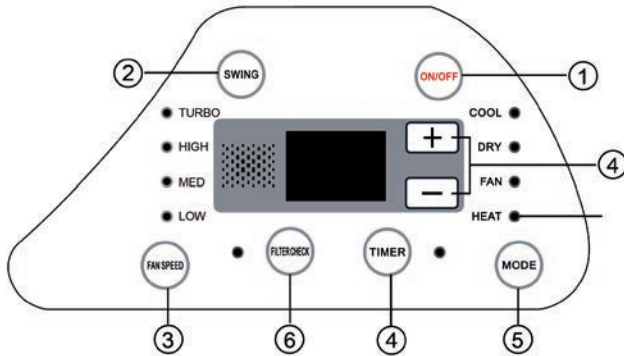


Batterien austauschen

Nehmen Sie die Deckel des Batteriefachs ab und entnehmen Sie die alten Batterien. Setzen Sie zwei neue AAA 1.5 V Batterien ein und achten Sie darauf, sie richtig herum einzulegen. Schließen Sie den Deckel wieder.

- Tauschen Sie immer alle Batterien aus, verwenden Sie nicht alte zusammen mit neuen Batterien.
- Falls Sie das Gerät länger nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien, damit sie nicht in der Fernbedienung auslaufen können.
- Zielen Sie mit der Fernbedienung immer direkt auf das Innengerät.
- Halten Sie die Fernbedienung fern von TV-Geräten oder HiFi-Anlagen.
- Falls die Fernbedienung nicht richtig funktioniert, entnehmen Sie die Batterien und setzen Sie sie 30 Sekunden später wieder ein. Falls Sie immer noch nicht funktioniert, ersetzen Sie die Batterien.

BEDIENFELD UND TASTENFUNKTIONEN

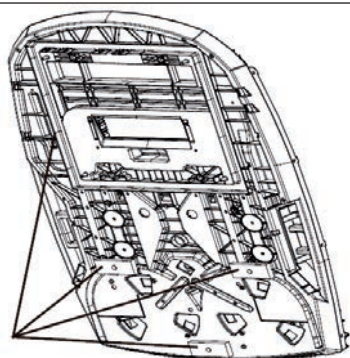


1	On/OFF-Taste Drücken Sie auf die Taste, um das Gerät zu starten und anzuhalten.		
2	SWING-Taste Aktiviert die Schwingfunktion der Lamellen.	4	TIMER-Taste Drücken Sie TIMER und drücken Sie dann [+] oder [-], um den Timer zu stellen. Bis 10 Stunden wird die Zeit mit jedem Tastendruck in 0.5-Stunden-Schritten erhöht, über 10 Stunden in 1-Stunden-Schritten. Sie können eine Zeit von 0.5-24 Stunden einstellen.
3	FAN SPEED Stellen Sie die Ventilator-Geschwindigkeit in der folgenden Reihenfolge ein: Niedrig (LOW) > Mittel > (MED) > Hoch (HIGH) > TURBO.	5	MODE-Taste Drücken die Taste, um die folgenden Modi auszuwählen: COOL > DRY > FAN > HEAT (bei Modellen mit Heizung) oder COOL > DRY > HEAT (bei Modellen ohne Heizung).
4	[+] und [-] Taste Drücken Sie die [+] oder [-] Taste, um die Temperatur zu erhöhen oder zu verringern. Die Temperatur lässt sich zwischen 16-30°C einstellen.	6	FILTER CHECK Das Licht geht an, wenn das Gerät mehr als 250 Stunden gelaufen ist. Wenn das Licht an ist, schalten Sie das Gerät aus, entnehmen Sie den Luftfilter, reinigen Sie ihn und bauen Sie ihn wieder ein. Wenn die Licht immer noch brennt, drücken Sie die Taste.

INSTALLATION

Vor der Installation

- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an und testen Sie die Modi und Funktionen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Tasten ordnungsgemäß funktionieren.
- Trennen Sie das Gerät dann wieder von der Stromversorgung.
- Überprüfen Sie vor der Installation, ob sich die drei Gummi-Pads und die quadratische Dichtung am Gerät befinden (siehe Bild).



Achtung: Bewegliche Teile können Verletzungen verursachen. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät testen. Betreiben Sie das Gerät nicht mit entfernter Abdeckung.

Schritt 1: Standort auswählen und Außengerät anbringen

Ihre Klimaanlage ist für den Einsatz in Wohnmobilen konzipiert. Überprüfen Sie das Dach des Fahrzeugs, um festzustellen, ob es die Last des Außen- und Innengeräts ohne zusätzliche Unterstützung tragen kann. Vergewissern Sie sich, dass die Montagefläche vorhandenen Strukturen im Inneren nicht beeinträchtigt. Sobald Sie den Standort für die Klimaanlage ermittelt haben, müssen Sie entweder ein verstärktes und gerahmtes Loch in das Fahrzeugdach schneiden (falls noch keine Dachentlüftung vorhanden ist) oder vorhandene Lüftungsöffnungen verwenden.

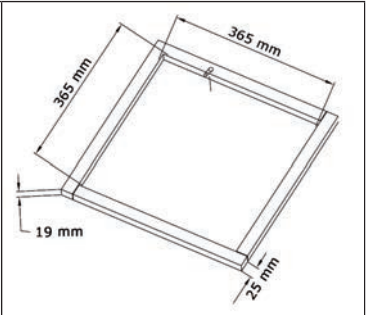
Fall A: Wenn bereits eine Dachentlüftung am gewünschten Montageort für die Klimaanlage vorhanden ist, müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

1. Entfernen Sie alle Schrauben, mit der die Dachentlüftung am Fahrzeug befestigt ist. Entfernen Sie die Entlüftung und eventuelle zusätzliche Verkleidungen. Entfernen Sie vorsichtig die Füll- oder Dichtmasse rund um die Öffnung, sie sollte für die Installation sauber sein.
2. Dichten Sie alle Befestigungsschraubenlöcher der alten Dachabdichtung ab, die außerhalb der Bodendichtung der Klimaanlage liegen.

Fall B: Wenn keine Dachentlüftung am gewünschten Montageort für die Klimaanlage vorhanden ist:

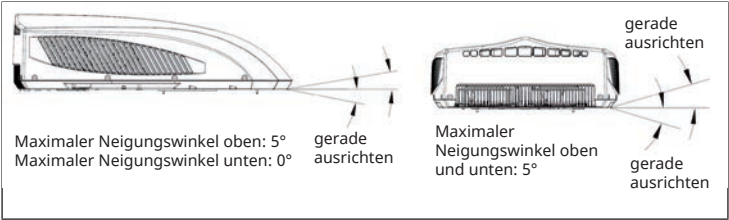
Ist keine Dachentlüftungsöffnung vorhanden, muss eine neue Öffnung (siehe Abbildung) in das Fahrzeugdach geschnitten werden. Eine entsprechende Öffnung muss auch in die innere Fahrzeugdecke geschnitten werden. Seien Sie beim Schneiden der inneren Deckenöffnung vorsichtig wenn die Decke mit Teppich ausgekleidet ist, da sich die Säge im Teppich verhaken kann. Nachdem die Öffnung im Dach und an der Innendecke die richtige Größe hat, muss eine gerahmte Tragkonstruktion zwischen der äußeren Dachplatte und der inneren Decke platziert werden. Die verstärkte Rahmenkonstruktion muss den folgenden Maßen entsprechen:

1. Der Rahmen muss in der Lage sein, sowohl das Gewicht des Innen- als auch des Außengeräts zu tragen.
2. Der Rahmen muss ebenfalls Lage sein, die Dachaußenseite und Innendecke auseinander zu halten und zu stützen, so dass Außen- und Innendecke nach der Installation und Verschraubung der Komponenten nicht zusammenbrechen. Das Bild rechts zeigt eine typischen Stützrahmenkonstruktion.
3. Im Rahmen muss eine Öffnung vorhanden sein, durch die sich die Stromkabel verlegen lassen. Verlegen Sie die Stromkabel zu dem Zeitpunkt, an dem der Rahmen ins Dach installiert wird.



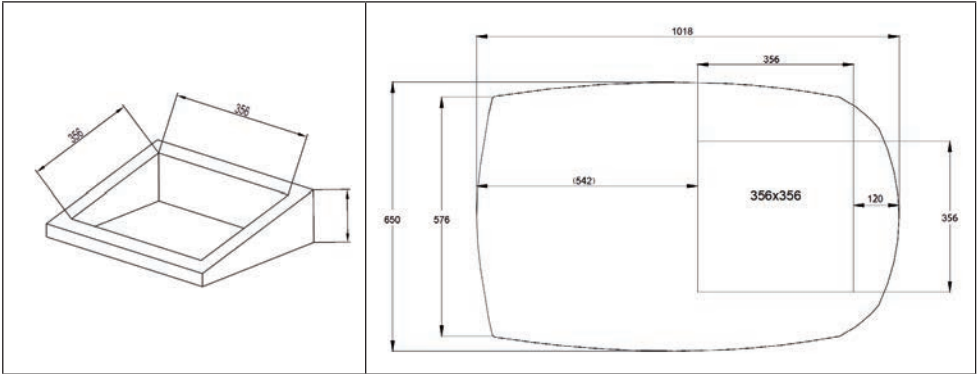
Wichtige Hinweise zur Montage

- Das Außengerät muss auf eine ebenen Dach (vorne und hinten und von Seite zu Seite eben) montiert werden. Das Fahrzeug muss vorher auf einer ebenen Fläche Ebene geparkt werden. Das Bild unten die maximal zulässigen Neigungswinkel unter denen das Gerät montieren werden kann.
- Wenn das Dach des Fahrzeugs leicht abschüssig ist (nicht waagrecht) und das Außengerät nicht innerhalb der maximal zulässigen Neigung montiert werden kann, muss eine externe Ausgleichsstütze montiert werden, damit das Gerät eben steht (siehe Bild auf der nächsten Seite).
- Wenn das Außengerät eben steht, kann es sein, dass auch eine Ausgleichsstütze für das Innengerät erforderlich sein. Außengerät und Innengerät müssen eben in einer Linie sein, bevor Sie miteinander verbunden werden können.
- Nachdem der Montagebereich vorbereitet ist, entfernen Sie den Karton und die Verschlusskappen vom Außengerät. Heben Sie das Gerät vorsichtig auf das Fahrzeugdach. Heben Sie das Gerät nicht an der äußeren Kunststoffabdeckung an! Stellen Sie das Außengerät auf das vorbereitete Montageloch.
- Die Spitze (Nase) des Außengeräts muss zur Fahrzeugvorderseite zeigen.

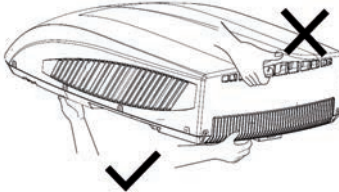
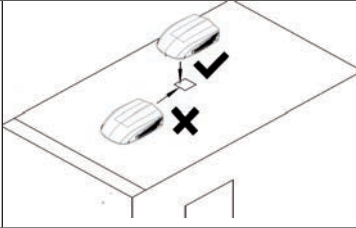


Hinweis: das Gerät sollte während des Betriebs immer waagrecht stehen. Das Gerät sollte nur kurzzeitig mit einem maximalen Neigungswinkel von 5° betrieben werden, um Wasserverlust zu vermeiden.

Beispiel für eine Ausgleichsstütze und Abmessungen des Außengeräts:



Schritt 2: Außengerät befestigen

Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie das Außengerät. Wenn Sie das Gerät entnommen haben, heben Sie es nicht am oberen Luftauslass an, heben Sie es von unten an.	
Heben Sie das Außengerät auf das Dach des Fahrzeugs. Setzen Sie es passgenau ab und richten Sie es an den Bohrlöchern auf dem Dach aus. Schieben Sie das Gerät nicht auf dem Dach hin und her, andernfalls könnte sich der Dichtungsstreifen lösen und abfallen.	

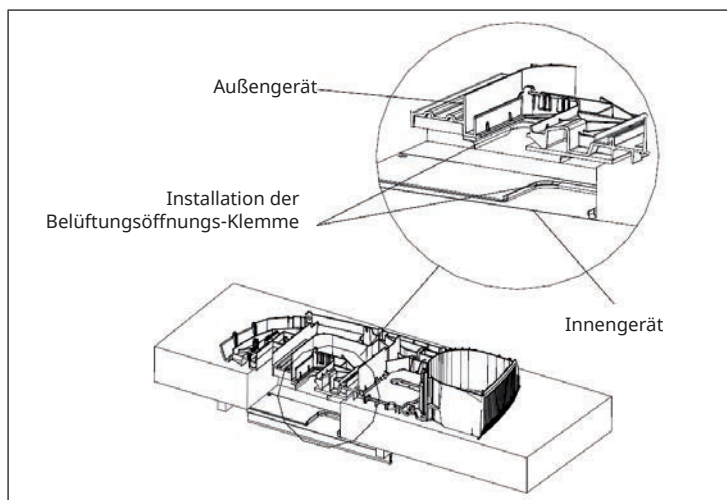
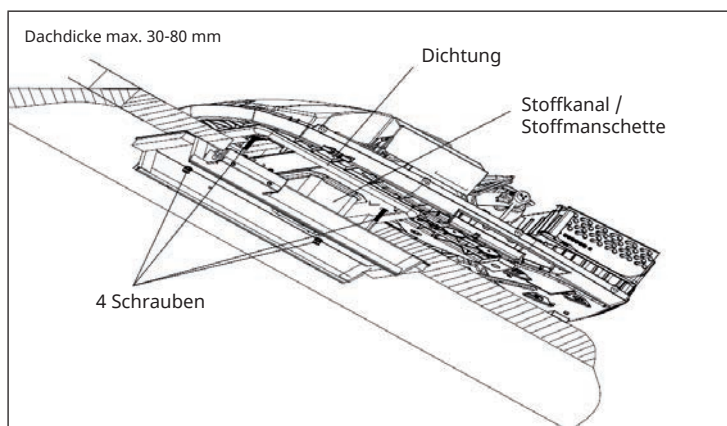
Schritt 3: Installation des Außen- und Innengeräts

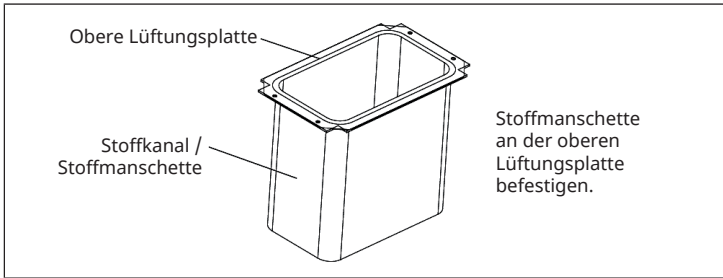
Stellen Sie vor der Montage des Innengeräts sicher, dass Sie das Außengerät ordnungsgemäß auf dem Dach angebracht haben. Bevor Sie die Schrauben fest anziehen beachten Sie folgendes:

- Die maximale Dicke des Fahrzeugdachs darf zwischen 30-80 mm betragen.
- Bevor Sie die Schrauben anziehen, schrauben Sie die vier Schrauben zuerst von Hand an und ziehen Sie sie nicht zu fest an.
- Zum Festziehen der Schrauben können Sie elektrische Werkzeuge benutzen. Ziehen Sie die Schrauben aber nicht vollständig fest. Ziehen Sie zuerst die anderen Schrauben an, damit sich der Schraubenkopf nicht im Dach verkeilt.
- Das maximale Drehmoment für das Anziehen der Schrauben beträgt 2.3 Nm - 2.5 Nm.

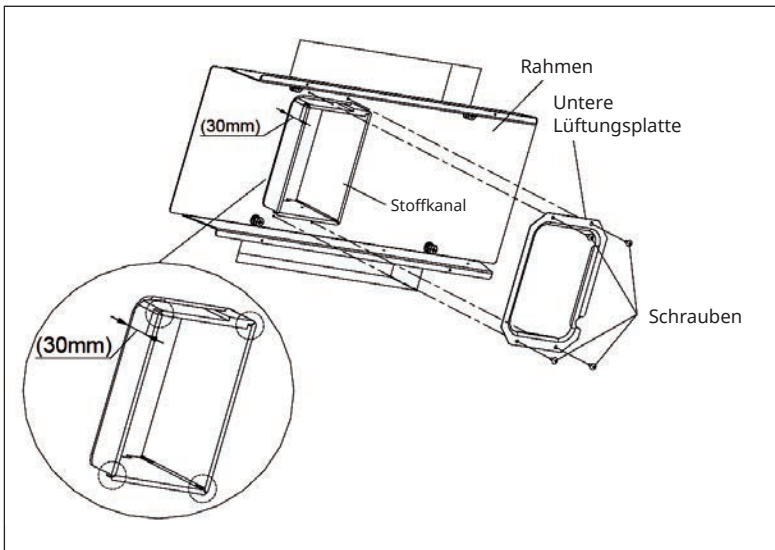
Führen Sie die folgende Schritt-für-Schritt-Anleitungen in der angegebenen Reihenfolge aus, damit das Gerät ordnungsgemäß installiert wird.

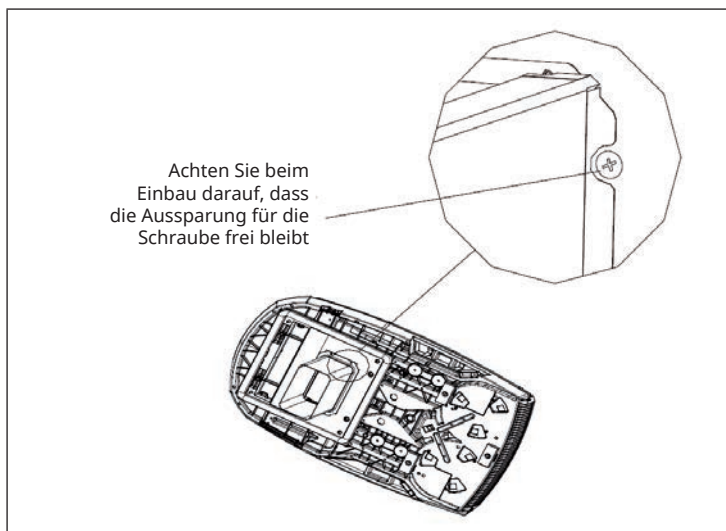
1. Nehmen Sie das Innengerät und die übrigen Teile vorsichtig aus der Verpackung.
2. Entfernen Sie die untere Verkleidung samt Lüftungsgitter vom Innengerät.
3. Bevor Sie das Innengerät am Außengerät befestigen können, muss der Stoffkanal mit 4 Schrauben an der Lüftungsplatte des Außengeräts befestigt werden (siehe folgende Abbildungen).
4. Bevor Sie das Innengerät anheben, ziehen sie die Stoffmanschette beiseite, damit sie bei der Deckenmontage nicht eingeklemmt wird.





5. Befestigen Sie den Deckenmontagerahmen mit den Befestigungsschrauben am Außengerät (siehe Abbildung auf der vorherigen Seite). Drehen Sie die Befestigungsschrauben von Hand ein, damit Sie nicht schief sitzen. Drehen Sie die Schrauben nicht mit einem elektrischen Schrauber ein! Ziehen Sie die Schrauben gut fest. Die Befestigung ist abgeschlossen, wenn die Dichtung gleichmäßig zusammengedrückt ist.
6. Ziehen Sie den Stoffkanal durch die Öffnung des Deckenmontagerahmens und schneiden Sie die vier Kanten des Stoffkanals ein, um den Kanal an die Dicke der Fahrzeugdecke anzupassen (siehe oberes Bild auf der nächsten Seite).
7. Befestigen Sie die 4 Seitenteile des Stoffkanals, indem Sie die untere Lüftungsplatte mit 4 Schrauben am Deckenmontagerahmen befestigen (siehe oberes Bild auf der nächsten Seite). Schneiden Sie den überstehenden Stoff ab, der über die Platte hinausgeht.

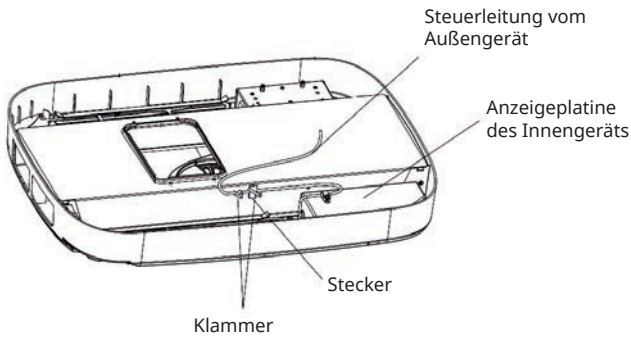
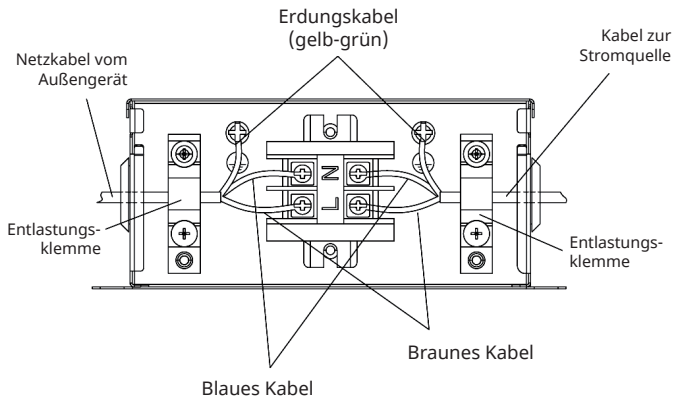
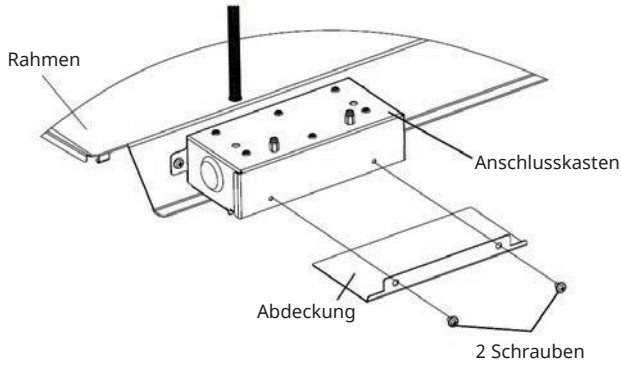




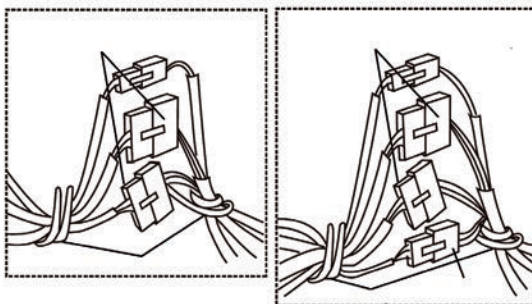
Schritt 4: Elektrische Anschlüsse

Vergewissern Sie sich, dass die Stromzufuhr zum Gerät unterbrochen ist, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, um Stromschläge oder Verletzungen oder Schäden am Gerät zu vermeiden. Nach dem ordnungsgemäßen Befestigen des Deckenmontagerahmens am Außengerät sind folgende elektrische Anschlüsse vorzunehmen:

1. Verlegen Sie ein Kupferkabel mit Erdung (1.5 mm^2) von der Stromquelle zum Anschlusskasten, Verbinden Sie es zu diesem Zeitpunkt noch nicht.
2. Führen Sie das Netzkabel des Außengeräts seitlich zum Anschlusskasten.
3. Entfernen Sie die Abdeckung des Anschlusskastens (2 Schrauben). Nehmen Sie das Netzkabel und führen Sie es durch die Entlastungsklemme in den Anschlusskasten (siehe mittleres Bild).
4. Verbinden Sie das Netzkabel vom Außengerät mit dem braunen Kabel, dem blauen Kabel und dem Erdungskabel im Anschlusskasten. Gleiches gilt für das Kabel zur Stromquelle. **WICHTIG:** Verbinden Sie den braunen Draht mit dem braunem Draht, den blauen Draht mit dem blauen Draht und den Erdleiter mit dem Erdungskabel.
5. Ziehen Sie die Entlastungsklemmen an, um die Kabel zu sichern. Ziehen Sie die Klemmen aber nicht zu fest an. Befestigen Sie die Abdeckung wieder am Anschlusskasten.
6. Verbinden Sie die drei (oder vier) Stecker und befestigen Sie die Klammer (unteres Bild). Die Stecker sollten sich über der Montageplatte des Innengeräts befinden und nicht höher, als die Klammer liegen.



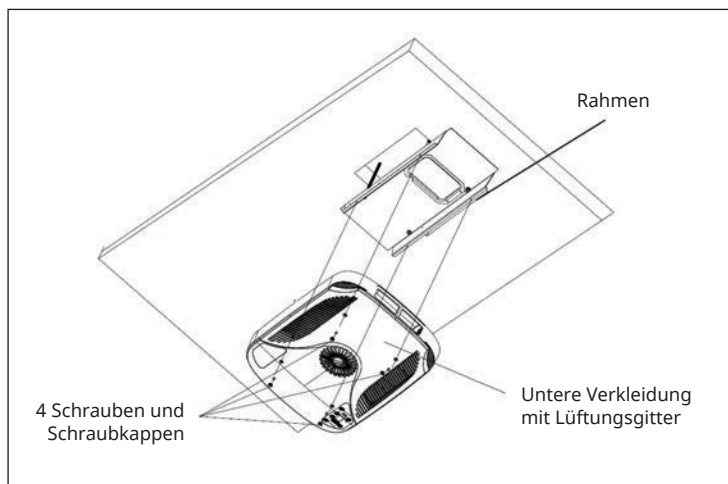
Mögliche Steckverbindungen (abhängig vom Modell):



Schritt 5: Installation abschließen

Um die Installation ordnungsgemäß anzuschließen, müssen die folgenden Schritte ausgeführt werden:

- Überprüfen Sie die Position des Thermostats. Stellen Sie sicher, dass der Thermostat durch die Halterung geführt wird und keine Metalloberfläche berührt.
- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungskappen und die Filter richtig im Lüftungsgitter positioniert sind.
- Befestigen Sie das Lüftungsgitter mit 4 Schrauben am Innengerät (siehe Bild unten).
- Setzen Sie die Schraubkappen auf die 4 Schrauben.
- Schalten Sie die Stromversorgung ein und überprüfen Sie, ob Gerät funktioniert.



FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät läuft nicht.	Das Gerät ist nicht richtig an die Stromquelle angeschlossen.	Überprüfen Sie die Stromquelle des Fahrzeugs und die Anschlüsse.
Das Gerät kühlt nicht richtig.	Das Außengerät steht nicht eben.	Richten Sie das Außengerät von vorne nach hinten und von Seite zu Seite so eben wie möglich aus, wenn das Fahrzeug geparkt ist. Stellen Sie sicher, dass die Klimaanlage korrekt montiert ist und eben steht.
	Die Temperatur ist zu hoch eingestellt.	Stellen Sie eine niedrigere Temperatur ein.
	Der Luftfilter ist verschmutzt.	Entnehmen und reinigen Sie den Filter.
	Der Raum war sehr heiß. Bevor Sie das Gerät eingeschaltet haben.	Lassen Sie dem Gerät etwas Zeit den Raum zu kühlen.
Das Gerät macht Geräusche.	Das Gerät macht Klick- und Gurgelgeräusche.	Diese Geräusche kommen während des Betriebs vor und sind normal.
Es tropft Kondenswasser aus dem Gerät.	Die Dichtung ist sitzt nicht richtig.	Die Befestigungsschrauben müssen gleichmäßig angezogen werden, damit die Dichtung an der Unterseite des Außengeräts gleichmäßig zusammengedrückt wird.
Es bildet sich Eis oder Frost am Gerät.	Die Innentemperatur ist zu niedrig.	Wählen Sie den Ventilator-Modus (FAN) und lassen Sie den Lüfter mit hoher Geschwindigkeit laufen.
	Der Luftfilter ist verschmutzt.	Entnehmen und reinigen Sie den Filter.

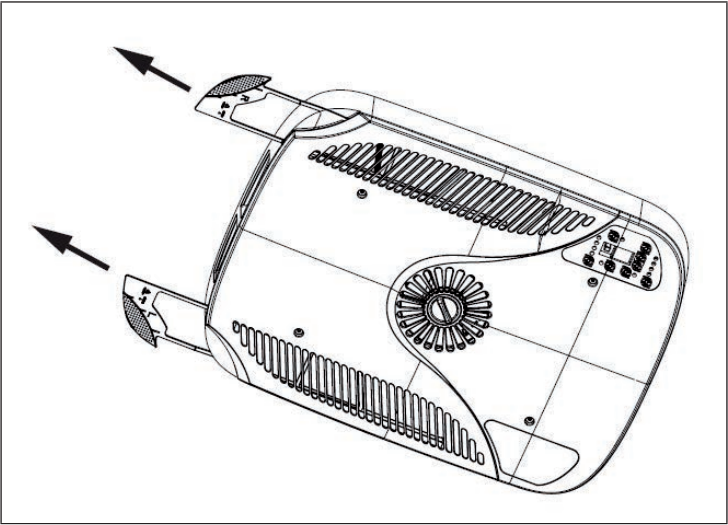
REINIGUNG UND PFLEGE

Regelmäßige Pflege und Wartung

Aktivität	Häufigkeit
Entfernen Sie die Abdeckung und waschen Sie die Kondensatorspule.	Zwei Mal im Jahr.
Reinigen Sie den Filter (je nach Luftqualität muss er unter Umständen häufiger gereinigt werden).	Sobald die Kontrollleuchte neben der taste FILTER CHECK angeht.

So entnehmen Sie den Luftfilter

Entnehmen Sie die Luftfilter, wie auf der unteren Abbildung abgebildet:

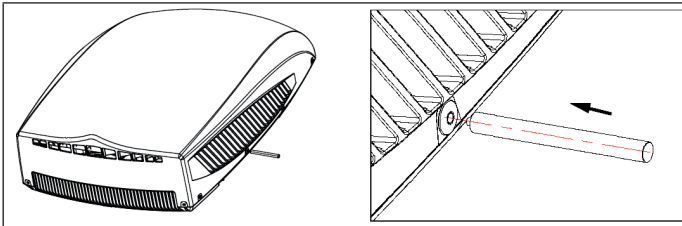


So reinigen Sie die Luftfilter

Waschen Sie den Staub mit sauberem Wasser von den Luftfiltern oder saugen Sie die Filter mit einem elektrischen Staubsauger ab.

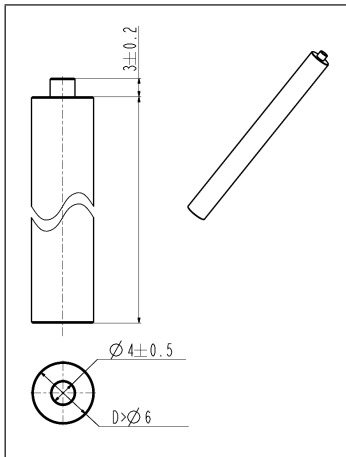
So entfernen Sie die Klammern

1. Verwenden Sie das ähnliche Werkzeug auf der rechten Abbildung. Richten Sie die Spitze am Öffnungsloch aus und setzen Sie die Spitze in die Klammer ein. Die eingesetzte Tiefe beträgt ca. 3 mm. Wenn Sie ein Geräusch hören, greifen Sie die Klammer mit der Hand und nehmen Sie sie heraus.

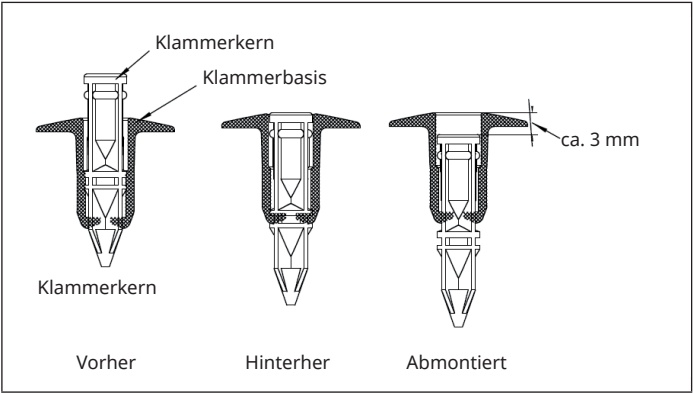


Hinweis: Wenn Sie das Werkzeug zu tief einfügen, kann die Klammer blockieren und unter Druck beschädigt werden. Verwenden Sie ein Werkzeug, dessen Spitze kleiner als das Loch im der Klammer ist, damit Sie es passgenau ansetzen und die Klammer leicht entfernen können.

2. Skizze eines Werkzeugs zum Entfernen der Klammer:



3. Mögliche Zustände der Klammer:



SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 und 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec GmbH
Member of Berlin Brands Group
Handwerkerstr. 11
15366 Dahlewitz-Hoppegarten
Deutschland

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Dear customer,

Congratulations on the purchase of your appliance. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions and improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and further information about the product.



CONTENTS

Safety instructions 34

Wiring diagram 36

Package contents 37

Device overview 38

Remote control and display 39

Remote control functions in detail 40

Control panel and button functions 45

Installation 46

Troubleshooting 55

Cleaning and care 56

Disposal instructions 59

Manufacturer & Importer (UK) 59

TECHNICAL INFORMATION

Product code / model	10031436
Power supply	220-240 V ~ 50 Hz
Outdoor temperature range	4 - 46 °C
Adjustable temperature	16 - 30 °C
Power supply remote control	2 AAA batteries

SAFETY INSTRUCTIONS

- Children from the age of 8, physically and physically impaired persons should only use the appliance if they have been familiarised in detail with the functions and safety precautions by a supervisor responsible for them.
- Make sure that children do not play with the appliance.
- Children may only care for the appliance under supervision.

Installation instructions

- Please observe the applicable regulations and ordinances.
- Do not use damaged or non-standard power cords.
- Be careful during installation and maintenance. Incorrect operation can lead to electric shocks, accidents and damage.

Notes on the place of installation

Installation of the appliance in the following locations may result in malfunction. If it is unavoidable, please contact a local specialist company:

- In places with strong heat sources, vapours, flammable or explosive gases or volatile objects that may become airborne.
- In places with high-frequency equipment (such as welding equipment or medical equipment).
- In places near a coast.
- In places with oil or smoke in the air.
- In places where the air contains sulphur.
- In other locations with exceptional environmental conditions.

Environmental requirements of the air conditioner

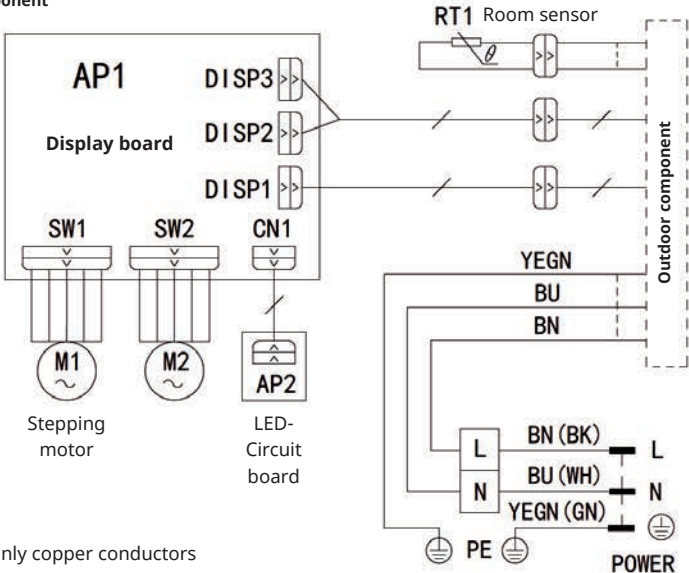
- The air intake should be far away from obstacles. Do not place any objects near the air outlet, they hinder the discharge of the dissipated heat.
- Select a location where the noise caused by the outdoor unit and the exhaust air will not disturb the neighbours.
- Keep the unit away from fluorescent lamps.
- Do not install the appliance in wash rooms.

Requirements for the electrical connection

- Observe all electrical safety regulations when installing the appliance.
- Use an appropriate circuit according to local safety regulations.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised specialist company or a similarly qualified person.
- Connect the power cord, the neutral wire and the earth wire properly.
- Make sure to switch off the power supply before carrying out any work related to electricity.
- Do not connect the power until the complete installation has been completed.
- The air conditioner is an electronic class I appliance. Earthing must be carried out by a specialist. Do not use the appliance unless it is properly earthed, otherwise you may get an electric shock.
- The yellow-green wire or the green wire (depending on the model) in the air conditioner is the earth wire. Do not use the earth wire for any other purpose.
- The earthing resistance must comply with national electrical safety regulations.
- The appliance must be installed in accordance with national regulations.
- All wiring must comply with local and national regulations. The wiring must therefore be installed by qualified personnel. If you have any questions about the following instructions, consult a qualified electrician.
- Check the existing power supply and correct any problems before installing and operating this appliance.
- The wiring diagrams are located on the cover of the control box. The assembly unit diagrams are on the cover plate.

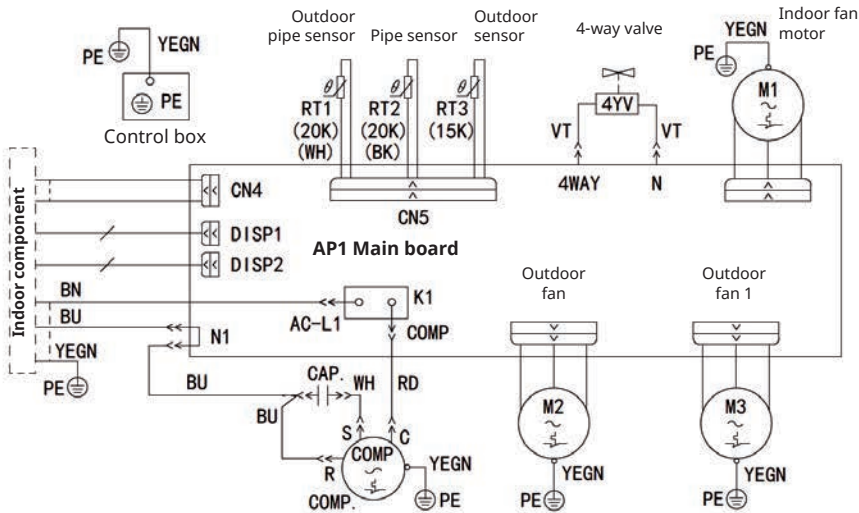
WIRING DIAGRAM

Indoor component



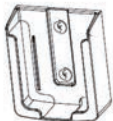
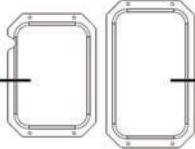
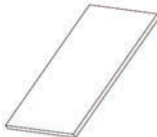
Note: Use only copper conductors

Outdoor component

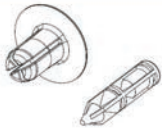


PACKAGE CONTENTS

Indoor component

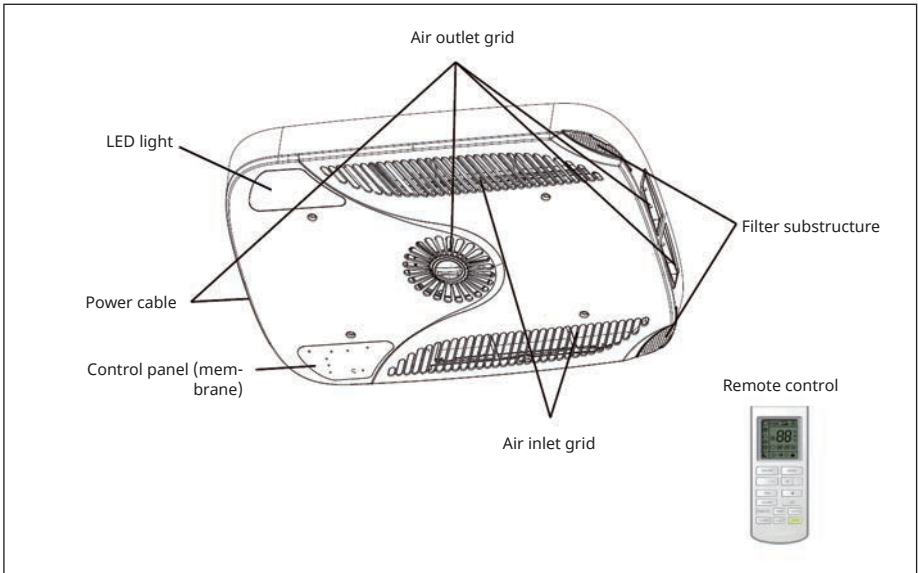
			
Substructure screw (4)	Fabric sleeve (air vent)	Remote control	Retainer (remote control)
			
Sheet-metal screw (8)	Screw cap (6)	Countersunk screw (2) for remote control retainer	Instructions
	 for inside (below) for outside (top)		
Batteries (2) AAA 1.5V	Ventilation plate		Double-sided rubberised pad

Outdoor component

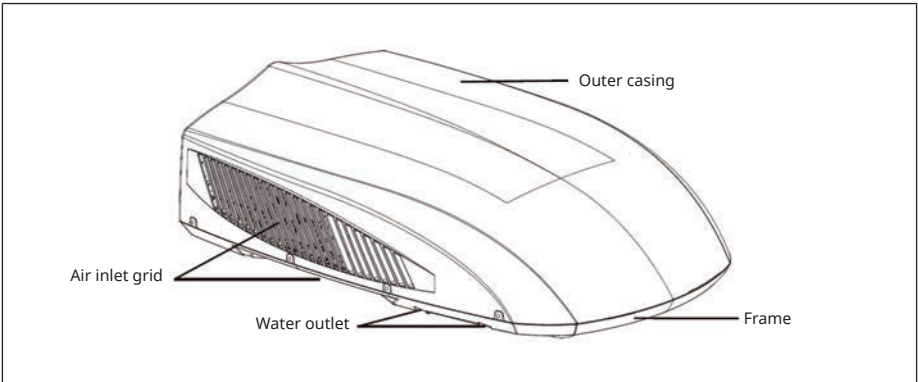
	Power cable
	Clamp (10)

DEVICE OVERVIEW

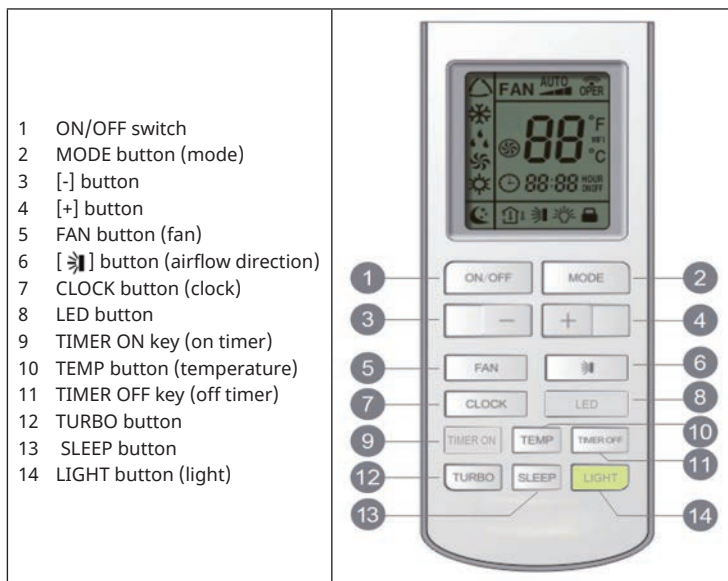
Indoor component



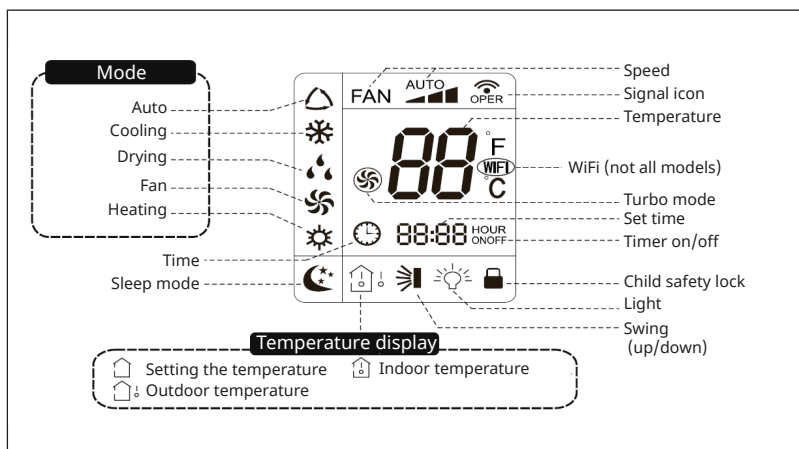
Outdoor component



REMOTE CONTROL AND DISPLAY



Remote control display



REMOTE CONTROL FUNCTIONS IN DETAIL

- The remote control is a standard remote control that can be used for various air conditioners with different functionalities. Therefore, some of the buttons on your appliance may not have a function assigned to them.
- After switching on the air conditioner, the appliance produces a sound and the power indicator lights up red. You can now operate the air conditioner using the remote control.
- Each time a button on the remote control is pressed, the signal symbol flashes once on the display and the air conditioner emits a sound to indicate that the signal has been transmitted.
- When the appliance is switched off, the set temperature and the clock symbol are shown on the display of the remote control. In case an on timer, off timer or light functions are active, the corresponding symbols are also shown on the display. In On mode, the display shows the symbols of all active settings and functions.

1	ON/OFF	To turn the appliance on, press the button. Press it again to switch the appliance off.
2	MODE	Press the button several times in succession to access the individual modes in the following order: AUTO > COOL > DRY > FAN > HEAT (only for models with heating). After switching on, the AUTO mode is set by default. No temperature is displayed in AUTO mode. In heating mode the start value is 28°C, in the other modes 25°C.
3	[-]	Press the button to decrease the temperature. Press and hold the button for 2 seconds to quickly decrease the set temperature. In AUTO mode, the temperature cannot be set.
4	[+]	Press the button to increase the temperature. Press and hold the button for 2 seconds to quickly increase the set temperature. In AUTO mode, the temperature cannot be set.
5	FAN	Press the button several times to select the fan speed in the following order: AUTO > Low speed > Medium speed > High speed. In dry mode, the speed cannot be set, the fan automatically rotates at low speed.

10	TEMP	Press the button to allow the set or current room temperature to be displayed. When you switch on the unit for the first time, the display shows the set temperature. When you switch to  from another display, the current room temperature is shown. If you do not make an entry within the next 5 seconds, the set temperature is displayed again, If no specific display is set, the set temperature is displayed by default. When you have switched on the appliance, press the button to allow the set temperature  to be displayed. Press the button again to allow the current room temperature  to be displayed. Press the button again to keep the current display status . If the current display shows the current room temperature and you press the button once, the set temperature is displayed for 5 seconds, then the display changes back to the current room temperature.
11	TIMER OFF	Press TIMER OFF to set a switch-off timer. Press the button again to deactivate the timer. The switch-off timer is set in the same way as the switch-on timer again.
12	TURBO	In heating or cooling mode, press the button to activate the TURBO function. The corresponding symbol in the display lights up. If you change the mode or fan speed, the TURBO function is automatically deactivated.
13	SLEEP	Press this button to select Sleep ON and Sleep OFF. Sleep OFF is set by default. When you turn off the appliance, the sleep function will be deactivated. After you have activated the function, the symbol lights up in the display and you can set the desired time. This function is not available in fan and auto mode.
14	LIGHT	Press the button to switch the display illumination on and off. When the light is on, the light symbol  is displayed. If you select Light OFF, the symbol is still displayed but the display illumination goes out.

Special functions

Auto mode:

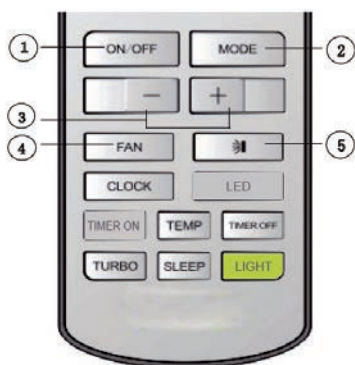
If you select AUTO mode, the set temperature is not displayed. In this case, the display shows the current room temperature and the unit automatically selects the correct functions to ensure a comfortable room temperature.

TURBO function:

When this function is started, the unit runs at high fan speed to cool or heat the room as quickly as possible.

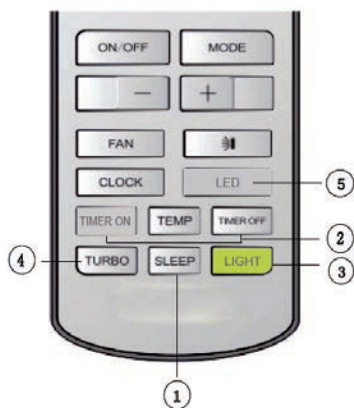
General operation

1. After switching on, press the ON/OFF button to start the appliance. Note: After switching on, the guide slat of the main unit closes automatically.
2. Press the MODE button and select the desired mode.
3. Press the [+] or [-] button to set the desired temperature. In AUTO mode, you do not need to set a temperature.
4. Press the FAN button to set the fan speed in the following order: Low > Medium > High.
5. Press the [] button to select the swing function.



Optional operation

1. Press SLEEP to set the sleep timer.
2. Press TIMER ON or TIMER OFF to set a switch-on timer or switch-off timer.
3. Press LIGHT to switch the display on the remote control on and off (This function is not available on all appliances).
4. Press TURBO button to activate and deactivate the TURBO function.
5. Press LED button to switch the light on the control panel on and off.

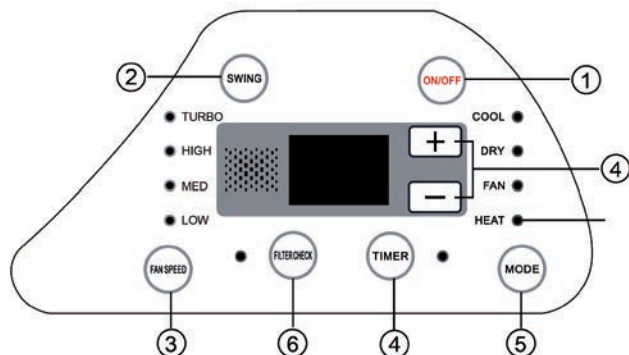


Replacing the batteries

Remove the battery compartment cover and take out the old batteries. Insert two new AAA 1.5 V batteries, taking care to insert them the right way round. Close the cover again.

- Always replace all batteries, do not use old batteries together with new ones.
- If you are not going to use the appliance for a long time, remove the batteries so that they cannot leak in the remote control.
- Always aim the remote control directly at the indoor appliance.
- Keep the remote control away from TV sets or hi-fi systems.
- If the remote control does not work properly, remove the batteries and reinsert them 30 seconds later. If it still does not work, replace the batteries.

CONTROL PANEL AND BUTTON FUNCTIONS

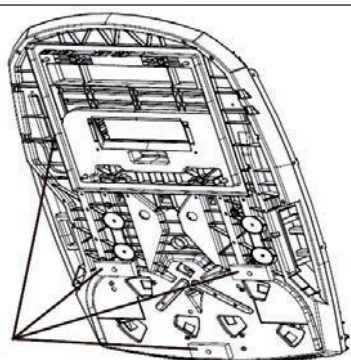


1	ON/OFF button Press the button to start and stop the appliance	4	TIMER button Press TIMER and then press [+] or [-] to set the timer. Up to 10 hours, the time is increased in 0.5-hour steps with each press of the button, above 10 hours in 1-hour steps. You cannot set a time from 0.5-24 hours.
2	SWING button Activates the swing function of the slats.		
3	FAN SPEED Set the fan speed in the following order: Low (LOW) > Medium > (MED) > High (HIGH) > TURBO.	5	MODE button Press the button to select the following modes: COOL > DRY > FAN > HEAT (for models with heating) or COOL > DRY > HEAT (for models without heating).
4	[+] and [-] button Press the [+] or [-] key to increase or decrease the temperature. The temperature is allowed to be set between 16-30°C.	6	FILTER CHECK The light turns on when the appliance has been running for more than 250 hours. When the light is on, switch off the appliance, remove the air filter, clean it and reinstall it. If the light is still on, press the button.

INSTALLATION

Before installation

- Connect the appliance to a power outlet and perform a test of the modes and functions.
- Make sure that all buttons are working properly.
- Then disconnect the appliance from the power supply again.
- Before installation, check that the three rubber pads and the square seal are on the appliance (see picture).



Caution: Moving parts can cause injuries. Be careful when testing the appliance. Do not operate the appliance with the cover removed.

Step 1: Selecting the location and attaching the outdoor appliance

Your air conditioner is designed for use in mobile homes. Check the roof of the vehicle to see if it can support the load of the outdoor and indoor appliance without additional support. Make sure that the mounting surface will not interfere with existing structures inside. Once you have determined the location for the air conditioner, you must either cut a reinforced and framed hole in the roof of the vehicle (if there is not already a roof vent) or use existing vents.

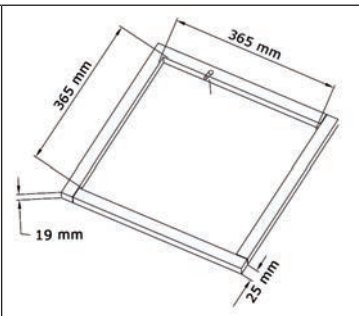
Case A: If a roof vent is already present at the desired installation location for the air conditioner, the following steps must be carried out:

1. Remove all screws securing the roof vent to the vehicle. Remove the vent and any additional trim. Carefully remove the filler or sealant around the opening, it should be clean for installation.
2. Seal all mounting screw holes of the old roof seal that are outside the floor seal of the air conditioner.

Case B: If there is no roof vent at the desired installation location for the air conditioner:

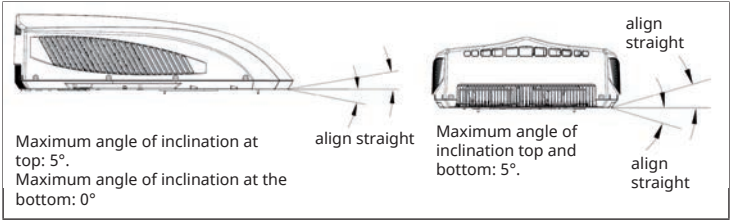
If there is no roof vent, a new opening (see illustration) must be cut in the vehicle roof. A corresponding opening must also be cut in the inner vehicle ceiling. Be careful when cutting the inner ceiling opening if the ceiling is lined with carpet, as the saw can get caught in the carpet. After the opening in the roof and on the inner ceiling is the right size, a framed support structure must be placed between the outer roof panel and the inner ceiling. The reinforced frame construction must comply with the following dimensions:

1. The frame must be able to support the weight of both the indoor and outdoor appliance.
2. The frame must also be able to maintain and support the roof exterior and interior ceiling apart so that the exterior and interior ceiling will not collapse after the components have been installed and bolted together. The picture on the right shows a typical support frame construction.
3. There must be an opening in the frame through which the power cables can be routed. Place the power cables by the time the frame is installed in the roof.



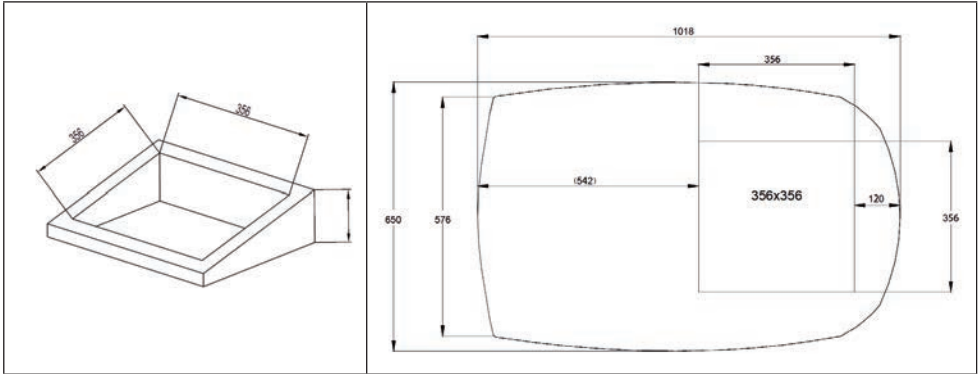
Important instructions for installation

- The outdoor component must be installed on a flat roof (front and rear and flat from side to side). The vehicle must be parked on a flat surface beforehand. The picture below shows the maximum acceptable angles of inclination at which the appliance can be mounted.
- If the roof of the vehicle is slightly inclined (not level) and the outdoor component cannot be mounted within the maximum permissible inclination, an external levelling support must be fitted so that the appliance will stand evenly (see the picture on the next page).
- If the outdoor component is standing level, a levelling support for the indoor component may also be required. The outdoor component and the indoor component must be level before they can be connected to each other.
- After the installation area is prepared, remove the cardboard box and the sealing caps from the outdoor component. Carefully lift the appliance onto the roof of the vehicle. Do not lift the appliance by the outer plastic cover! Place the outdoor component on the prepared installation hole.
- The tip (nose) of the outdoor component must face the front of the vehicle.

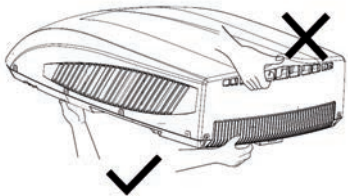
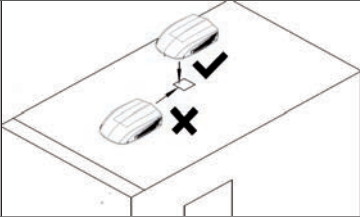


Note: the appliance should always remain in a horizontal position during operation. The appliance should only be operated for short periods at a maximum tilt angle of 5° to avoid water loss.

Example of a balancing support and dimensions of the outdoor component:



Step 2: Attach outdoor component

Open the packaging and remove the outdoor component. When you have removed the appliance, do not lift it by the top air outlet, lift it from the bottom.	
Lift the outdoor component onto the roof of the vehicle. Place it in a precise fit and align it with the drill holes on the roof. Do not slide the appliance back and forth on the roof, otherwise the sealing strip could come loose and fall off.	

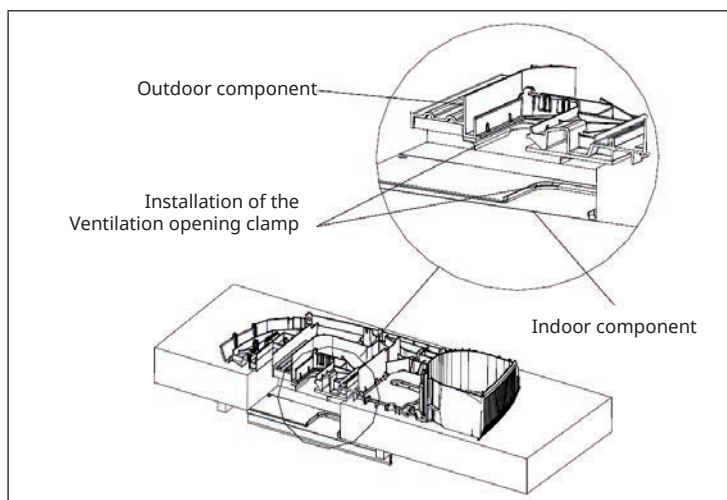
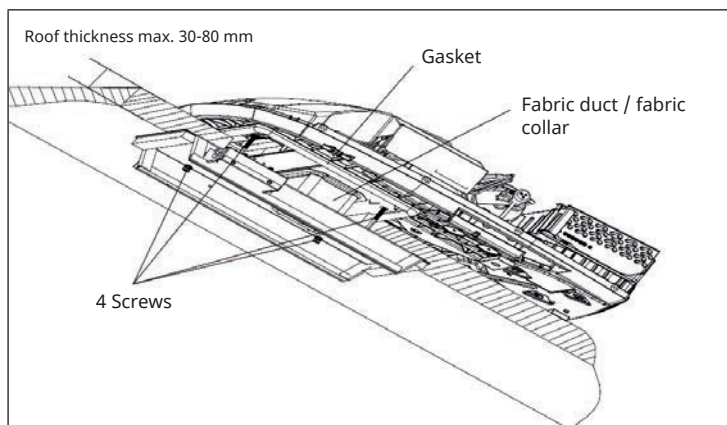
Step 3: Installing the outdoor and indoor components

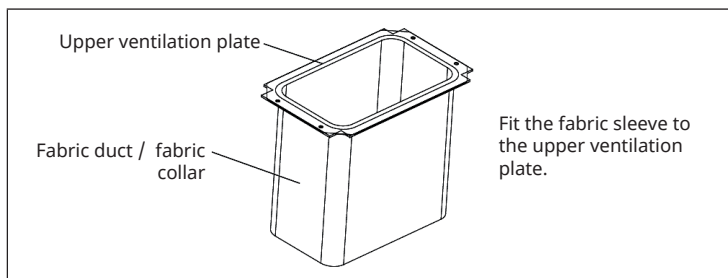
Before installing the indoor units, make sure that you have properly installed the outdoor unit on the roof. Before tightening the screws, note the following:

- The maximum thickness of the vehicle roof may be between 30-80 mm.
- Before tightening the screws, first tighten the four screws by hand and do not overtighten them.
- You can use electric tools to tighten the screws. Do not tighten the screws completely. Tighten the other screws first so that the screw head does not get wedged in the roof.
- The maximum tightening torque for the screws is 2.3 Nm - 2.5 Nm.

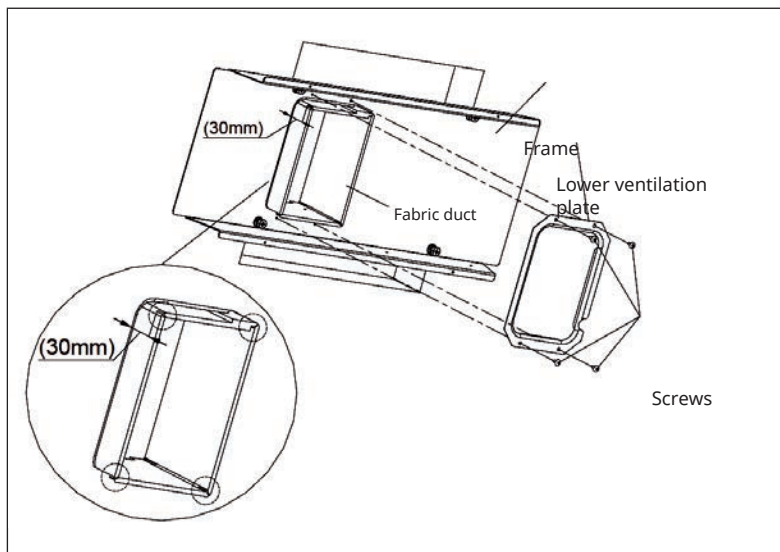
Carry out the following step-by-step instructions in the order given so that the appliance is installed properly.

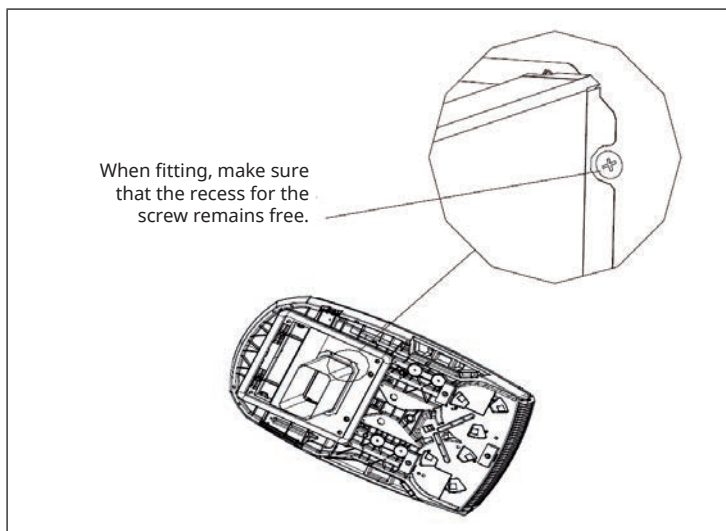
1. Carefully remove the indoor component and the other parts from the packaging.
2. Remove the lower casing including the ventilation grid from the indoor component.
3. Before you can attach the indoor component to the outdoor component, the fabric duct must be attached to the ventilation plate of the outdoor component with 4 screws (see the following illustrations).
4. Before lifting the indoor part of the appliance, pull the fabric sleeve aside so that it does not become trapped during ceiling installation.





5. Attach the ceiling installation frame to the outdoor component using the fixing screws (see illustration on the previous page). Screw in the fixing screws by hand so that they do not sit crooked. Do not screw in the screws with an electric screwdriver! Tighten the screws well. The fastening is complete when the seal is evenly compressed.
6. Pull the fabric channel through the opening of the ceiling installation frame and cut the four edges of the fabric channel to fit the thickness of the vehicle ceiling (see top picture on next page).
7. Attach the 4 side parts of the fabric duct by fastening the lower ventilation plate to the ceiling installation frame with 4 screws (see top picture on the next page). Cut off the excess fabric that goes beyond the panel.

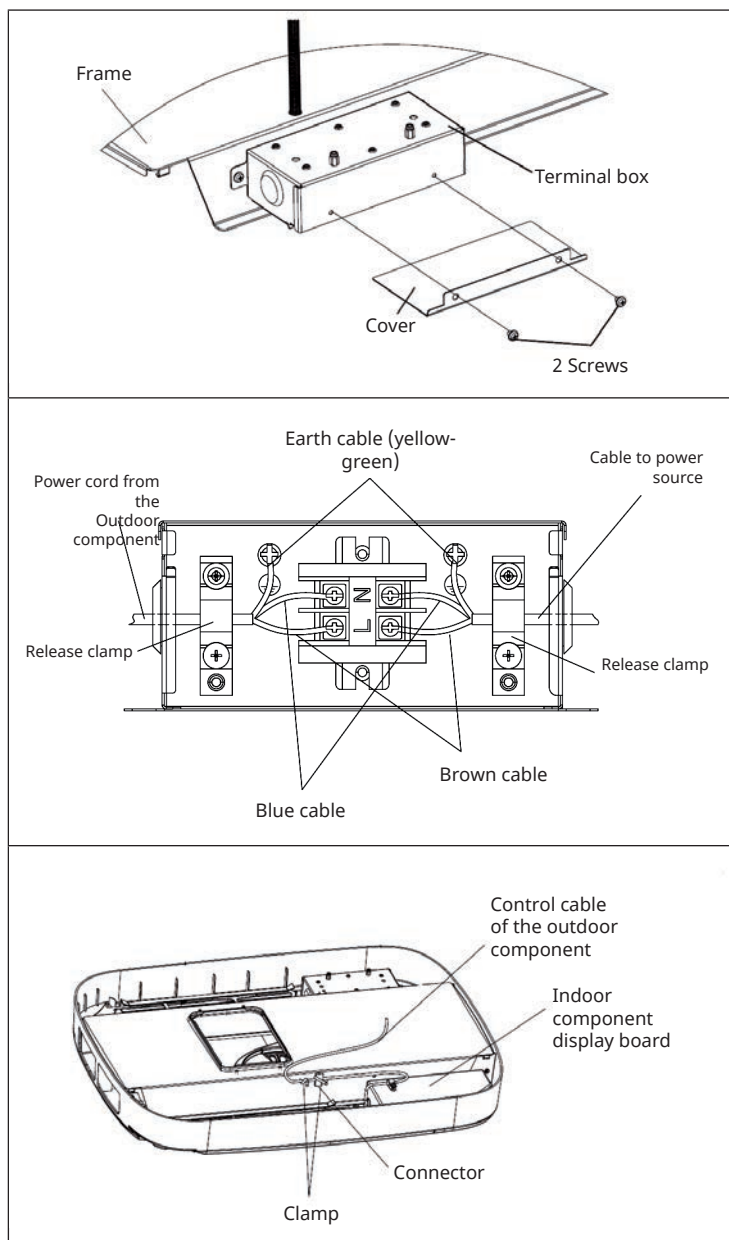




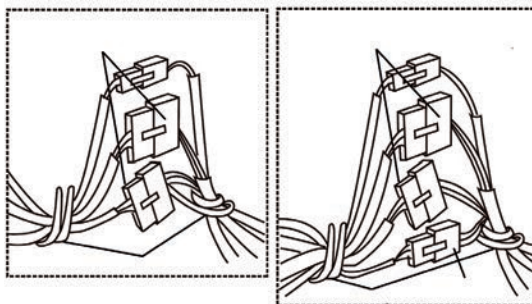
Step 4: Electrical connections

Make sure that the power supply to the appliance is disconnected before carrying out any work on the appliance to avoid electric shock or injury or damage to the appliance. After properly attaching the ceiling installation frame to the outdoor component, make the following electrical connections:

1. Place a copper cable with earth (1.5 mm^2) from the power source to the junction box, do not connect it at this stage.
2. Run the power cord of the outdoor component to the side of the connection box.
3. Remove the terminal box cover (2 screws) Take the power cord and lead it through the relief clamp into the connection box (see middle picture).
4. Connect the power cord from the outdoor component to the brown cable, the blue cable and the earth cable in the connection box. Do the same for the cable to the power source. **IMPORTANT:** Connect the brown wire to the brown wire, the blue wire to the blue wire and the earth wire to the earth cable.
5. Tighten the relief clamps to secure the cables. Do not tighten the clamps too much. Reattach the cover to the terminal box.
6. Connect the three (or four) plugs and fasten the clamp (lower picture). The plugs should be above the installation plate of the indoor component and not higher than the clamp.



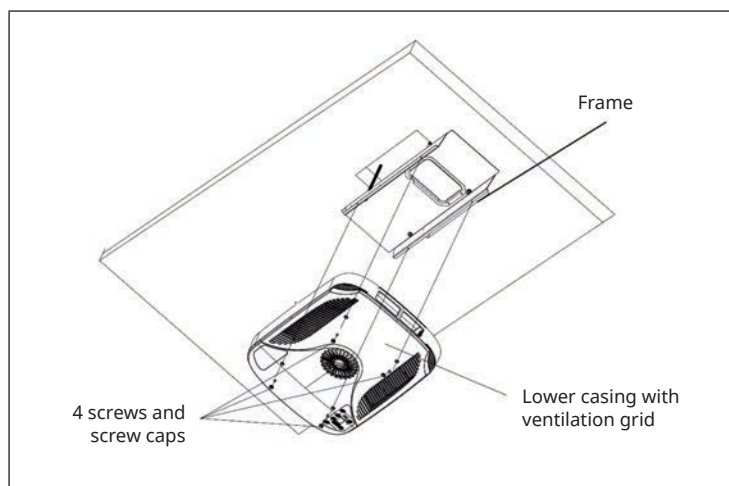
Possible plug connections (depending on model):



Step 5: Finalise installation

To connect the installation properly, the following steps must be carried out:

- Check the position of the thermostat. Make sure that the thermostat passes through the bracket and does not touch any metal surface.
- Make sure that the ventilation flaps and the filters are positioned correctly in the ventilation grid.
- Attach the ventilation grid to the indoor component with 4 screws (see picture below).
- Put the screw caps on the 4 screws.
- Switch on the power supply and check whether the appliance is working.



TROUBLESHOOTING

Problem	Potential cause	Solution
The appliance does not work.	The appliance is not properly connected to the power source.	Check the vehicle's power source and connections.
The appliance is not cooling properly.	The outdoor component is not level.	Align the outdoor component as level as possible from front to back and from side to side when the vehicle is parked. Make sure that the air conditioner is correctly installed and level.
	The temperature is set too high.	Set a lower temperature.
	The air filter is dirty.	Remove and clean the filter.
	The room was very hot. Before you switched on the appliance.	Allow the appliance some time to cool the room.
The appliance is making noise.	The appliance makes clicking and gurgling noises.	These noises occur during operation and are normal.
There is condensation dripping from the appliance.	The seal is not properly fitted.	The fixing screws must be tightened evenly so that the gasket on the bottom of the outdoor component is compressed evenly.
There is ice or frost forming on the appliance.	The internal temperature is too low.	Select fan mode (FAN) and allow the fan to run at high speed.
	The air filter is dirty.	Remove and clean the filter.

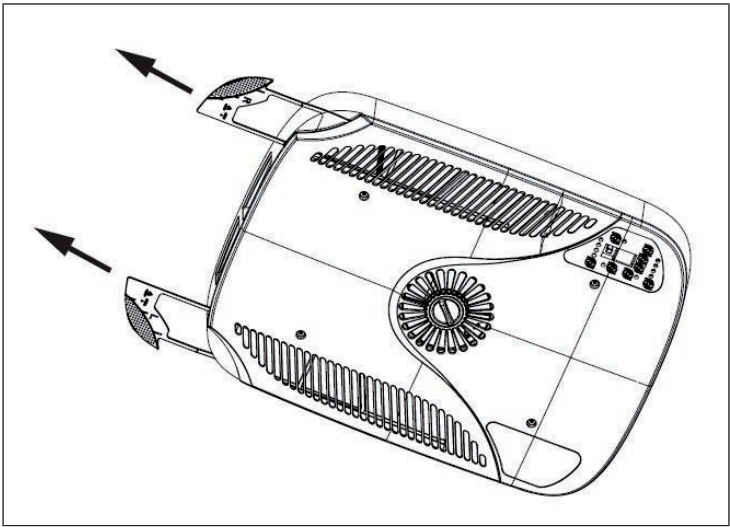
CLEANING AND CARE

Regular care and maintenance

Activity	Frequency
Remove the cover and wash the condenser coil.	Twice a year.
Clean the filter (depending on the air quality, it may need to be cleaned more often).	As soon as the indicator light next to the FILTER CHECK button turns on.

To remove the air filter

Remove the air filters as shown in the illustration below:

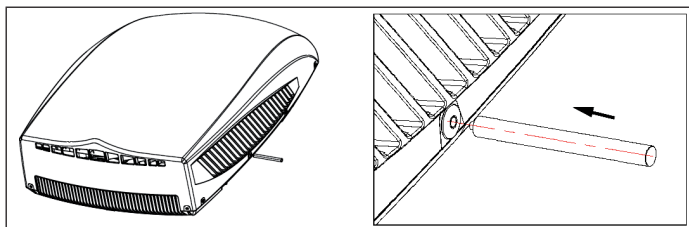


To clean the air filters

Wash the dust from the air filters with clean water or vacuum the filters with an electric vacuum cleaner.

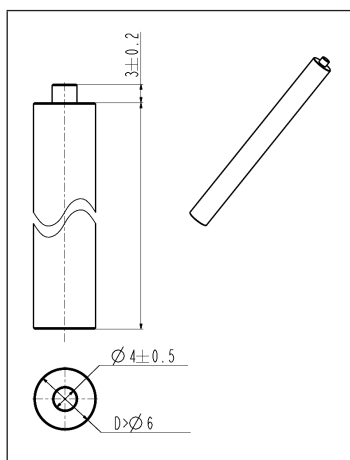
To remove the clips

1. Use the similar tool as shown in the picture on the right. Align the tip with the opening hole and insert the tip into the clamp. The inserted depth is approx. 3 mm. When you hear a noise, grasp the clamp with your hand and remove it.

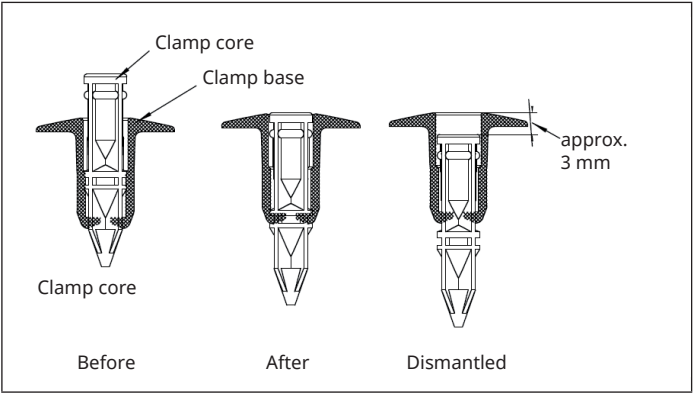


Note: If you insert the tool too deep, the clamp may jam and be damaged under pressure. Use a tool with a tip smaller than the hole in the clamp so that you can fit it accurately and remove the clamp easily.

2. Sketch of a tool for removing the clamp:



3. Potential conditions of the clamp:



DISPOSAL INSTRUCTIONS



If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of electrical and electronic equipment, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences. For information on recycling and disposal of this product, contact your local government or household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of batteries, the batteries must not be disposed of in household waste. Consult your local regulations for the disposal of batteries. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad	62
Diagrama de conexión	64
Contenido	65
Vista general del aparato	66
Mando a distancia e interfaz	67
Funciones detalladas del mando a distancia	68
Panel de control y botones	73
Instalación	74
Reparación de anomalías	83
Limpieza y cuidado	84
Indicaciones para la retirada del aparato	87
Fabricante e importador (Reino Unido)	87

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo / Modelo	10031436
Alimentación	220-240 V ~ 50 Hz
Temperatura ambiente	4 - 46 °C
Temperatura regulable	16 - 30 °C
Control remoto de alimentación eléctrica	Baterías AAA

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física o psíquica, o con falta de experiencia y conocimientos pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por su tutor o supervisor sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones y las indicaciones de seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato.
- Los niños solo podrán manejar el aparato bajo supervisión.

Notas sobre la instalación

- Preste atención a todas las disposiciones e indicaciones.
- No utilice cables de red dañados o sin estandarización.
- Tenga especial cuidado en la instalación y el mantenimiento. Un uso inadecuado puede resultar en descargas eléctricas, accidentes o daños.

Notas sobre el lugar de instalación

Instalar el aparato en los lugares siguientes puede resultar en fallos de funcionamiento. De ser inevitable, diríjase a un establecimiento especializado:

- En lugares con fuertes focos térmicos, vapores, gases inflamables o explosivos o elementos volátiles que puedan propagarse por el aire.
- En lugares con dispositivos de alta frecuencia (como máquinas de soldar o aparatos médicos).
- En lugares próximos a la costa.
- En lugares con aceites o humo en el aire.
- En lugares en los que haya azufre en el aire.
- En otros lugares de condiciones ambientales excepcionales.

Condiciones ambientales del aire acondicionado

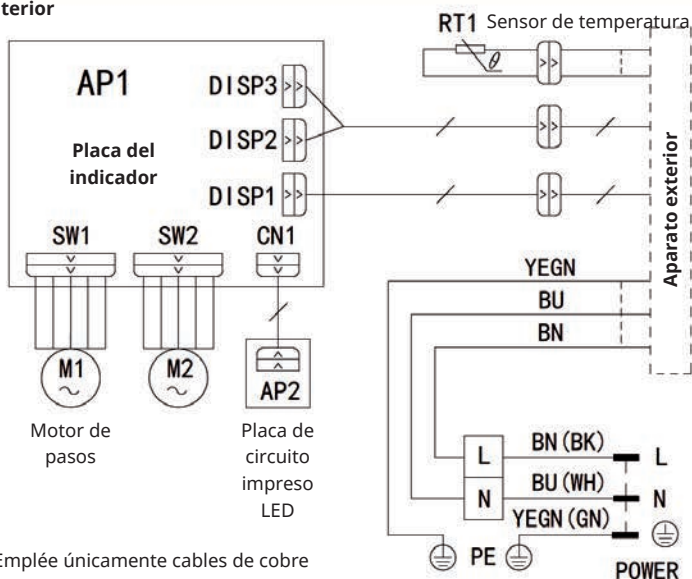
- El conducto de aire no debe ser obstaculizado. No coloque ningún objeto cerca de las salidas de aire. Esto impediría el flujo del calor absorbido.
- Elija un emplazamiento en el que el ruido de la unidad exterior y la salida del aire no molesten a los vecinos.
- Aleje el aparato de lámparas fluorescentes.
- No instale el aparato en espacios de lavado.

Indicaciones de conexión eléctrica.

- Siga todas las advertencias de seguridad durante la instalación del aparato.
- Cumpla las indicaciones locales de seguridad del circuito eléctrico en cuestión.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, una empresa autorizada o una persona cualificada.
- Conecte adecuadamente el cable de red, el conductor neutro y el cable de conexión a tierra.
- Asegúrese de desconectar la alimentación antes de realizar operaciones eléctricas.
- No lo conecte a la red eléctrica hasta que haya completado toda la instalación.
- El aire acondicionado es un aparato electrónico de clase I. La toma de tierra debe ser realizada por un profesional. Emplee el aparato únicamente cuando la toma de tierra haya sido instalada correctamente. Si no, podría provocar una descarga eléctrica.
- El cable verde y amarillo o verde (según el modelo) del aire acondicionado es el de tierra. No utilice este cable para otro fin.
- La resistencia de la toma de tierra debe cumplir con las normas nacionales de seguridad eléctrica.
- El aparato debe instalarse conforme a las indicaciones y normativa de su país.
- Todo el cableado debe estar conforme a las normativas locales y nacionales. Por ende, el cableado debe ser instalado por profesionales cualificados. Si tiene alguna pregunta respecto a las indicaciones siguientes, diríjase a un electricista cualificado.
- Compruebe la fuente de alimentación eléctrica y repare cualquier problema antes de instalar y poner en marcha el aparato.
- El diagrama de circuito se encuentra en la tapa de la caja del circuito. El diagrama de las unidades de montaje se encuentra en la cubierta.

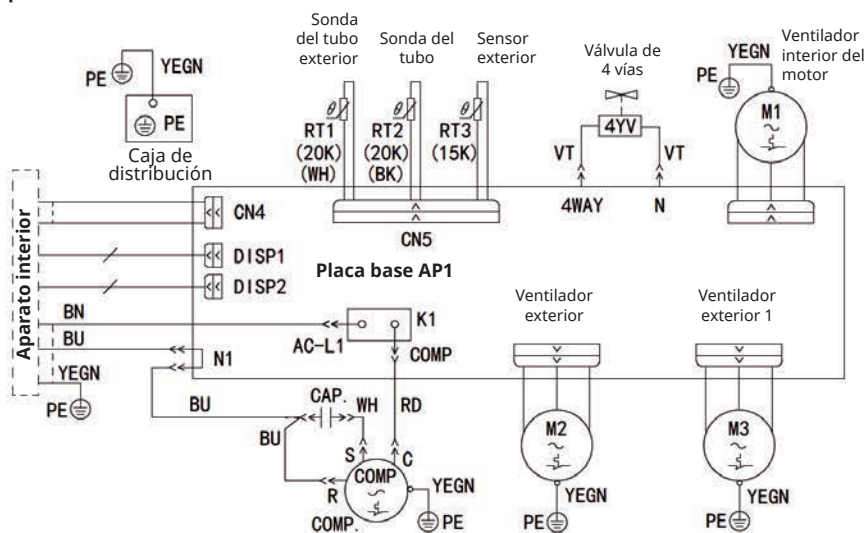
DIAGRAMA DE CONEXIÓN

Aparato interior



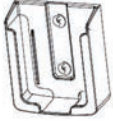
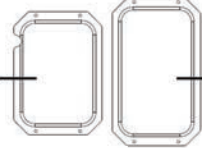
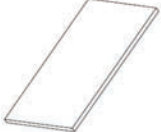
Atención: Emplee únicamente cables de cobre

Aparato exterior

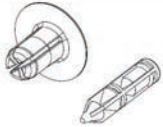


CONTENIDO

Aparato interior

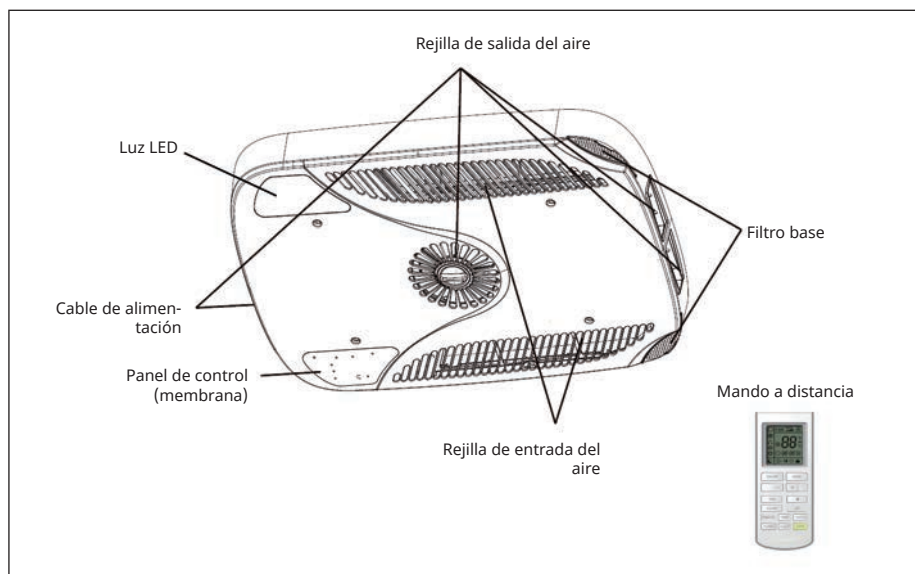
			
Tornillo de cierre inferior (4)	Mango de tela (conducto de aire)	Mando a distancia	Soporte (mando a distancia)
			
Tornillo para chapa (8)	Tapones roscados (6)	Tornillo avellanado (2) para soporte de mando a distancia	Instrucciones
	 para el interior (abajo) para el exterior (arriba)		
Pilas (2) AAA 1.5V	Placas de ventilación		Almohadilla doble de goma

Aparato exterior

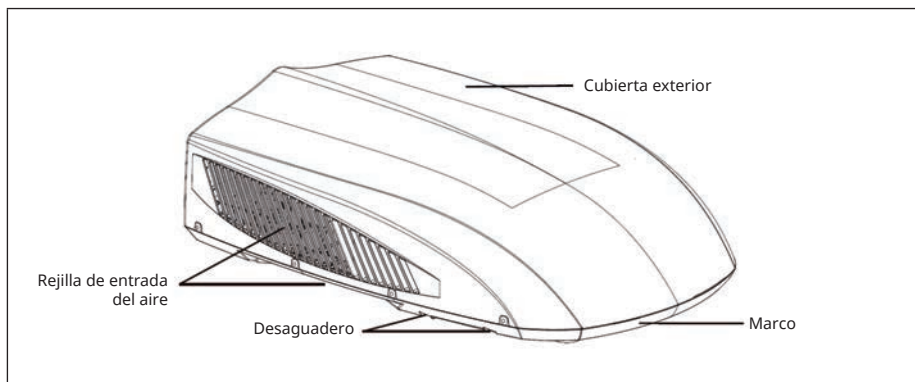
	Cable de alimentación
	Fijador (10)

VISTA GENERAL DEL APARATO

Aparato interior



Aparato exterior

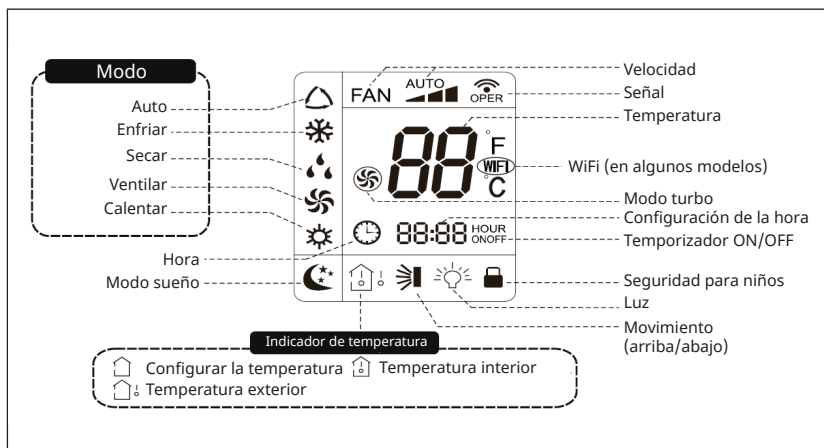


MANDO A DISTANCIA E INTERFAZ

- 1 Botón ON/OFF
- 2 Botón MODE (modo)
- 3 Botón [-]
- 4 Botón [+]
- 5 Botón FAN (ventilador)
- 6 Botón [↺] (dirección de la corriente)
- 7 Botón CLOCK (reloj)
- 8 Botón LED
- 9 Botón TIMER ON (temporizador de encendido)
- 10 Botón TEMP (temperatura)
- 11 Botón TIMER OFF (temporizador de apagado)
- 12 Botón TURBO
- 13 Botón SLEEP
- 14 Botón LIGHT (luz)



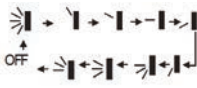
Pantalla del mando a distancia



FUNCIONES DETALLADAS DEL MANDO A DISTANCIA

- El mando a distancia es un mando a distancia estándar compatible con diferentes sistemas de aire acondicionado y con diversas funcionalidades. Por este motivo, puede haber botones de funciones no disponibles en su aparato.
- Tras la puesta en marcha del aire acondicionado, el aparato emitirá un sonido y el indicador de encendido se iluminará con una luz roja. A partir de ese momento puede controlar el aire acondicionado con el mando a distancia.
- Tras pulsar un botón del mando a distancia, el símbolo de señal de la pantalla parpadeará una vez y el aire acondicionado emitirá un sonido con el que confirma la recepción de la señal.
- Una vez apagado, aparecerá la temperatura configurada y el símbolo del reloj en la pantalla del mando a distancia. En el caso de que se active el encendido o apagado del temporizador o las funciones de luz, la pantalla mostrará los símbolos correspondientes. Encendido aparecerán en la pantalla los símbolos de todas las configuraciones y funciones activas.

1	ON/OFF	Pulse el botón para encender el aparato. Vuelva a pulsarlo para apagarlo.
2	MODE	Pulse repetidamente el botón para que aparezcan los diferentes modos en el orden siguiente: AUTO > ENFRIAR > SECAR > VENTILAR > CALENTAR (solo en modelos con calefacción). Una vez encendido, el modo activo por defecto es el automático (AUTO). En el modo AUTO no se indica la temperatura. En el modo de calefacción el valor base es de 28°C, en los demás 25°C.
3	[-]	Pulse el botón para reducir la temperatura. Mantenga pulsado el botón durante 2 segundos para reducir la temperatura a más velocidad. No puede regular la temperatura en el modo AUTO.
4	[+]	Pulse el botón para aumentar la temperatura. Mantenga pulsado el botón durante 2 segundos para aumentar la temperatura a más velocidad. No puede regular la temperatura en el modo AUTO.
5	FAN (Ventilador)	Pulse el botón repetidamente para seleccionar la velocidad del ventilador en el orden siguiente: AUTO > Baja velocidad > Velocidad media > Velocidad alta. No puede regular la velocidad en el modo de secado, ya que el ventilador se moverá automáticamente a una velocidad más baja.

6		Pulse el botón para activar el movimiento de arriba a abajo. Al tratarse de un mando a distancia universal, todas las señales se transmiten como [].	
		[] representa las velocidades siguientes:    . Si detiene la función de movimiento mientras los deflectores suben y bajan se quedarán en la posición en la que estaban cuando desactivó la función.	
7	CLOCK (Reloj)	Pulse el botón CLOCK y parpadeará el símbolo del reloj []. Pulse en los 5 segundos siguientes en [+] o [-] para configurar la hora. Mantenga pulsados los botones para cambiar la hora más rápidamente. Al acabar, vuelva a pulsar CLOCK para confirmar la configuración. A partir de ese momento, el símbolo del reloj se mostrará de forma permanente. Si aparece de forma permanente el reloj en la pantalla, se muestra la hora. Si se muestra el tiempo sin el símbolo del reloj se trata del temporizador.	
8	LED	Pulse el botón para encender y apagar la luz LED del panel de control.	
9	TIMER ON (temporizador de encendido)	Una vez haya pulsado el botón, aparece el símbolo del reloj [] en la pantalla y el [ON] parpadea. El tiempo se indica como [00:00]. Pulse en los 5 segundos siguientes en [+] o [-] para configurar el temporizador de encendido. Cada vez que pulse un botón el tiempo aumenta o se reduce en 1 minuto. Mantenga pulsados los botones para cambiar el tiempo más rápidamente. Una vez haya configurado el tiempo, pulse en los 5 segundos siguientes el TIMER ON para confirmar la configuración e iniciar el temporizador. Si desea cancelar un temporizador activo, pulse de nuevo en TIMER ON. Antes de poner el temporizador configure primero la hora actual (CLOCK).	

10	TEMP	Pulse este botón para ver la temperatura configurada o la temperatura actual. La primera vez que encienda el aparato aparecerá en la pantalla la temperatura configurada. Si cambia otro indicador por  se mostrará la temperatura actual. Si no realiza ninguna acción en los 5 segundos siguientes se volverá a mostrar la temperatura configurada. Si no se ha configurado ningún indicador específico se mostrará por lo general la temperatura configurada. Un vez encendido el aparato, pulse el botón para consultar la temperatura configurada . Vuelva a pulsar el botón para ver la temperatura actual de la habitación . Vuelva a pulsar el botón para que continúe mostrándose el estado actual . Cuando el indicador muestre la temperatura actual de la habitación, pulse una vez sobre el botón para ver durante 5 segundos la temperatura configurada, tras lo cual volverá a mostrarse la temperatura actual.
11	TIMER OFF (temporizador de apagado)	Pulse TIMER OFF para programar el temporizador de apagado. Vuelva a pulsar el botón para desactivar el temporizador. El temporizador de apagado se configura de la misma forma que el de encendido.
12	TURBO	Pulse el botón en el modo calefacción o refrigeración para activar la función TURBO. Aparecerá el símbolo correspondiente en la pantalla. Si cambia el modo o la velocidad del ventilador, la función TURBO se desactivará automáticamente.
13	SLEEP	Pulse este botón para seleccionar Sleep ON o Sleep OFF. Sleep OFF aparece por defecto. Al apagar el aparato se desactiva la función SLEEP. Tras activar la función aparece el símbolo en la pantalla y puede configurar la hora deseada. Esta función no está disponible en los modos de ventilación y automático.
14	LIGHT	Pulse el botón para encender o apagar la iluminación de la pantalla. Al activar la luz aparece el símbolo  . Al seleccionar el apagado de la luz el símbolo permanece en pantalla pero esta deja de estar iluminada.

Funciones especiales

Modo AUTO:

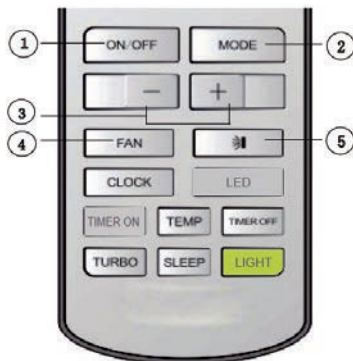
Al seleccionar el modo AUTO no se muestra la temperatura configurada. La pantalla muestra en este caso la temperatura actual de la habitación y el aparato elige automáticamente las funciones correctas para mantener una buena temperatura.

Función TURBO:

Al activar esta función el aparato aumentará su velocidad para enfriar o calentar la habitación lo más rápido posible.

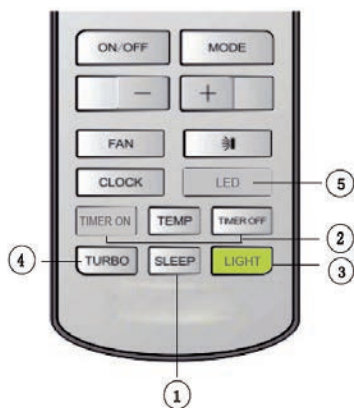
Funcionamiento general

1. Tras la puesta en marcha, pulse el botón ON/OFF para encender el aparato. Atención: Tras la puesta en marcha se cierra automáticamente la lámina guía del aparato principal.
2. Pulse el botón MODE y seleccione el modo deseado.
3. Presione la tecla (+) o (-) para configurar la temperatura deseada. No hace falta configurar la temperatura en el modo AUTO.
4. Pulse el botón FAN para configurar la velocidad del ventilador en el orden siguiente: Baja > Media > Alta.
5. Pulse el botón [🌀] para seleccionar la función de movimiento.



Configuraciones opcionales

1. Pulse SLEEP para configurar el temporizador de sueño.
2. Pulse TIMER ON o TIMER OFF para activar el temporizador de encendido o de apagado.
3. Pulse LIGHT para encender o apagar la pantalla del mando a distancia (esta función solo está disponible en algunos aparatos).
4. Pulse el botón TURBO para activar o desactivar la función TURBO.
5. Pulse el botón LED para encender o apagar la iluminación del panel de control.

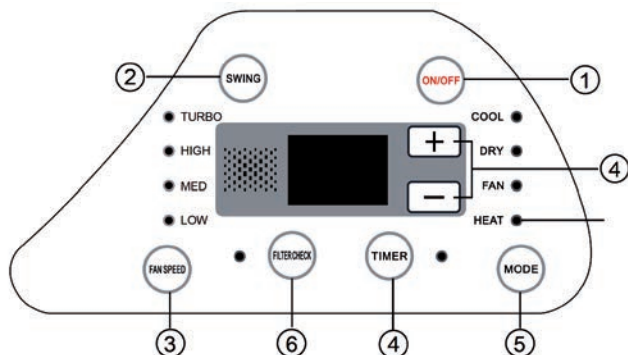


Cambio de pilas

Destape la caja de las pilas y retire las baterías antiguas. Coloque dos nuevas pilas AAA 1.5 V y procure ponerlas en la dirección correcta. Vuelva a colocar la tapa.

- Intercambie siempre todas las pilas sin mezclar nuevas con usadas.
- En el caso de que no vaya a utilizar el aparato durante un periodo más prolongado, retire las pilas para que no se descarguen en el mando a distancia.
- Apunte siempre con el mando a distancia a la unidad interior.
- Aleje el mando a distancia de dispositivos televisivos o equipos de sonido.
- En el caso de que el mando a distancia no funcionase correctamente, retire las pilas y colóquelas nuevamente tras 30 segundos. De persistir el problema, reemplace las pilas.

PANEL DE CONTROL Y BOTONES

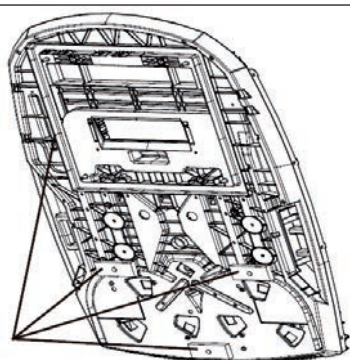


1	Botón ON/OFF Pulse el botón para encender y apagar el aparato.	4	Botón TIMER Pulse TIMER y [+] o [-] para poner el temporizador. Cada vez que pulse la tecla aumentará el tiempo en 0,5 horas hasta llegar a 10 horas, tras lo cual aumentará en 1 hora con cada pulsación. Puede configurar el temporizador en un rango de 0,5 a 24 horas.
2	Botón SWING Activa el movimiento de las láminas.		
3	FAN SPEED (Velocidad) Configure la velocidad del ventilador en el orden siguiente: Baja (LOW) > Media (MED) > Alta (HIGH) > TURBO.	5	Botón MODE Pulse el botón para seleccionar los siguientes modos: ENFRIAR> SECAR > VENTILAR > CALENTAR (en modelos con calefacción) o ENFRIAR > SECAR > VENTILAR (en modelos sin calefacción).
4	Botón [+] y [-] Pulse el botón [+] o [-] para subir o bajar la temperatura. Puede configurar la temperatura entre los 16 y los 30 °C.	6	FILTER CHECK Cuando el aparato haya superado las 250 horas de uso se activará una luz. Una vez que se encienda la luz apague el aparato, retire el filtro del aire, límpielo y vuelva a colocarlo. De continuar activa la luz, pulse el botón.

INSTALACIÓN

Pasos previos a la instalación

- Conecte el aparato a un enchufe y compruebe los modos y funciones.
- Asegúrese de que los botones funcionan correctamente.
- Desenchufe el aparato de la fuente de alimentación.
- Antes de la instalación, compruebe si las tres almohadillas de goma y la junta cuadrada se encuentran en el aparato (véase la imagen).



Cuidado : Las piezas móviles pueden ocasionar lesiones. Compruebe el aparato con cuidado. No accione el aparato sin la cubierta.

Paso 1: Elija un emplazamiento e instale la unidad exterior

Su aire acondicionado ha sido concebido para ser instalado en autocaravanas. Compruebe que el techo del vehículo pueda soportar la carga de las unidades exterior e interior sin necesidad de puntos de apoyo adicionales. Asegúrese de que la superficie de montaje no afecte a estructuras presentes en el interior. En cuanto haya elegido la ubicación del aire acondicionado, debe realizar un agujero reforzado y enmarcado en la cubierta del vehículo (en el caso de que no haya ya un punto de ventilación en el techo) o cumplir los pasos siguientes:

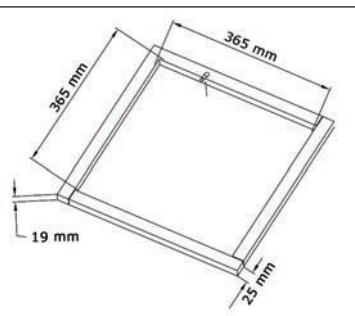
Caso A: De existir ya una ventilación en la cubierta en el lugar elegido para la instalación deberá seguir los pasos siguientes:

1. Retire todos los tornillos que sujeten la ventilación del vehículo. Retire la ventilación y posibles accesorios. Retire con cuidado el relleno o el material que bordeé la apertura, la cual deberá quedar limpia para la instalación.
2. Tape todos los agujeros de los tornillos de sujeción de la antigua ventilación de la cubierta que se encuentren fuera de la superficie destinada al aire acondicionado.

Caso B: De no existir ya una ventilación en el lugar de la instalación del techo deberá seguir los pasos siguientes:

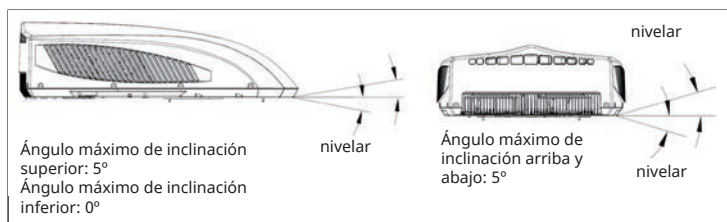
De no haber una ventilación en la cubierta, debe hacer una apertura (véase imagen) en la cubierta del vehículo. Deberá realizarse la misma apertura en el interior del techo del vehículo. Guarde precaución al cortar la apertura interior en el caso de que el techo esté cubierto con algún tejido por si la sierra pudiese quedar enganchada. Una vez que las aperturas exterior e interior tengan el tamaño adecuado debe colocar una estructura de sujeción enmarcada entre la placa de la cubierta exterior y el techo interior. La construcción reforzada debe corresponderse con las siguientes medidas:

1. El marco debe ser capaz de sujetar el peso de la unidad interior así como de la exterior.
2. Asimismo debe ser capaz de mantener separados y servir de apoyo a la cubierta exterior y al techo interior para que tanto el techo exterior como el interior no colapsen tras la instalación y la fijación de las unidades. La imagen de la derecha muestra una estructura marco de apoyo convencional.
3. El marco debe contar con una apertura para los cables eléctricos. Coloque los cables en el momento en el que instale el marco en el techo.



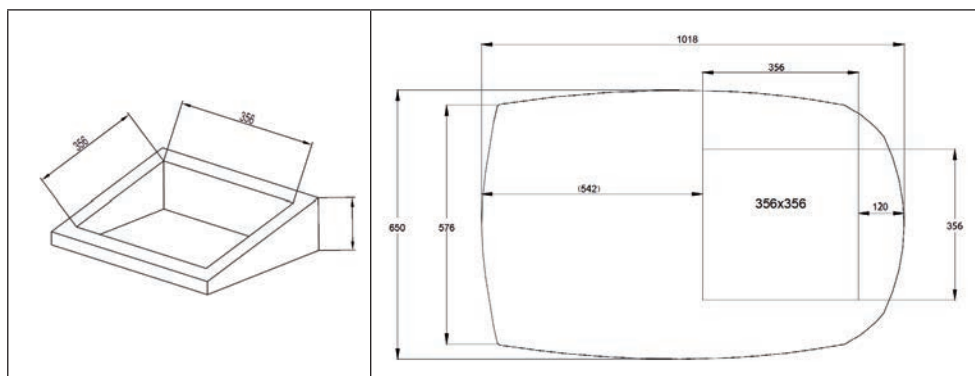
Notas importantes sobre el montaje

- La unidad exterior debe montarse en una cubierta plana (de atrás adelante y de lado a lado). El vehículo debe encontrarse aparcado sobre una superficie llana. La imagen a continuación muestra los ángulos de inclinación máximos en los que puede montarse el aparato.
- En el caso de que el techo del vehículo esté algo empinado (no sea horizontal) y que no pueda montarse la unidad exterior bajo los límites máximos de inclinación, debe montar un punto de apoyo externo para que el aparato quede nivelado (véase la imagen de la página siguiente).
- Una vez que esté nivelada la unidad exterior puede darse el caso de que sea necesaria una estructura de apoyo para la unidad interior. La unidad interior y la unidad exterior deben quedar nivelados en una línea antes de poder conectarlos.
- Una vez que esté listo el espacio de montaje, retire el cartón y las capas de protección de la unidad exterior. Coloque con cuidado el aparato sobre la cubierta del vehículo. ¡No coloque el aparato sobre la cubierta exterior de plástico! Coloque la unidad exterior sobre la apertura preparada.
- La punta del aparato exterior debe apuntar a la parte delantera del vehículo.

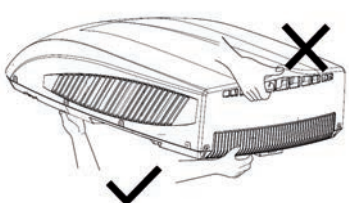
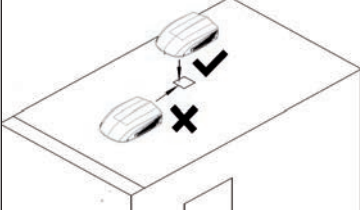


Atención: el aparato debe estar siempre en horizontal mientras esté en marcha. El aparato activado solo puede quedar inclinado brevemente en un ángulo de máximo 5° para evitar pérdidas de agua.

Ejemplo de estructura de apoyo y medidas de la unidad exterior:



Paso 2: Sujeción de la unidad exterior

Abra el envoltorio y retire la unidad exterior. Una vez que haya sacado el aparato, sosténgalo por abajo, no por la salida del aire.	
Coloque la unidad exterior sobre el techo del vehículo. Colóquelo en su ubicación exacta de acuerdo a los agujeros del techo. No arrastre el aparato por el techo, ya que podría desprenderse y caerse la línea de sujeción.	

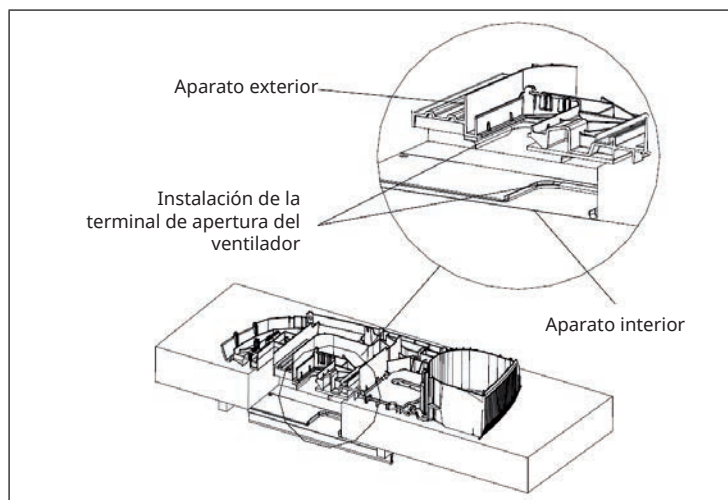
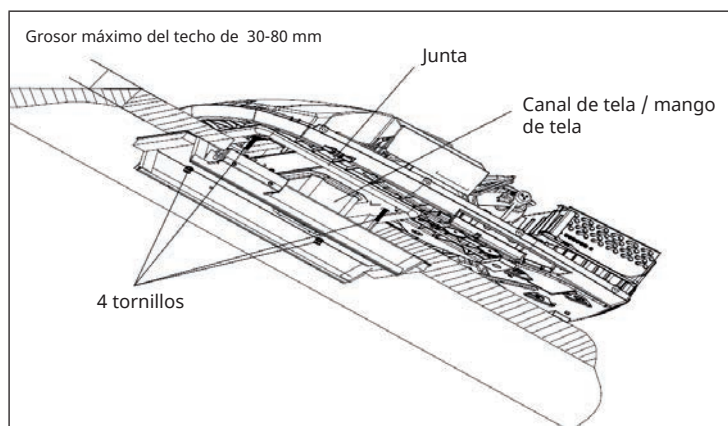
Paso 3: Instalación de las unidades interior y exterior

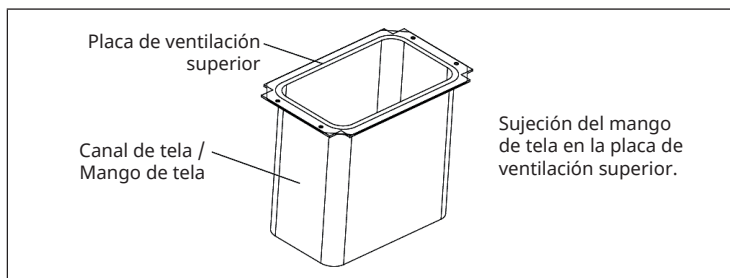
Asegúrese de que la unidad exterior está correctamente colocada en el techo antes de proceder al montaje del aparato interior. Antes de fijar los tornillos preste atención a lo siguiente:

- El grosor máximo del techo del vehículo debe ser de entre 30 y 80 mm.
- Antes de fijar los tornillos, colóquelos manualmente sin apretarlos demasiado.
- Puede usar herramientas eléctricas para fijar los tornillos. No fije del todo los tornillos. Apriete primero los otros tornillos para que la cabeza de los tornillos no se agarrote en el techo.
- La rotación máxima al apretar los tornillos es de 2.3 Nm a 2.5 Nm.

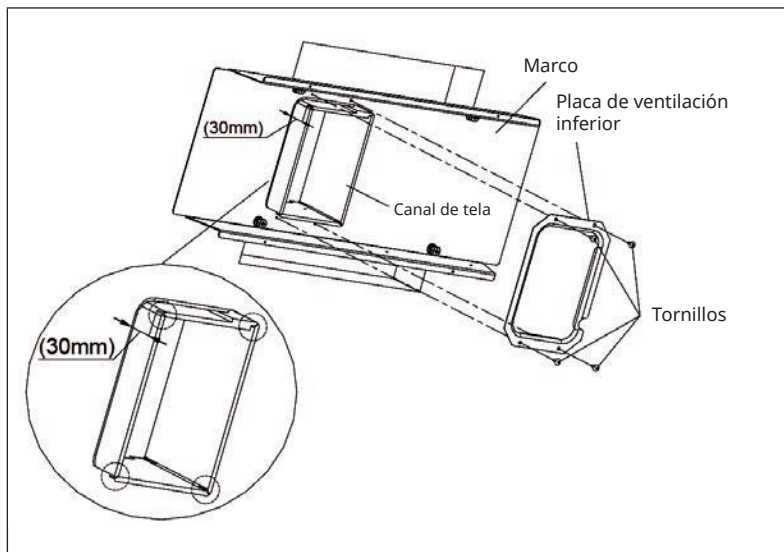
Siga paso a paso las siguientes indicaciones en el orden especificado para instalar el aparato de forma adecuada.

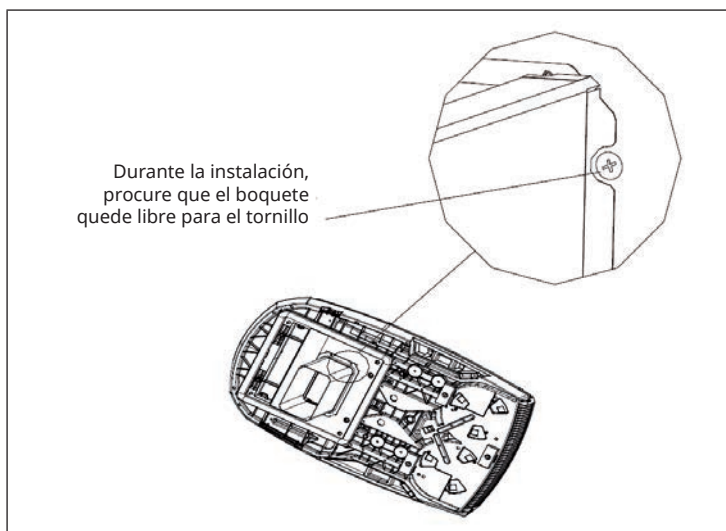
1. Extraiga cuidadosamente la unidad interior y las demás piezas del envoltorio.
2. Retire la protección inferior así como las rejillas de ventilación del aparato interior.
3. Antes de conectar el aparato interior con el exterior, debe fijar con 4 tornillos el canal de tela a la placa de ventilación del aparato exterior (véase la imagen siguiente).
4. Antes de levantar la unidad interior, coloque el mango de tela a un lado para que no se quede enganchado durante el montaje.





5. Fije el marco de montaje del techo con los tornillos de sujeción en la unidad exterior (véase imagen de la página anterior). Enrosque manualmente los tornillos de sujeción para que no queden inclinados. ¡No utilice un atornillador eléctrico! Enrosque bien los tornillos. Quedará correctamente sujeto una vez que la junta esté apretada uniformemente.
6. Pase el canal de tela por la apertura del marco de montaje del techo y corte los cuatro cantos del canal de tela para ajustarlo al grosor del techo del vehículo (véase la primera imagen de la página siguiente).
7. Fije los cuatro lados del canal de tela mediante la sujeción con 4 tornillos de la placa de ventilación en el marco de montaje del techo (véase la primera imagen de la página siguiente). Corte la tela sobrante que sobresalga de la placa.

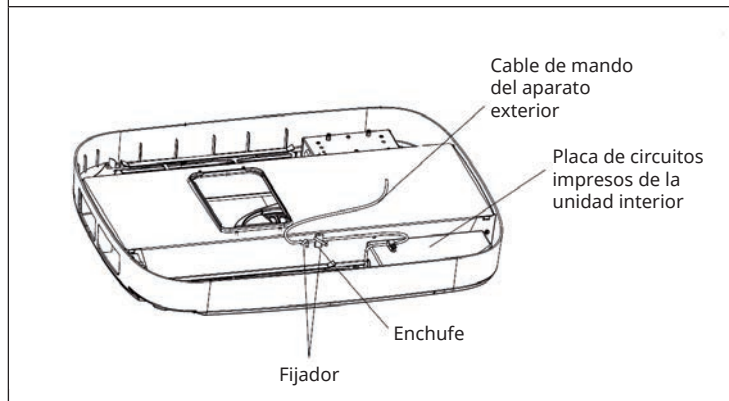
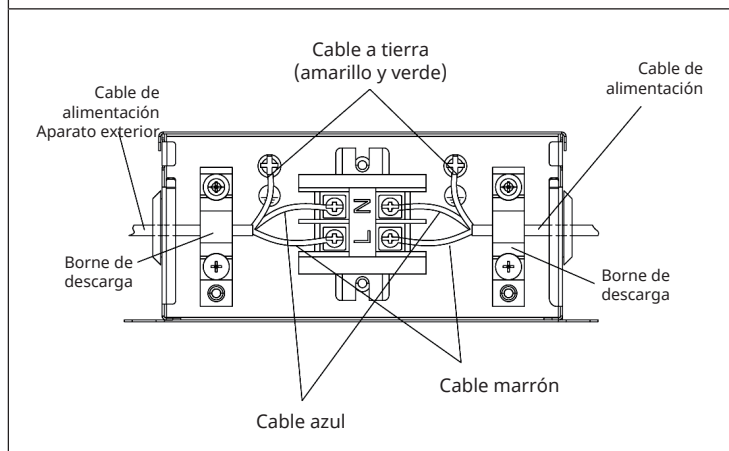
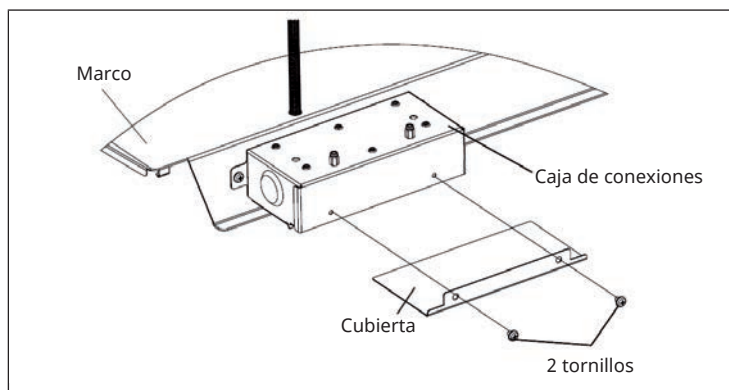




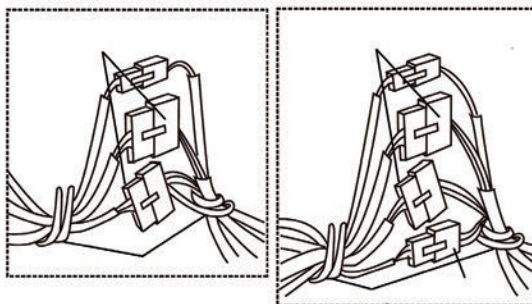
Paso 4: Conexiones eléctricas

Asegúrese de que el suministro eléctrico haya sido interrumpido antes de efectuar algún trabajo en el aparato para evitar descargas eléctricas o lesiones y daños. Tras la correcta sujeción del marco de montaje del techo en el aparato exterior debe realizar las siguientes conexiones eléctricas:

1. Coloque un cable de cobre con toma de tierra (1.5 mm²) entre la fuente de alimentación y la caja de conexiones sin conectarlo todavía.
2. Coloque el cable de red en el lateral de la unidad exterior hasta llegar a la caja de conexiones.
3. Retire la cubierta de la caja de conexiones (2 tornillos). Pase el cable de red por el borne de descarga de la caja de conexiones (véase la imagen del medio).
4. Conecte el cable de red de la unidad exterior al cable marrón, al cable azul y al cable de toma de tierra en la caja de conexiones. Haga lo mismo con el cable de alimentación. **IMPORTANTE:** Conecte el cable marrón con el cable marrón, el cable azul con el cable azul y el conductor de tierra con el cable a tierra.
5. Ponga los bornes de descarga para fijar los cables. Fije los bornes sin apretar demasiado. Vuelva a colocar la cubierta sobre la caja de conexiones.
6. Conecte los tres (o cuatro) enchufes y coloque el fijador (imagen inferior). Los enchufes deben colocarse por encima de la placa de montaje de la unidad interior y no más altos que los fijadores.



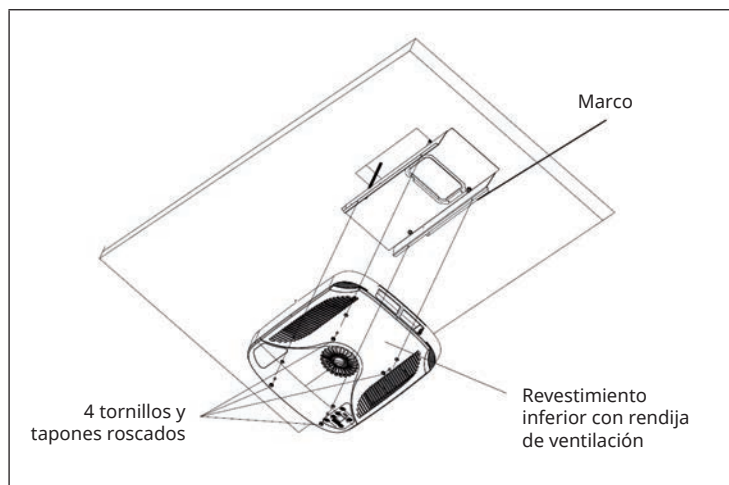
Posibles conexiones (independientemente del modelo):



Paso 5: finalizar la instalación

Para finalizar adecuadamente la instalación debe realizar los siguientes pasos:

- Compruebe la posición del termostato. Asegúrese de que el termostato pase por el soporte y de que no entre en contacto con ninguna superficie de metal.
- Asegúrese de que las aletas de ventilación y los filtros estén correctamente posicionados.
- Sujete la rejilla de ventilación a la unidad interior con 4 tornillos (vease la imagen a continuación).
- Coloque los tapones roscados sobre los 4 tornillos.
- Conecte el suministro eléctrico y compruebe que el aparato funciona.



REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

Error	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no está conectado correctamente a la fuente de alimentación.	Compruebe el suministro eléctrico del vehículo y las conexiones.
El aparato no se enfría como debería.	La unidad no está nivelada.	Coloque la unidad exterior de la forma más nivelada posible de delante a atrás y de lado a lado con el vehículo aparcado. Asegúrese de que el aire acondicionado ha sido montado correctamente y de que esté nivelado.
	La temperatura configurada es demasiado alta.	Configure una temperatura más baja.
	El filtro de aire está sucio.	Retire y limpie el filtro.
	Hace mucho calor en la habitación. Antes de haber conectado el aparato.	Espere un poco mientras el aparato enfría la habitación.
El aparato hace ruido.	El aparato hace ruidos de clics y borbotos.	Este tipo de sonidos son normales durante el funcionamiento del aparato.
Caen gotas de agua condensada del aparato.	La junta no está bien colocada.	Los tornillos de sujeción deben estar colocados uniformemente para que la junta de la parte inferior de la unidad exterior quede sujeta uniformemente.
Formación de hielo o escarcha en el aparato.	La temperatura interior es demasiado baja.	Seleccione el modo ventilación (FAN) para que el ventilador se mueva a alta velocidad.
	El filtro de aire está sucio.	Retire y limpie el filtro.

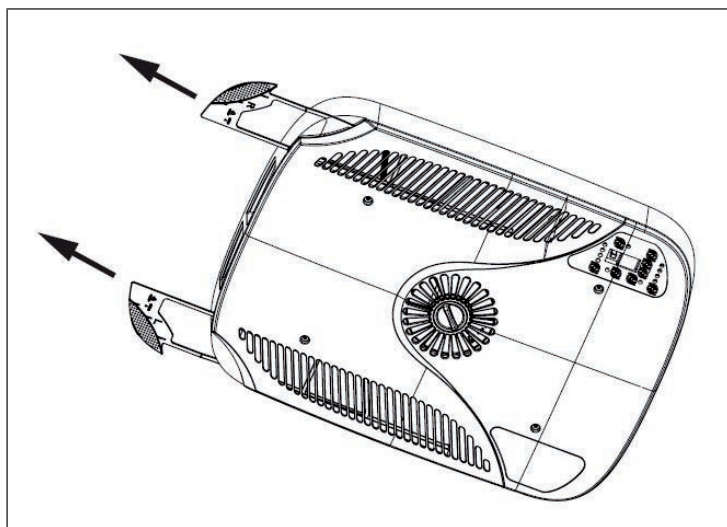
LIMPIEZA Y CUIDADO

Cuidado y mantenimiento periódico

Actividad	Frecuencia
Retire la cubierta y limpie la bobina de condensación.	Dos veces al año.
Limpie el filtro (según la calidad del aire y las condiciones deberá limpiarlo con mayor frecuencia).	En cuanto se encienda el indicador luminoso próximo al botón FILTER CHECK.

Retire el filtro de aire

Retire los filtros de aire como se muestra en la imagen siguiente:

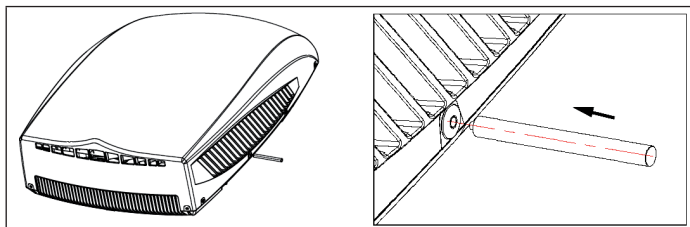


¿Cómo se limpian los filtros de aire?

Quite el polvo de los filtros con agua limpia o con una aspiradora eléctrica.

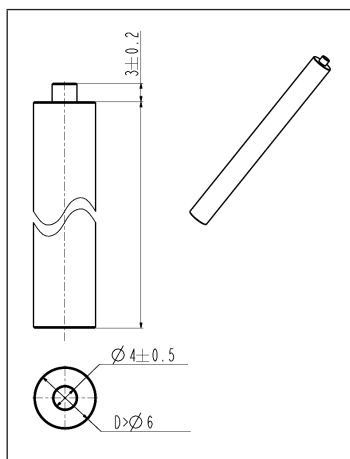
¿Cómo se quitan los fijadores?

1. Utilice una herramienta parecida a la de la imagen derecha. Ajuste la punta al agujero de apertura y colóquela en el fijador. La profundidad es de aprox. 3 mm. Cuando oiga un sonido, agarre el fijador con la mano y extráigalo.

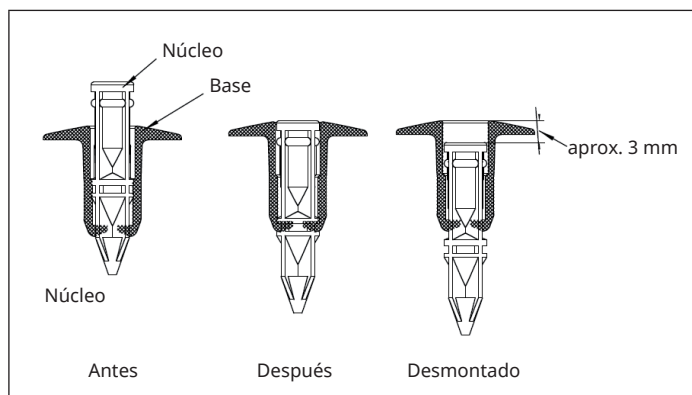


Atención: Si inserta demasiado la herramienta, la presión podría bloquear o dañar el fijador. Emplee una herramienta cuya punta sea más pequeña que el agujero del fijador para que quepa perfectamente y retire así fácilmente el fijador.

2. Croquis de una herramienta para soltar el fijador:



3. Posibles estados del fijador:



INDICACIONES PARA LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una normativa para la eliminación de baterías, estas no deben ser arrojadas al cubo de la basura común. Infórmese sobre la legislación de su país que regula la retirada y eliminación de las pilas y baterías. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud.

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

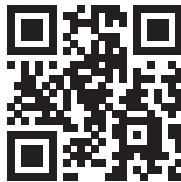
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Reino Unido:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Cher client, chère cliente,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	90
Schéma de branchement	92
Contenu de l'emballage	93
Aperçu de l'appareil	94
Télécommande et affichage	95
Fonctions de la télécommande en détail	96
Panneau de commande et fonctions des touches	101
Installation	102
Résolution des problèmes	111
Nettoyage et entretien	112
Informations sur le recyclage	115
Fabricant et importateur (GB)	115

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article / modèle	10031436
Alimentation	220-240 V ~ 50 Hz
Plage de température extérieure	4 - 46 °C
Température réglable	16 - 30 °C
Alimentation de la télécommande	2 piles AAA

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes souffrant de handicaps mentaux, sensoriels et physiques ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable et s'ils comprennent les risques associés.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants ne sont autorisés à nettoyer l'appareil que sous surveillance.

Consignes d'installation

- Respectez toutes les mesures et réglementations applicables.
- N'utilisez pas de cordons d'alimentation endommagés ou non standard.
- Soyez prudent lors de l'installation et de l'entretien. Une utilisation incorrecte peut entraîner un choc électrique, un accident et des dommages.

Remarques concernant l'emplacement

L'installation du produit dans les emplacements suivants peut entraîner un dysfonctionnement. Si cela est inévitable, veuillez contacter un spécialiste local :

- Dans un endroit avec de fortes sources de chaleur, des vapeurs, des gaz inflammables ou explosifs ou des objets volatils dispersés dans l'air.
- Dans des endroits avec des équipements à haute fréquence (tels que des machines à souder ou des équipements médicaux).
- Près d'une côte.
- Dans des endroits avec de l'huile ou de la fumée dans l'air.
- Dans les endroits où l'air est sulfureux.
- Dans d'autres endroits avec des conditions environnementales exceptionnelles.

Exigences environnementales du système de climatisation

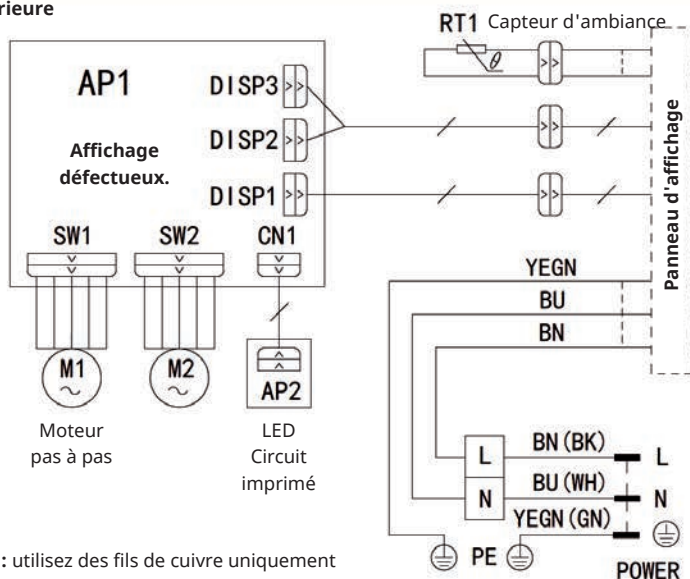
- L'entrée d'air doit être éloignée des obstacles. Ne placez aucun objet à proximité de la sortie d'air, ils gêneraient l'évacuation de la chaleur.
- Choisissez un endroit où le bruit de l'unité extérieure et l'air évacué ne dérangent pas les voisins.
- Éloignez l'appareil des lampes fluorescentes.
- Ne pas installer l'appareil dans les toilettes.

Conditions pour le raccordement électrique

- Respectez toutes les règles de sécurité électrique lors de l'installation de l'appareil.
- Utilisez un circuit approprié conformément aux réglementations de sécurité locales.
- Si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, une entreprise spécialisée agréée ou une personne de qualification similaire.
- Branchez correctement le cordon d'alimentation, le fil neutre et le fil de terre.
- Assurez-vous de couper l'alimentation avant d'effectuer tout travail lié à l'alimentation.
- Ne branchez pas l'alimentation jusqu'à ce que l'installation complète soit terminée.
- Le climatiseur est un appareil électronique de classe I. La mise à la terre doit être effectuée par un spécialiste. N'utilisez pas l'appareil s'il n'est pas correctement mis à la terre, sinon il y a un risque de choc électrique.
- Le fil jaune-vert ou le fil vert (selon le modèle) du climatiseur est le fil de terre. N'utilisez pas le fil de terre à d'autres fins.
- La résistance de terre doit être conforme aux réglementations nationales de sécurité électrique.
- L'appareil doit être installé conformément aux instructions et aux réglementations nationales.
- Tout le câblage doit être conforme aux réglementations locales et nationales. Le câblage doit donc être installé par du personnel qualifié. Si vous avez des questions sur les instructions suivantes, contactez un électricien qualifié.
- Vérifiez l'alimentation électrique et corrigez tout problème avant d'installer et d'utiliser cet appareil.
- Les schémas électriques se trouvent sur le couvercle du coffret électrique. Les schémas de l'unité de montage se trouvent sur la plaque de protection.

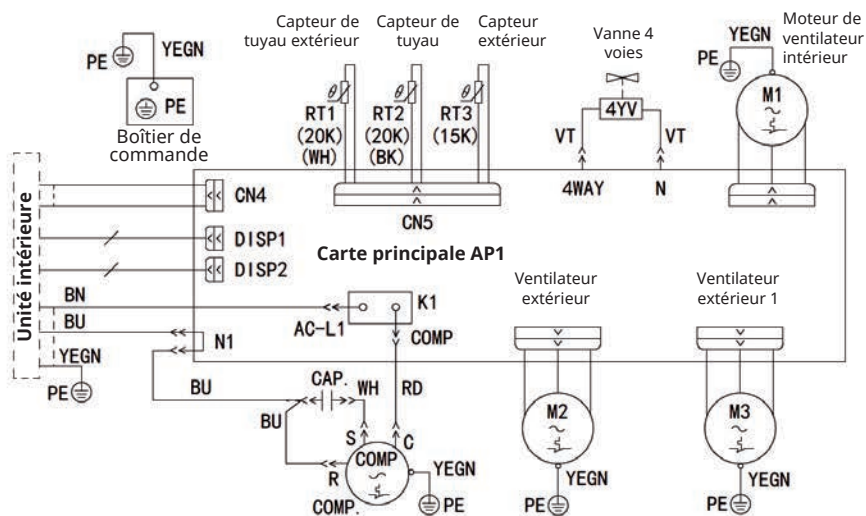
SCHÉMA DE BRANCHEMENT

Unité intérieure



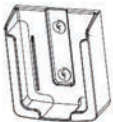
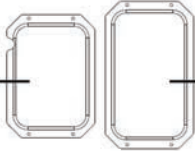
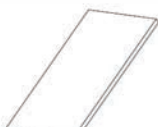
Remarque : utilisez des fils de cuivre uniquement

Unité extérieure

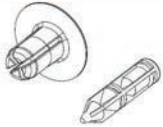


CONTENU DE L'EMBALLAGE

Unité intérieure

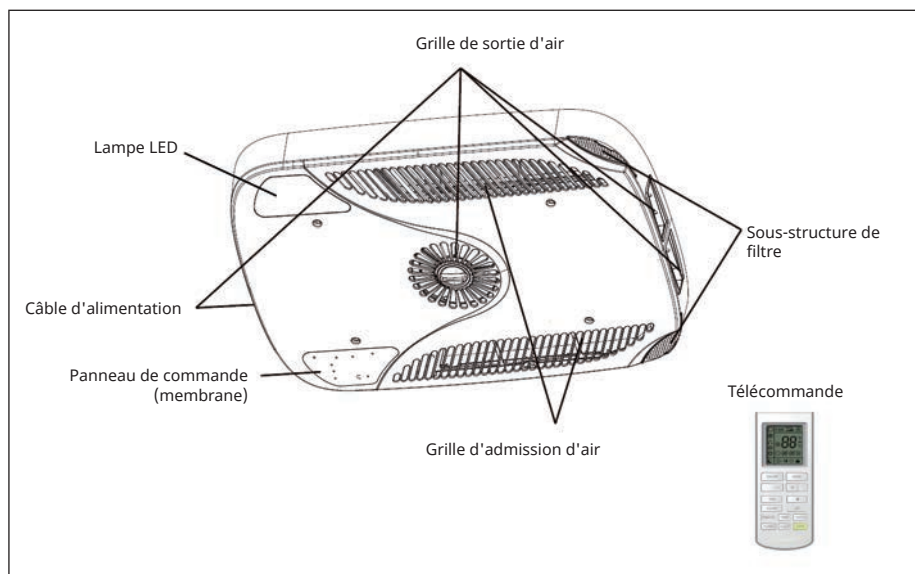
			
Vis de sous-structure (4)	Manchon en tissu (conduit d'air)	Télécommande	Support (télécommande)
			
Vis auto taraudeuse (8)	Bouchon à vis (6)	Vis à tête fraisée (2) pour support de télécommande	Instructions
	 Pour l'intérieur (en bas) Pour l'extérieur (en haut)		
Piles (2) A AAA 1,5 V	Panneau de ventilation		Tampon caoutchouté double face

Unité extérieure

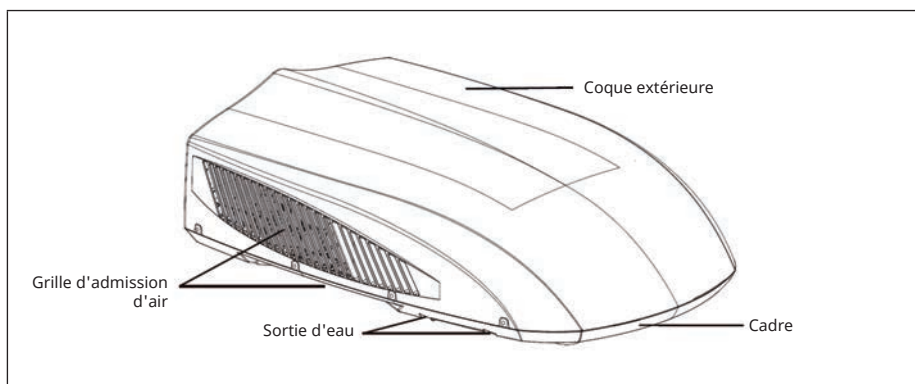
	Câble d'alimentation
	Clip (10)

APERÇU DE L'APPAREIL

Unité intérieure



Unité extérieure

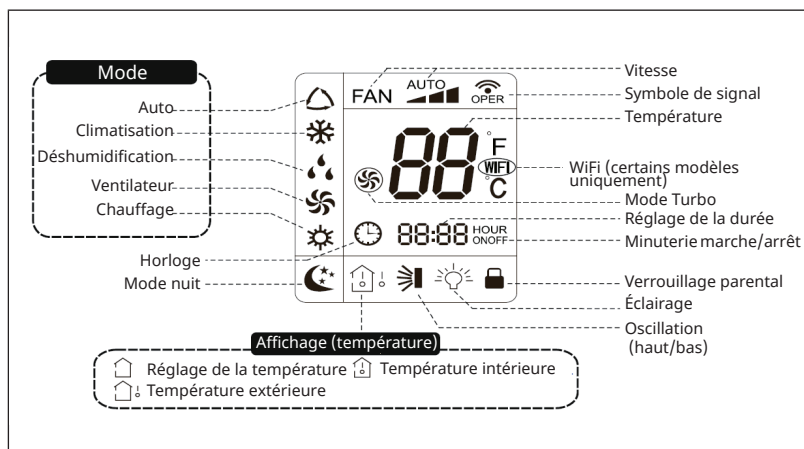


TÉLÉCOMMANDE ET AFFICHAGE

- 1 Touche ON/OFF
- 2 Touche MODE
- 3 Touche [-]
- 4 Touche [+]
- 5 Touche FAN (ventilateur)
- 6 Touche[] (direction du flux d'air)
- 7 Touche CLOCK (heure)
- 8 Touche LED
- 9 Touche TIMER ON (minuterie activée)
- 10 Touche TEMP (température)
- 11 Touche TIMER OFF (minuterie désactivée)
- 12 Touche TURBO
- 13 Touche SLEEP
- 14 Touche LIGHT (éclairage)



Affichage de la télécommande



FONCTIONS DE LA TÉLÉCOMMANDE EN DÉTAIL

- La télécommande est une télécommande standard qui peut s'utiliser pour différents systèmes de climatisation avec différentes fonctions. Il est donc possible que certaines touches de fonction de votre appareil ne soient pas affectées à une fonction.
- Après avoir allumé le climatiseur, l'appareil émet une tonalité et le voyant d'alimentation s'allume en rouge. Vous pouvez maintenant contrôler le climatiseur à l'aide de la télécommande.
- A chaque pression sur une touche de la télécommande, le symbole du signal clignote une fois sur l'affichage et le climatiseur émet une tonalité indiquant que le signal a été transmis.
- À l'état éteint, la température réglée et le symbole de l'horloge s'affichent sur l'écran de la télécommande. Si une fonction d'allumage, d'extinction ou d'éclairage est active, les symboles correspondants s'affichent également à l'écran. Lorsque l'appareil est allumé, l'écran affiche les symboles de tous les réglages et fonctions actifs.

1	ON/OFF	Appuyez sur la touche pour allumer l'appareil. Appuyez à nouveau sur la touche pour éteindre l'appareil.
2	MODE	Appuyez plusieurs fois sur la touche pour appeler les différents modes dans l'ordre suivant : AUTO> REFROIDISSEMENT> SEC> VENTILATEUR> CHAUFFAGE (uniquement pour les modèles avec chauffage). Après la mise en marche, le mode AUTO est réglé par défaut. Aucune température n'est affichée en mode AUTO. En mode chauffage la valeur de départ est de 28°C, dans les autres modes de 25°C.
3	[-]	Appuyez sur le bouton pour diminuer la température. Maintenez la touche pendant 2 secondes pour diminuer rapidement la température de consigne La température ne peut pas être réglée en mode AUTO.
4	[+]	Appuyez sur la touche pour augmenter la température. Maintenez la touche pendant 2 secondes pour augmenter rapidement la température de consigne La température ne peut pas être réglée en mode AUTO.
5	FAN	Appuyez plusieurs fois sur la touche pour sélectionner la vitesse du ventilateur dans l'ordre suivant : AUTO> Basse vitesse> Vitesse moyenne> Haute vitesse. En mode sec, la vitesse n'est pas réglable, le ventilateur tourne automatiquement à basse vitesse.

6		Appuyez sur la touche pour régler l'angle d'oscillation vers le haut et vers le bas. Comme il s'agit d'une télécommande universelle, tous les signaux sont transmis sous forme de [].	
		[] représente les angles d'oscillation suivants :  . Si vous arrêtez la fonction d'oscillation pendant que les pales montent et descendent, elles s'arrêteront dans la position où elles se trouvaient lorsque vous avez arrêté la fonction.	
7	CLOCK	Appuyez sur la touche CLOCK, le symbole de l'horloge [] clignote. Appuyez sur [+] ou [-] dans les 5 secondes et réglez l'heure. Maintenez les touches pour régler l'heure plus rapidement. Lorsque vous avez terminé, appuyez à nouveau sur CLOCK pour confirmer le réglage. Le symbole de l'horloge est maintenant affiché en permanence. Si l'horloge est affichée en permanence à l'écran, l'heure est affichée. Si une heure est affichée mais qu'aucune horloge n'est affichée, il s'agit de l'heure de la minuterie.	
8	LED	Appuyez à nouveau sur la touche pour désactiver l'éclairage du panneau de commande.	
9	TIMER ON	Après avoir appuyé sur la touche, le symbole de l'horloge [] apparaît à l'écran et [ON] clignote. L'appareil affiche [00:00] comme durée. Appuyez sur [+] ou [-] dans les 5 secondes pour régler la minuterie d'allumage. Chaque fois que vous appuyez sur l'un des boutons, le temps est augmenté ou diminué de 1 minute. Maintenez les touches pour régler l'heure plus rapidement. Lorsque vous avez fini de régler l'heure, appuyez sur TIMER ON dans les 5 secondes pour confirmer le réglage et démarrer la minuterie. Pour annuler une minuterie active, appuyez à nouveau sur TIMER ON. Avant de régler la minuterie, réglez d'abord l'heure actuelle (CLOCK).	

10	TEMP	Appuyez sur la touche pour afficher la température ambiante réglée ou actuelle. Lorsque vous allumez l'appareil pour la première fois, l'écran affiche la température réglée. Lorsque vous passez d'un autre affichage à , la température ambiante actuelle s'affiche. Si aucune saisie n'est effectuée dans les 5 secondes qui suivent, la température de consigne s'affiche à nouveau. Si aucun affichage spécifique n'est défini, la température de consigne s'affiche par défaut. Lorsque vous avez allumé l'appareil, appuyez sur la touche pour afficher la température réglée . Appuyez à nouveau sur la touche pour afficher la température ambiante actuelle . Appuyez à nouveau sur la touche pour conserver l'état d'affichage actuel . Si l'affichage actuel indique la température ambiante actuelle et que vous appuyez une fois sur la touche, la température réglée s'affiche pendant 5 secondes, puis l'affichage revient à la température ambiante actuelle.
11	TIMER OFF	Appuyez sur TIMER OFF pour programmer une minuterie d'arrêt. Appuyez à nouveau sur la touche pour désactiver la minuterie. La minuterie d'arrêt est à nouveau réglée de la même manière que la minuterie de mise en marche.
12	TURBO	En mode chauffage ou climatisation, appuyez sur la touche pour activer la fonction TURBO. Le symbole correspondant s'allume à l'écran. Si vous modifiez le mode ou la vitesse du ventilateur, la fonction TURBO sera automatiquement désactivée.
13	SLEEP	Appuyez sur cette touche pour sélectionner Sleep ON et Sleep OFF. Sleep OFF est défini par défaut. Si vous éteignez l'appareil, la fonction veille est désactivée. Après avoir activé la fonction, le symbole s'allume à l'écran et vous pouvez régler l'heure souhaitée. Cette fonction n'est pas disponible en mode ventilateur et auto.
14	LIGHT	Appuyez sur cette touche pour allumer/éteindre l'éclairage de l'écran. Lorsque l'éclairage est allumé, le symbole de lumière  s'affiche. Si vous sélectionnez éclairage OFF, le symbole reste affiché mais l'éclairage de l'écran s'éteint.

Fonctions spéciales

Mode AUTO

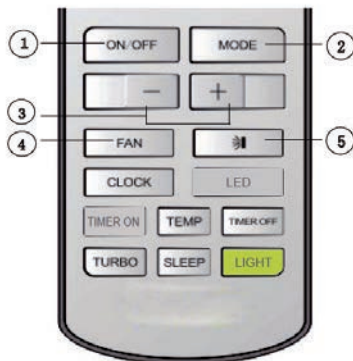
Si vous sélectionnez le mode AUTO, la température réglée ne s'affichera pas. Dans ce cas, l'écran affiche la température ambiante actuelle et l'appareil sélectionne automatiquement les fonctions appropriées pour garantir une température ambiante confortable.

Fonction TURBO :

Lorsque cette fonction démarre, l'appareil fonctionne à une vitesse de ventilation élevée pour refroidir ou réchauffer la pièce le plus rapidement possible.

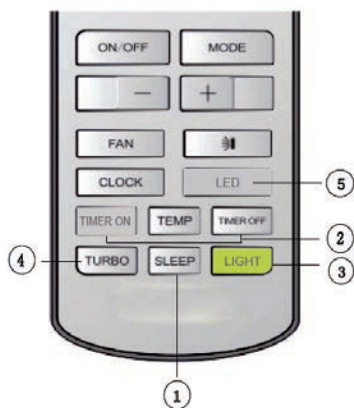
Utilisation courante

1. Après la mise en marche, appuyez sur le bouton ON / OFF pour démarrer l'appareil. Remarque : Après la mise en marche, la lamelle de guidage de l'unité principale se ferme automatiquement.
2. Appuyez sur la touche MODE et sélectionnez le mode souhaité.
3. Appuyez sur "+" ou "-" pour régler la température souhaitée. Vous n'avez pas besoin de régler une température en mode AUTO.
4. Appuyez sur FAN pour régler la vitesse du ventilateur dans l'ordre suivant : Low> Medium> High.
5. Appuyez sur la touche [] pour choisir la fonction Oscillation.



Fonctionnement optimal

1. Appuyez sur SLEEP pour régler la minuterie de mise en veille.
2. Appuyez sur TIMER ON ou TIMER OFF pour régler une minuterie d'activation ou de désactivation.
3. Appuyez sur LIGHT pour allumer et éteindre l'affichage de la télécommande (cette fonction n'est pas disponible sur tous les appareils).
4. Appuyez sur la touche TURBO pour activer et désactiver la fonction TURBO.
5. Appuyez sur la touche pour activer ou désactiver l'éclairage du panneau de commande.

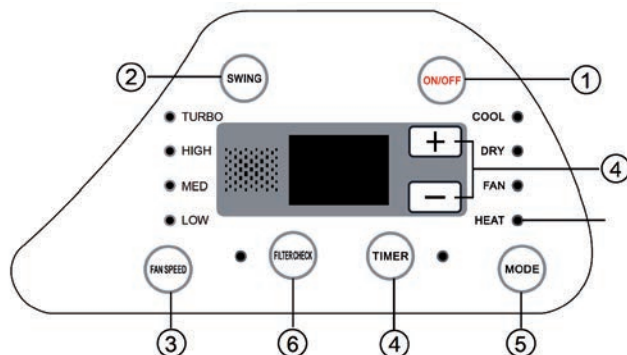


Remplacement des piles

Retirez le couvercle du compartiment à piles et retirez les anciennes piles. Insérez deux nouvelles piles AAA 1,5 V en vous assurant de les insérer dans le bon sens. Refermez le couvercle.

- Remplacez toujours toutes les piles, ne mélangez pas les anciennes piles avec les nouvelles.
- Si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant une longue période, retirez les piles afin qu'elles ne puissent pas couler dans la télécommande.
- Pointez toujours la télécommande directement vers l'unité intérieure.
- Tenez la télécommande éloignée des téléviseurs ou des chaînes hi-fi.
- Si la télécommande ne fonctionne pas correctement, retirez les piles et réinsérez-les 30 secondes plus tard. Si cela ne fonctionne toujours pas, remplacez les piles.

PANNEAU DE COMMANDE ET FONCTIONS DES TOUCHES

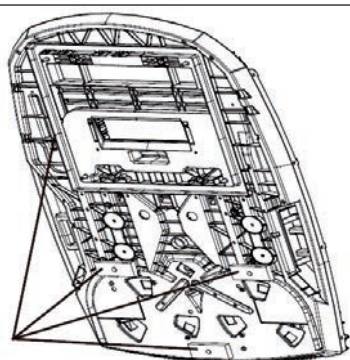


1	Touche ON/OFF Appuyez sur la touche pour démarrer et arrêter l'appareil.	4	Touche TIMER Appuyez sur TIMER, puis appuyez sur [+] ou [-] pour régler la minuterie. Jusqu'à 10 heures, le temps est augmenté par intervalles de 0,5 heure à chaque pression sur le bouton, au-delà de 10 heures par intervalles de 1 heure. Ne définissez pas une durée de 0,5 à 24 heures.
2	Touche SWING Active la fonction oscillation des lamelles.		
3	FAN SPEED Réglez la vitesse du ventilateur dans l'ordre suivant : Basse (BAS)> Moyenne> (MED)> Haute (HIGH)> TURBO.	5	Touche MODE Appuyez sur le bouton pour sélectionner les modes suivants : CLIMATISATION> SEC> VENTILATEUR> CHAUFFAGE (pour les modèles avec chauffage) ou CLIMATISATION> SEC> CHAUFFAGE (pour les modèles sans chauffage).
4	Touches [+] et [-] Appuyez sur la touche [+] ou [-] pour augmenter ou diminuer la température. La température est réglable 16 et 30°C.	6	FILTER CHECK Le voyant s'allume lorsque l'appareil a fonctionné pendant plus de 250 heures. Si le voyant est allumé, éteignez l'appareil, retirez le filtre à air, nettoyez-le, puis réinstallez-le. Si le voyant est toujours allumé, appuyez sur la touche.

INSTALLATION

Avant l'installation

- Connectez l'appareil à une prise électrique et testez les modes et les fonctions.
- Assurez-vous que toutes les touches fonctionnent correctement.
- Débranchez ensuite l'appareil de l'alimentation électrique.
- Avant l'installation, vérifiez que les trois patins en caoutchouc et le joint carré sont sur l'appareil (voir photo).



Attention : Les pièces mobiles peuvent provoquer des blessures. Attention : Les pièces mobiles peuvent subir des blessures. N'utilisez pas l'appareil avec le couvercle retiré.

Étape 1 : Sélectionnez l'emplacement et fixez l'unité extérieure

Votre climatiseur est conçu pour être utilisé dans les abris mobiles. Vérifiez que le toit du véhicule peut supporter la charge des unités extérieure et intérieure sans support supplémentaire. Assurez-vous que la surface de montage n'interfère pas avec les structures existantes à l'intérieur. Une fois que vous avez déterminé l'emplacement du climatiseur, percez un trou renforcé et encadré dans le toit du véhicule (s'il n'y a pas d'évent de toit), ou bien utilisez les ouvertures de ventilation existantes.

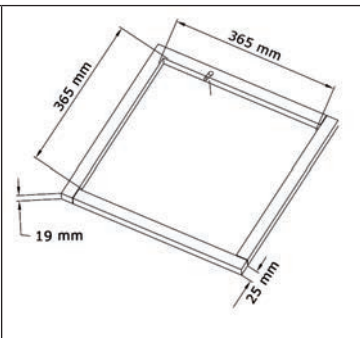
Cas A : Si la ventilation du toit est déjà disponible à l'emplacement d'installation souhaité pour le système de climatisation, les étapes suivantes doivent être effectuées :

1. Retirez toutes les vis qui fixent l'évent de toit au véhicule. Retirez l'évent et tous les panneaux supplémentaires. Retirez soigneusement tout mastic autour de l'ouverture, il doit être propre pour l'installation.
2. Scellez tous les trous de vis de montage de l'ancien joint de toit qui se trouvent à l'extérieur du joint de plancher de climatisation.

Cas B : S'il n'y a pas de ventilation de toit à l'emplacement d'installation souhaité pour la climatisation :

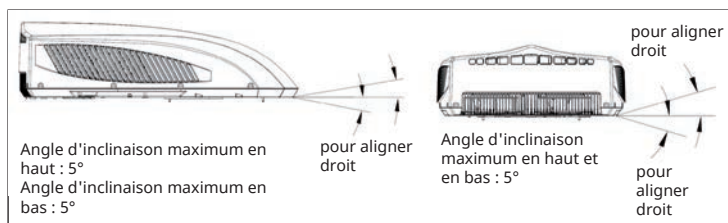
S'il n'y a pas d'ouverture de ventilation de toit, une nouvelle ouverture (voir illustration) doit être pratiquée dans le toit du véhicule. Une ouverture correspondante doit également être pratiquée dans le plafond intérieur du véhicule. Soyez prudent lorsque vous coupez l'ouverture intérieure du plafond si le plafond est recouvert de moquette, car la scie peut se coincer dans la moquette. Une fois que l'ouverture dans le toit et sur le plafond intérieur est de la bonne taille, une structure de support encadrée doit être placée entre le panneau de toit extérieur et le plafond intérieur. La construction du cadre renforcé doit correspondre aux dimensions suivantes :

1. Le cadre doit pouvoir supporter à la fois le poids des unités intérieure et extérieure.
2. Le cadre doit également être capable de maintenir le toit à l'extérieur et à l'intérieur du plafond et de supporter de manière à ce que le toit extérieur et intérieur ne s'effondre pas après que les composants ont été installés et vissés ensemble. L'image de droite montre une construction de cadre de support typique.
3. Il doit y avoir une ouverture dans le cadre à travers laquelle les câbles d'alimentation peuvent être acheminés. Faites passer les câbles d'alimentation au moment où le cadre est installé dans le toit.



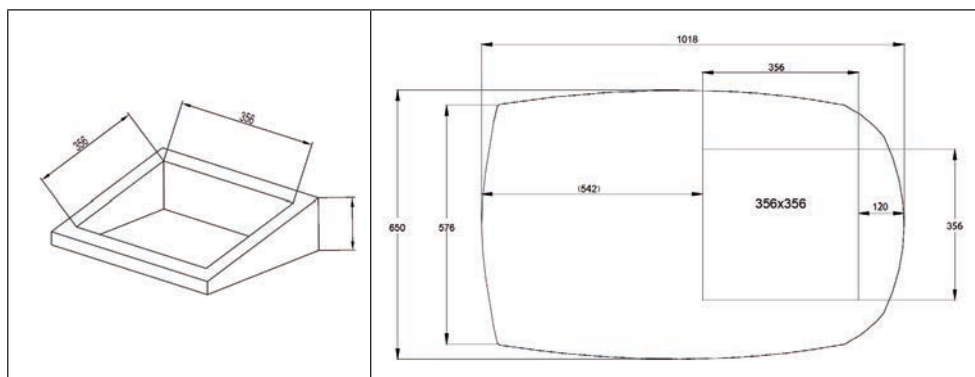
Remarques importantes pour le montage

- L'unité extérieure doit être montée sur un toit plat (avant et arrière et plat d'un côté à l'autre). Le véhicule doit d'abord être garé sur une surface plane. L'image ci-dessous montre l'angle d'inclinaison maximal autorisé sous lequel l'appareil peut être monté.
- Si le toit du véhicule est légèrement incliné (pas horizontal) et que l'unité extérieure ne peut pas être installée dans la pente maximale autorisée, un support de nivellement externe doit être installé afin que l'unité soit de niveau (voir l'image à la page suivante).
- Si l'unité extérieure est de niveau, un support de mise à niveau peut également être requis pour l'unité intérieure. L'unité extérieure et l'unité intérieure doivent être à niveau l'une par rapport à l'autre avant de pouvoir être connectées.
- Une fois la zone d'installation préparée, retirez le boîtier et les capuchons d'étanchéité de l'unité extérieure. Soulevez avec précaution l'appareil sur le toit du véhicule. Ne soulevez pas l'appareil par le couvercle extérieur en plastique ! Placez l'unité extérieure sur le trou de montage préparé.
- L'extrémité (le nez) de l'unité extérieure doit pointer vers l'avant du véhicule.

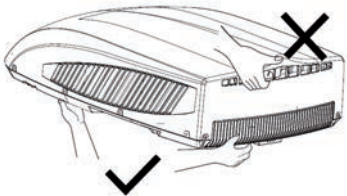
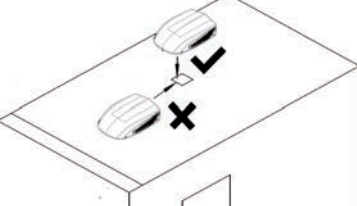


Remarque : l'appareil doit toujours être en position horizontale pendant le fonctionnement. L'appareil ne doit être utilisé que brièvement à un angle d'inclinaison maximal de 5 ° afin d'éviter les pertes d'eau.

Exemple de support de nivellement et dimensions de l'unité extérieure :



Étape 2 : Fixez l'unité extérieure

Ouvrez l'emballage et retirez l'unité extérieure. Lorsque vous avez retiré l'appareil, ne le soulevez pas par la sortie d'air supérieure ; soulevez-le par le bas.	
Soulevez l'unité extérieure sur le toit du véhicule. Posez-la précisément et alignez-la avec les trous de perçage sur le toit. Ne faites pas glisser l'appareil d'avant en arrière sur le toit, sinon les joints pourraient se détacher et tomber.	

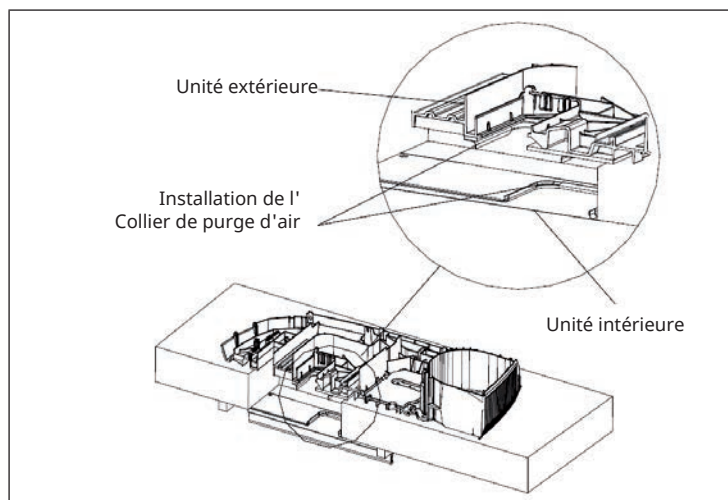
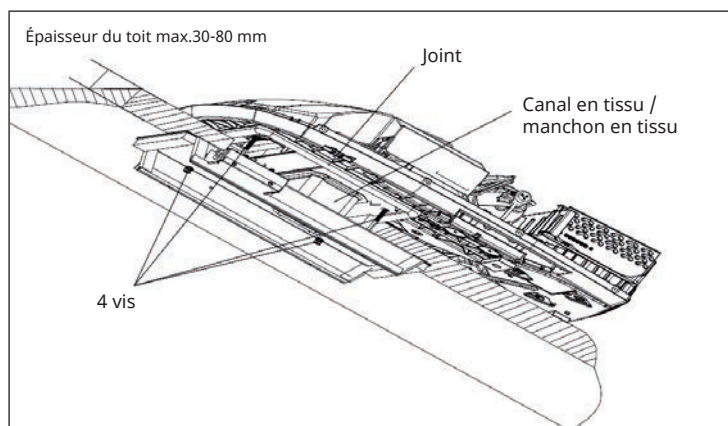
Étape 3 : Installation des unités extérieures et intérieures

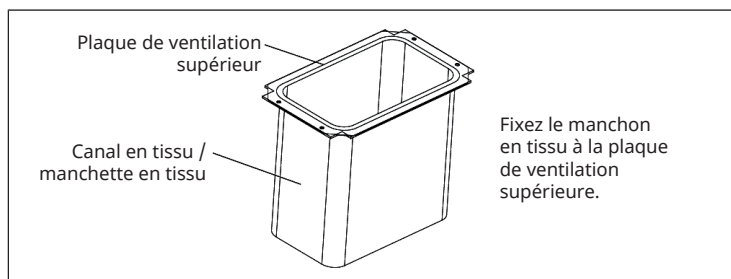
Avant d'installer l'unité intérieure, assurez-vous d'avoir correctement installé l'unité extérieure sur le toit. Avant de serrer les vis, veuillez noter les points suivants :

- L'épaisseur maximale du toit du véhicule peut être comprise entre 30 et 80 mm.
- Avant de serrer les vis, serrez d'abord les quatre vis à la main et ne les serrez pas trop.
- Vous pouvez utiliser des outils électriques pour serrer les vis. Ne serrez pas complètement les vis. Serrez d'abord les autres vis afin que la tête de vis ne se coince pas dans le toit.
- Le couple maximal de serrage des vis est de 2,3 Nm - 2,5 Nm.

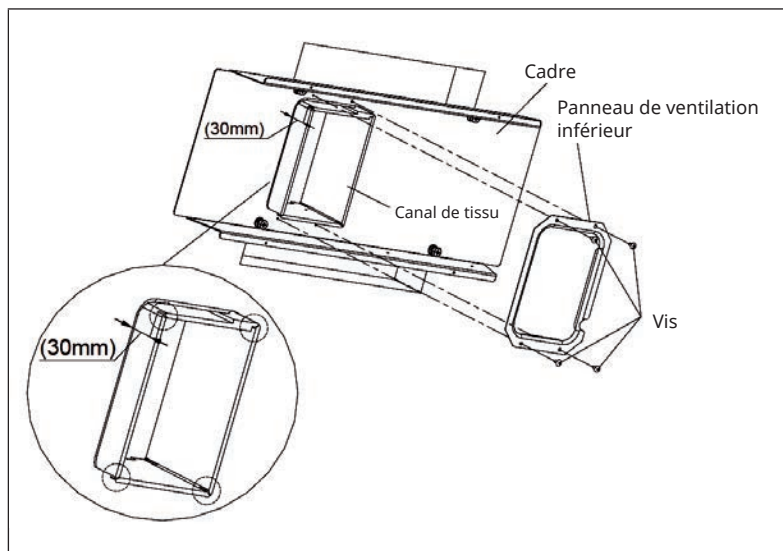
Suivez les instructions étape par étape dans l'ordre indiqué pour vous assurer que l'appareil est correctement installé.

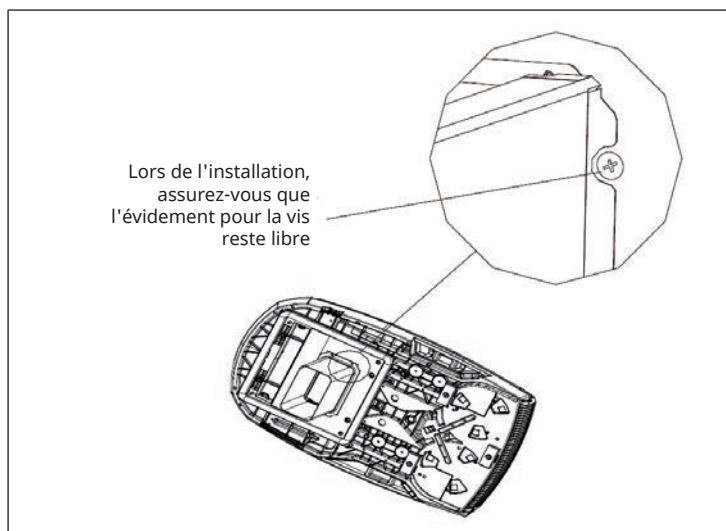
1. Retirez soigneusement l'unité intérieure et les pièces restantes de l'emballage.
2. Retirez le revêtement inférieur, y compris la grille de ventilation de l'unité intérieure.
3. Avant de pouvoir fixer l'unité intérieure à l'unité extérieure, le manchon en tissu doit être fixé à la plaque de ventilation de l'unité extérieure avec 4 vis (voir les figures suivantes).
4. Avant de soulever l'unité intérieure, tirez le manchon en tissu sur le côté afin qu'il ne soit pas pincé lors du montage au plafond.





- Fixez le cadre de montage au plafond à l'unité extérieure à l'aide des vis de fixation (voir la figure de la page précédente). Visser les vis de fixation à la main pour ne pas les tordre. Ne pas visser les vis avec un tournevis électrique ! Serrez fermement les vis. La fixation est terminée lorsque le joint est comprimé uniformément.
- Tirez le conduit en tissu à travers l'ouverture du cadre de montage au plafond et découpez les quatre bords du manchon en tissu pour adapter le conduit à l'épaisseur du plafond du véhicule (voir l'image du haut à la page suivante).
- Fixez les 4 parties latérales du conduit en tissu en fixant la plaque de ventilation inférieure au cadre de montage au plafond à l'aide de 4 vis (voir image supérieure à la page suivante). Coupez tout excès de tissu qui dépasse du panneau.

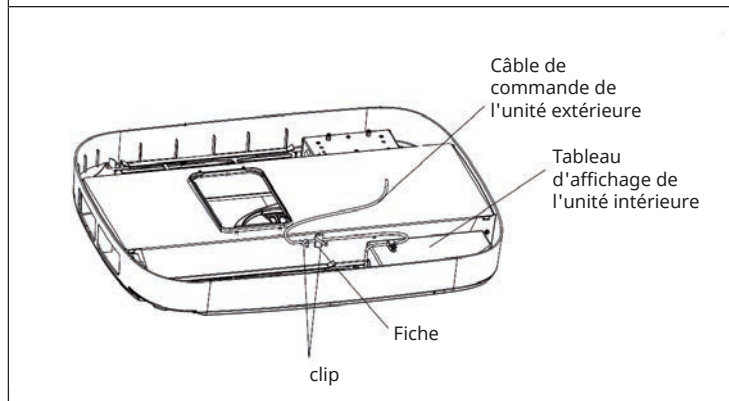
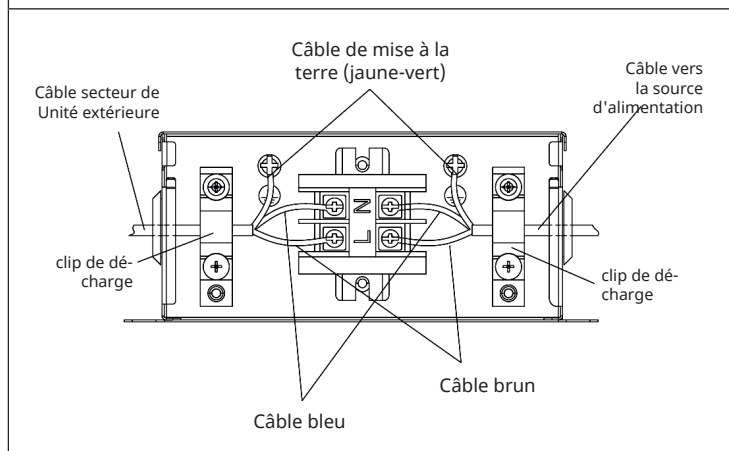
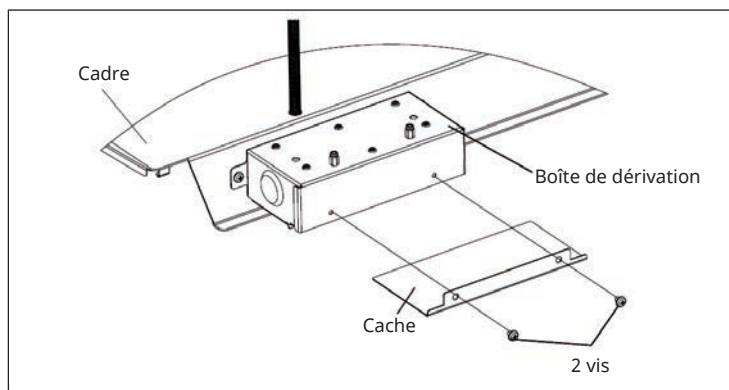




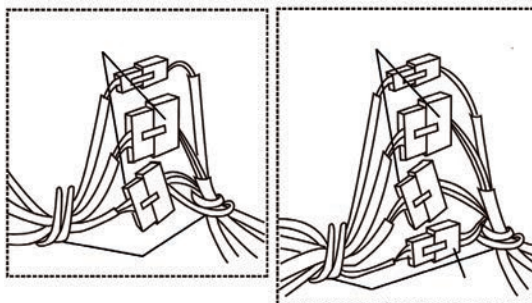
Étape 4 : branchements électriques

Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil est débranchée avant de travailler sur l'appareil pour éviter un choc électrique ou des blessures ou des dommages à l'appareil. Une fois que le cadre de montage au plafond a été correctement fixé à l'unité extérieure, les connexions électriques suivantes doivent être effectuées :

1. Faites passer un câble en cuivre avec mise à la terre ($1,5 \text{ mm}^2$) de la source d'alimentation à la boîte de dérivation, ne le connectez pas à ce stade
2. Faites passer le cordon d'alimentation de l'unité extérieure latéralement jusqu'à la boîte de dérivation.
3. Retirez le couvercle du boîtier de connexion (2 vis). Prenez le cordon d'alimentation et faites-le passer à travers la pince de décharge dans la boîte de dérivation (voir l'image du milieu).
4. Connectez le câble d'alimentation de l'unité extérieure avec le câble marron, le câble bleu et le câble de terre dans le boîtier de connexion. La même chose s'applique au câble à la source d'alimentation. **IMPORTANT** : Connectez le fil marron au fil marron, le fil bleu au fil bleu et le fil de terre au fil de terre.
5. Serrez les clips de décharge pour fixer les câbles. Ne pas trop serrer les pinces. Remettez le couvercle sur la boîte de dérivation.
6. Connectez les trois (ou quatre) fiches et fixez le support (photo ci-dessous). Les fiches doivent se trouver au-dessus de la plaque de montage de l'unité intérieure et pas au-dessus du support.



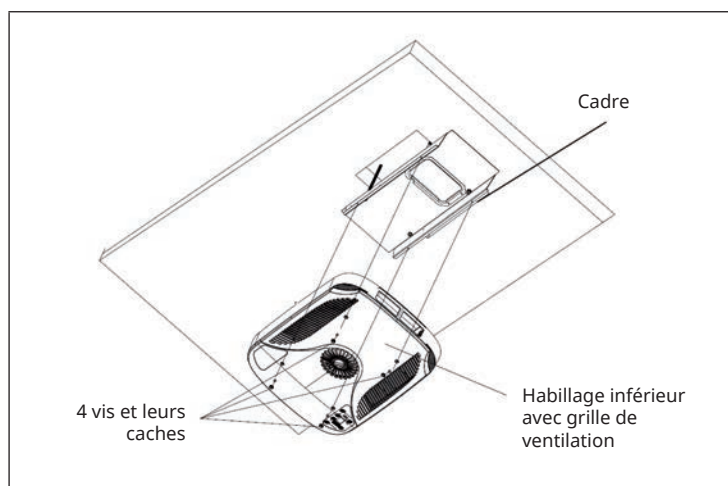
Raccordements possibles (selon modèle) :



Étape 5 : fin de l'installation

Afin de terminer correctement l'installation, vous devez effectuer les étapes suivantes :

- Vérifiez la position du thermostat. Assurez-vous que le thermostat est passé à travers le support et ne touche pas de surface métallique.
- Assurez-vous que les volets de ventilation et les filtres sont correctement positionnés dans la grille de ventilation.
- Fixez la grille de ventilation à l'unité intérieure avec 4 vis (voir photo ci-dessous).
- Mettre les caches vis sur les 4 vis.
- Mettez l'appareil sous tension et qu'il fonctionne.



RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas correctement branché à la source d'alimentation.	Vérifiez la source d'alimentation du véhicule et les connexions.
L'appareil ne refroidit pas correctement.	L'unité extérieure n'est pas de niveau.	Assurez-vous que l'unité extérieure est aussi horizontale que possible d'avant en arrière et d'un côté à l'autre lorsque le véhicule est stationné. Assurez-vous que le climatiseur est correctement installé et de niveau.
	La température est réglée trop haut.	Réglez une température plus basse.
	Le filtre à air est encrassé.	Démontez le filtre et nettoyez-le.
	La pièce était très chaude. Avant d'allumer l'appareil.	Laissez l'appareil refroidir la pièce pendant un certain temps.
L'appareil est bruyant.	L'appareil fait des bruits de cliquetis et de gargouillis.	Ces bruits se produisent pendant le fonctionnement et sont normaux.
De la condensation s'écoule de l'appareil.	Le joint n'est pas bien en place.	Les vis de fixation doivent être serrées uniformément de sorte que le joint sur la face inférieure de l'unité extérieure soit comprimé uniformément.
De la glace ou du givre se forme sur l'appareil.	La température intérieure est trop basse.	Sélectionnez le mode ventilateur (FAN) et faites tourner le ventilateur à grande vitesse.
	Le filtre à air est encrassé.	Démontez le filtre et nettoyez-le.

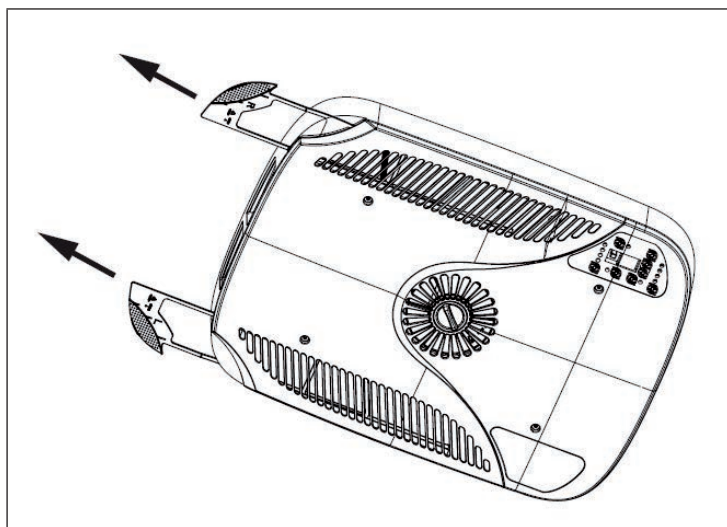
NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyage régulier et entretien

Activité	Fréquence
Retirez le couvercle et lavez la bobine du condensateur.	Deux fois par an
Nettoyez le filtre (il peut être nécessaire de le nettoyer plus souvent en fonction de la qualité de l'air).	Dès que le voyant à côté de la touche FILTER CHECK s'allume.

Pour démonter le filtre à air

Retirez les filtres à air comme indiqué sur la figure ci-dessous :

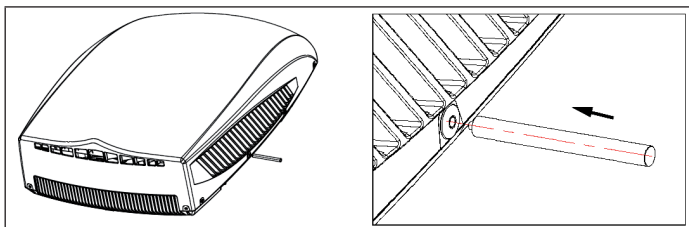


Pour nettoyer le filtre à air

Nettoyez la poussière des filtres à air avec de l'eau propre ou passez l'aspirateur sur les filtres avec un aspirateur électrique.

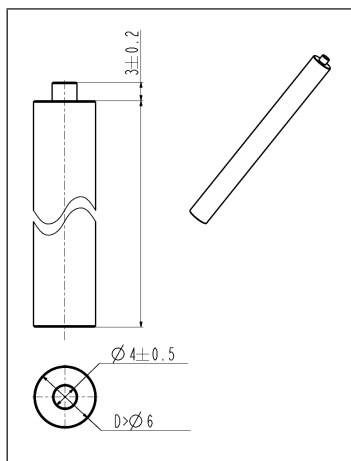
Comment enlever les clips

1. Utilisez l'outil similaire à l'image à droite. Alignez la pointe avec le trou d'ouverture et insérez la pointe dans le support. La profondeur utilisée est d'environ 3 mm. Lorsque vous entendez un bruit, saisissez le clip dans votre main et retirez-le.

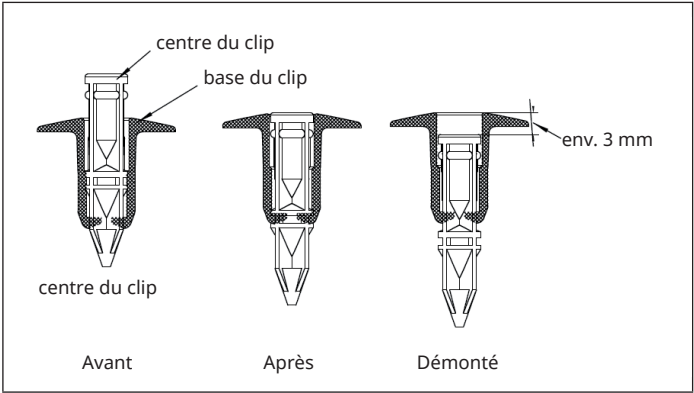


Remarque : Une insertion trop profonde de l'outil peut bloquer le clip et l'endommager sous l'effet de la pression. Utilisez un outil avec une pointe plus petite que le trou dans le clip afin de pouvoir le positionner avec précision et retirer le clip facilement.

2. Esquisse d'un outil pour retirer le clip :



3. États possibles du clip :



INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Si l'élimination des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des dispositifs électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

Ce produit contient des batteries. S'il existe une réglementation légale pour l'élimination des batteries dans votre pays, ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les réglementations locales concernant la mise au rebut des batteries. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (GB)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Gentile cliente,

la ringraziamo per l'acquisto dell'apparecchio. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il seguente codice QR per accedere al manuale d'uso più recente e ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza	118
Diagramma di allacciamento	120
Contenuto della confezione	121
Descrizione del dispositivo	122
Telecomando e display	123
Funzioni del telecomando in dettaglio	124
Pannello di controllo e tasti funzione	129
Installazione	130
Correzione degli errori	139
Pulizia e manutenzione	140
Avviso di smaltimento	143
Produttore e importatore (UK)	143

DATI TECNICI

Numero articolo / Modello	10031436
Alimentazione	220-240 V ~ 50 Hz
Intervallo di temperatura esterna	4 - 46 °C
Temperatura impostabile	16 - 30 °C
Alimentazione del telecomando	2 pile AAA

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- I bambini a partire da 8 anni e le persone con limitate capacità fisiche e psichiche possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti da una persona responsabile della loro supervisione sulle modalità d'uso e sulle procedure di sicurezza.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo.
- I bambini possono pulire il dispositivo solo con la dovuta supervisione.

Note per l'installazione

- Rispettare le norme e le disposizioni vigenti.
- Non utilizzare cavi danneggiati o non standardizzati.
- Eseguire con cautela l'installazione e la manutenzione. Un uso errato può comportare il pericolo di scosse elettriche, incidenti e danni.

Note per il luogo di installazione

L'installazione del dispositivo nei luoghi sottoelencati può comportare dei malfunzionamenti. Se non si hanno alternative, si prega di rivolgersi a un'azienda specializzata sul posto:

- In un luogo dove sono presenti fonti di calore, vapori, gas infiammabili o esplosivi che possono diffondersi nell'aria.
- In luoghi dove sono presenti apparecchiature ad alta frequenza (come saldatrici o dispositivi medici).
- In luoghi vicino alla costa.
- In luoghi dove sono presenti oli oppure fumo nell'aria.
- In luoghi nei quali l'aria contiene zolfo.
- In altri luoghi con condizioni ambientali speciali.

Requisiti per il climatizzatore

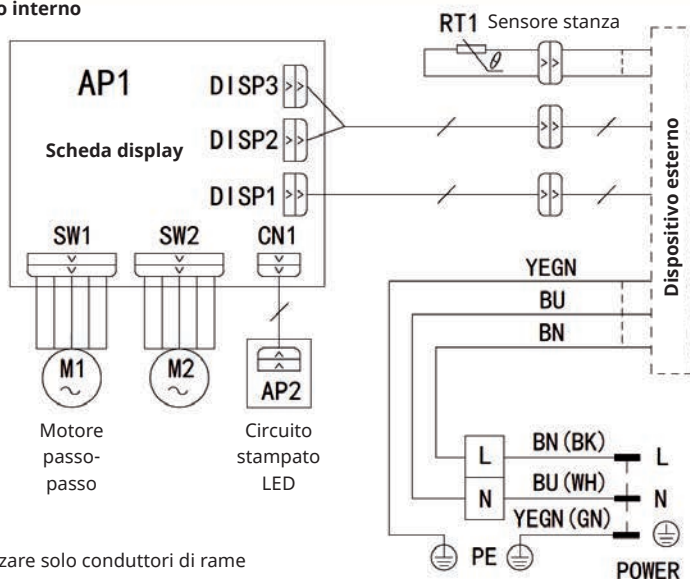
- Il condotto di aspirazione deve trovarsi lontano da ostacoli. Non posizionare oggetti in prossimità del condotto di scarico poiché impediscono il deflusso del calore.
- Scegliere un luogo nel quale i rumori causati dal dispositivo esterno e lo scarico non disturbano i vicini.
- Tenere lontano il dispositivo da lampade fluorescenti.
- Non installare il dispositivo in bagno.

Presupposti per il collegamento elettrico

- Installare il dispositivo rispettando tutte le norme per la sicurezza elettrica.
- Utilizzare un circuito elettrico idoneo in base alle normative di sicurezza locali.
- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore, da un'azienda tecnica autorizzata o da una persona con qualifica equivalente.
- Collegare in modo corretto il cavo di alimentazione, il conduttore neutro e il cavo di terra.
- Assicurarsi di aver staccato la corrente prima di eseguire qualsiasi lavoro relativo all'elettricità.
- Ricollegare la corrente solo al termine dell'installazione.
- Il climatizzatore è un dispositivo elettronico di classe I. La messa a terra deve essere effettuata da un tecnico specializzato. Usare il dispositivo solo se la messa a terra è eseguita correttamente per evitare il pericolo di scosse elettriche.
- Il filo di colore giallo-verde o il filo verde (a seconda del modello) nel climatizzatore è il cavo di terra. Non utilizzare il cavo di terra per altri scopi.
- La resistenza di terra deve corrispondere alle normative nazionali per la sicurezza elettrica.
- Il dispositivo deve essere installato in conformità alle normative nazionali.
- Tutti i collegamenti devono essere conformi alle normative locali e nazionali e devono essere eseguiti da personale qualificato. Per eventuali domande riguardanti le seguenti istruzioni rivolgersi a un elettricista qualificato.
- Controllare l'alimentazione e risolvere eventuali problemi prima di installare e di mettere in funzione il dispositivo.
- Gli schemi elettrici si trovano sul coperchio del quadro elettrico. I diagrammi dell'unità di montaggio si trovano sul pannello superiore.

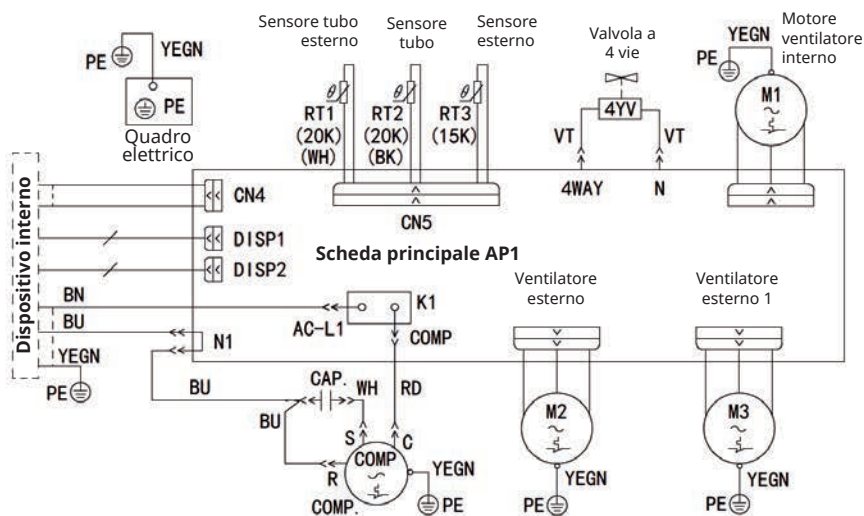
DIAGRAMMA DI ALLACCIAMENTO

Dispositivo interno



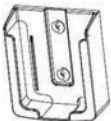
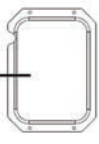
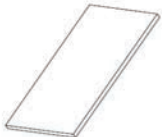
Nota: utilizzare solo conduttori di rame

Dispositivo esterno

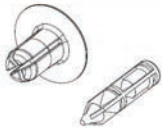


CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Dispositivo interno

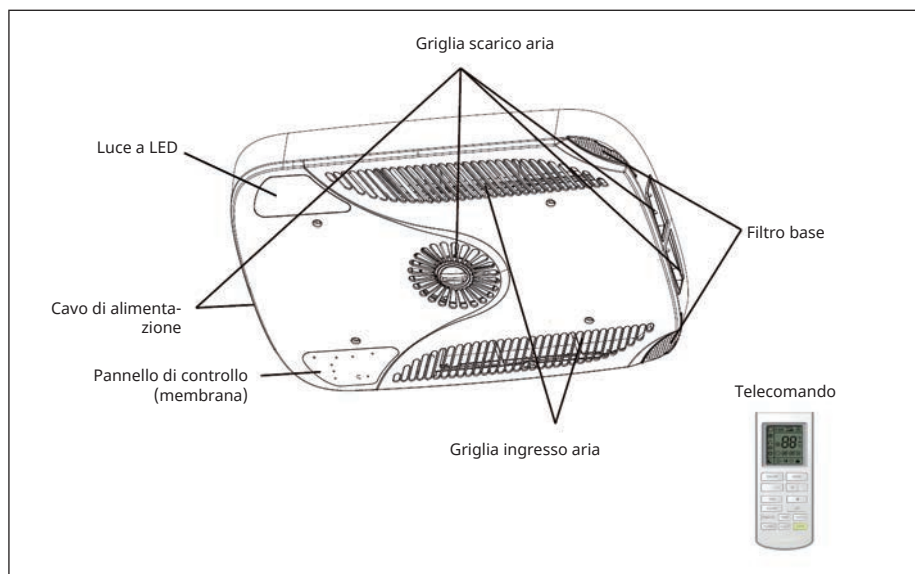
			
Vite (4)	Fascia di tessuto (condotto di aerazione)	Telecomando	Supporto (telecomando)
			
Vite autofilettante (8)	Tappo a vite (6)	Vite a testa svasata (2) per supporto del telecomando	Manuale
	  per l'interno (in basso) per l'esterno (in alto) Piastra di ventilazione		
pile (2) AAA 1,5V			Pad di gomma su entrambi i lati

Dispositivo esterno

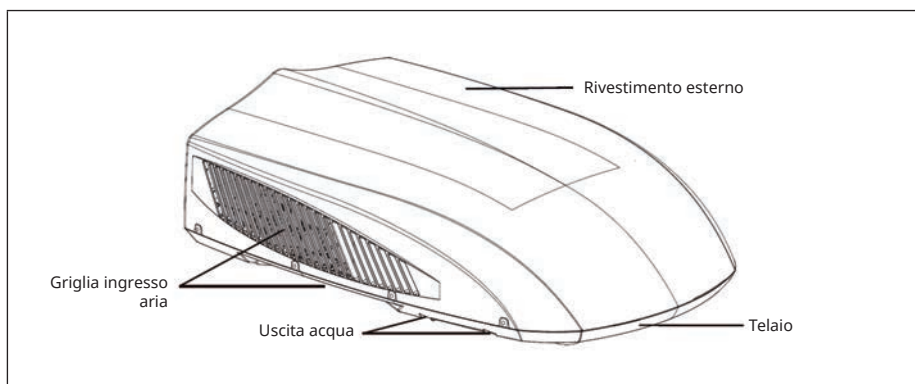
	Cavo di alimentazione
	Morsetti (10)

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

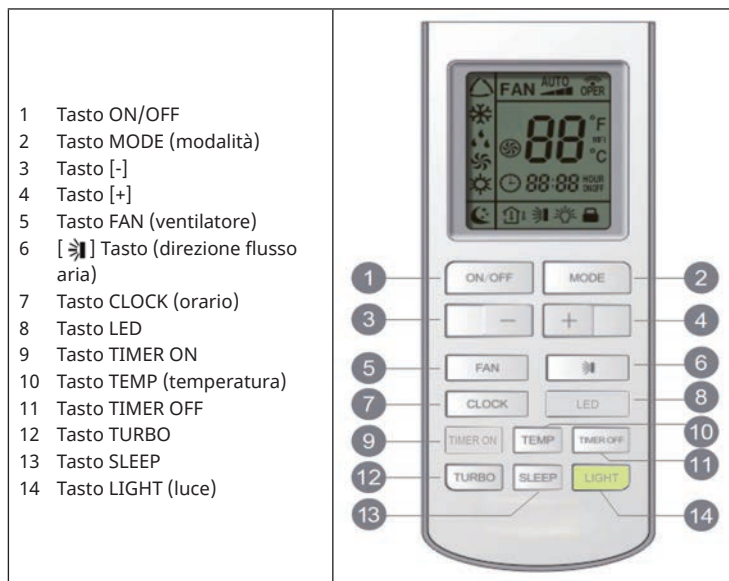
Dispositivo interno



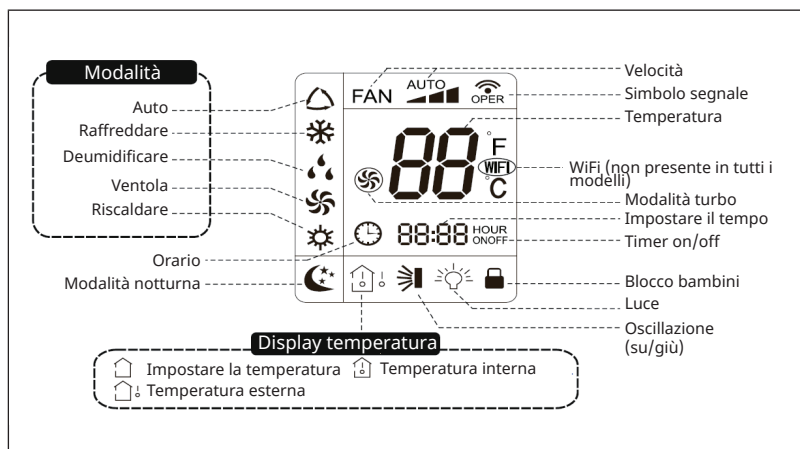
Dispositivo esterno



TELECOMANDO E DISPLAY



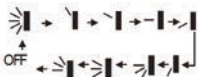
Display telecomando



FUNZIONI DEL TELECOMANDO IN DETTAGLIO

- Il telecomando è universale e può essere utilizzato con vari climatizzatori con caratteristiche diverse. Pertanto può accadere che alcuni dei tasti non abbiano alcuna funzione.
- Dopo aver acceso il climatizzatore, il dispositivo emette un segnale acustico e la spia di alimentazione diventa rossa. Ora è possibile utilizzare il climatizzatore con il telecomando.
- Ogni volta che si preme un tasto sul telecomando, il simbolo lampeggia una volta sul display e il climatizzatore emette un segnale acustico per segnalare che il segnale è stato trasmesso.
- In modalità off la temperatura impostata e il simbolo dell'orologio appaiono sul display del telecomando. Se sono attivi il timer di accensione, di spegnimento o le funzioni luce, i simboli corrispondenti sono visibili sul display. In modalità on compaiono sul display i simboli di tutte le impostazioni e delle funzioni attive.

1	ON/OFF	Premere il tasto per accendere il dispositivo. Premere di nuovo il tasto per spegnere il dispositivo.
2	MODE	Premere ripetutamente il tasto per accedere alle singole modalità nella sequenza seguente: AUTO > COOL > DRY > FAN > HEAT (solo nei modelli con riscaldamento). All'accensione la modalità AUTO è impostata di default. In questa modalità non viene indicata la temperatura. In modalità di riscaldamento il valore iniziale è di 28°C, mentre nelle altre modalità è di 25°C.
3	[-]	Premere il tasto per diminuire la temperatura. Tenere premuto il tasto per 2 secondi per diminuire rapidamente la temperatura impostata. In modalità AUTO la temperatura non può essere impostata.
4	[+]	Premere il tasto per aumentare la temperatura. Tenere premuto il tasto per 2 secondi per aumentare rapidamente la temperatura impostata. In modalità AUTO la temperatura non può essere impostata.
5	FAN	Premere ripetutamente il tasto per selezionare la velocità del ventilatore nella sequenza seguente: AUTO > velocità bassa > velocità media > velocità elevata. In modalità Dry non è possibile impostare la velocità, il ventilatore funziona automaticamente a velocità bassa.

6		Premere il tasto per impostare l'angolo di oscillazione verso l'alto e verso il basso. Dal momento che si tratta di un telecomando universale, tutti i segnali vengono trasmessi come [].	
		[] indica il seguente angolo di oscillazione:  . Se si arresta la funzione durante l'oscillazione delle pale, queste restano nella posizione in cui si trovavano al momento dell'arresto della funzione.	
7	CLOCK	Premere il tasto CLOCK e il simbolo dell'orologio [] lampeggia. Premere [+] o [-] entro 5 secondi e impostare l'ora. Tenere premuti i tasti per impostare l'ora più rapidamente. Al termine premere CLOCK per confermare l'impostazione. Ora il simbolo dell'orologio resta acceso. Se il simbolo resta sempre acceso a display, l'ora viene visualizzata, ma se l'ora non viene visualizzata significa che si tratta del timer.	
8	LED	Premere il tasto per accendere e spegnere la luce a LED sul pannello di controllo.	
9	TIMER ON	Dopo aver premuto il tasto, appare il simbolo dell'orologio [] sul display e [ON] lampeggia. Il tempo indicato è [00:00]. Premere [+] o [-] entro 5 secondi per impostare il timer di accensione. Ogni volta che si preme un tasto, il tempo aumenta o diminuisce di 1 minuto. Tenere premuti i tasti per impostare il tempo più rapidamente. Al termine, premere entro 5 secondi TIMER ON per confermare l'impostazione e avviare il timer. Per interrompere un timer attivo premere di nuovo TIMER ON. Prima di impostare il timer, impostare l'ora (CLOCK) attuale.	

10	TEMP	Premere il tasto per visualizzare la temperatura ambiente attuale o impostata. Se si accende il dispositivo per la prima volta, il display indica la temperatura impostata. Se si passa a [], appare la temperatura ambiente attuale. Se non si esegue alcuna impostazione entro 5 secondi, appare di nuovo la temperatura impostata. Se non è impostata alcuna indicazione, appare di default la temperatura impostata. Dopo aver acceso il dispositivo premere il tasto per visualizzare la temperatura impostata []. Premere di nuovo il tasto per visualizzare la temperatura ambiente attuale []. Premere di nuovo il tasto in modo che lo stato attuale resti sul display []. Quando sul display appare la temperatura ambiente attuale e si preme una volta il tasto, appare per 5 secondi la temperatura impostata. In seguito il display passa di nuovo alla temperatura ambiente attuale.
11	TIMER OFF	Premere TIMER OFF per programmare il timer di spegnimento. Premere di nuovo il tasto per disattivare ancora il timer. Il timer di spegnimento si imposta come il timer di accensione.
12	TURBO	In modalità di riscaldamento o di raffreddamento premere il tasto per attivare la funzione TURBO. Sul display si accende il simbolo corrispondente. Se si cambia modalità o velocità del ventilatore, la funzione TURBO viene disattivata automaticamente.
13	SLEEP	Premere questo tasto per selezionare Sleep ON e Sleep OFF. Sleep OFF è impostato di default. Se si spegne il dispositivo, la funzione Sleep si disattiva. Dopo aver attivato la funzione, il simbolo sul display si accende ed è possibile impostare il tempo desiderato. In modalità Auto e Fan questa funzione non è disponibile.
14	LIGHT	Premere il tasto per attivare e disattivare l'illuminazione del display. Quando questa è attiva appare il simbolo []. Se si seleziona Light OFF, il simbolo continua ad apparire, però l'illuminazione del display si spegne.

Funzioni speciali

Modalità AUTO:

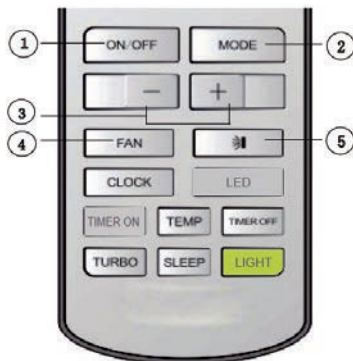
In modalità AUTO la temperatura impostata non viene visualizzata. In questo caso il display indica la temperatura ambiente attuale e il dispositivo seleziona automaticamente le funzioni che garantiscono una temperatura ambiente confortevole.

Funzione TURBO:

Con questa funzione il dispositivo è in funzione a velocità elevata per raffreddare o riscaldare rapidamente l'ambiente.

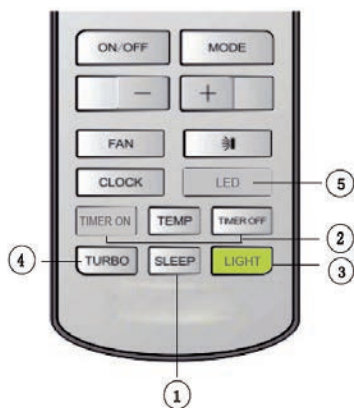
Utilizzo generico

1. Dopo l'accensione premere il tasto ON/OFF per avviare il dispositivo. Nota: dopo l'accensione le lamelle dell'unità principale si chiudono automaticamente.
2. Premere il tasto MODE e selezionare la modalità desiderata.
3. Premere il tasto [+] o [-] per impostare la temperatura desiderata. In modalità AUTO la temperatura non è impostabile.
4. Premere il tasto FAN per impostare la velocità del ventilatore nella sequenza seguente: bassa > media > alta.
5. Premere il tasto [🌀] per selezionare la funzione di oscillazione.



Utilizzo opzionale

1. Premere SLEEP per impostare il timer.
2. Premere TIMER ON o TIMER OFF per impostare il timer di accensione o di spegnimento.
3. Premere LIGHT per accendere e spegnere l'illuminazione (questa funzione non è disponibile su tutti i dispositivi).
4. Premere il tasto TURBO per attivare e disattivare la funzione TURBO.
5. Premere il tasto LED per accendere e spegnere la luce sul pannello di controllo.

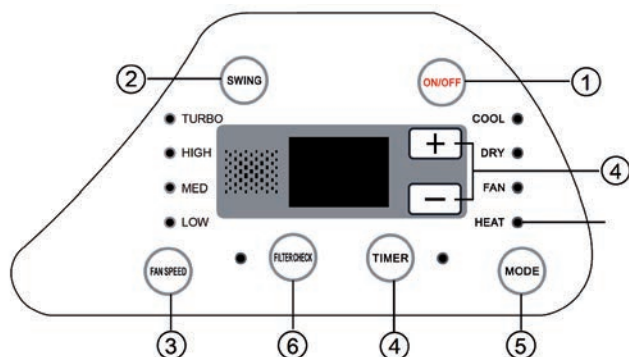


Sostituzione delle pile

Rimuovere il coperchio del vano pile e togliere le pile vecchie. Inserire due pile nuove AAA 1,5 V assicurandosi che siano inserite correttamente. Richiudere il coperchio.

- Sostituire sempre tutte le pile, non mischiare pile vecchie e nuove.
- In caso di inutilizzo del dispositivo, rimuovere le pile per evitare che si ossidino nel telecomando.
- Puntare il telecomando verso il dispositivo interno.
- Tenere il telecomando lontano da televisori o da impianti HiFi.
- Se il dispositivo non funziona correttamente, togliere le pile e inserirle di nuovo dopo 30 secondi. Se continua a non funzionare sostituire le pile.

PANNELLO DI CONTROLLO E TASTI FUNZIONE

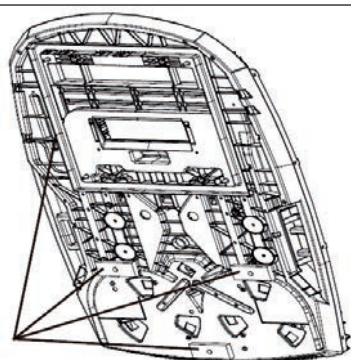


1	Tasto ON/OFF Premere il tasto per avviare e spegnere il dispositivo.	4	Tasto TIMER Premere TIMER e poi [+] o [-] per impostare il timer. Fino a 10 ore il tempo aumenta a ogni pressione del tasto in passaggi di 30 minuti, oltre le 10 ore in passaggi di 1 ora. Il tempo impostabile è compreso tra 0,5 e 24 ore.
2	Tasto SWING Attiva la funzione di oscillazione delle lamelle.		
3	FAN SPEED Impostare la velocità del ventilatore nella sequenza seguente: bassa (LOW) > media (MED) > alta (HIGH) > TURBO.	5	Tasto MODE Premere il tasto per selezionare le seguenti modalità: COOL > DRY > FAN > HEAT (per i modelli con riscaldamento) o COOL > DRY > HEAT (per i modelli senza riscaldamento).
4	Tasto [+] e [-] Premere il tasto [+] o [-] per aumentare o ridurre la temperatura. La temperatura impostabile è compresa tra 16-30°C.	6	FILTER CHECK La spia si accende quando il dispositivo è in funzione da più di 250 ore. Se la spia è accesa, spegnere il dispositivo, togliere il filtro dell'aria, pulirlo e inserirne uno nuovo. Se la spia continua a restare accesa, premere il tasto.

INSTALLAZIONE

Prima dell'installazione

- Collegare il dispositivo a una presa di corrente e provare le modalità e le funzioni.
- Assicurarci che tutti i tasti funzionino correttamente.
- Staccare di nuovo il dispositivo dalla corrente.
- Verificare prima dell'installazione che i tre pad in gomma e la guarnizione quadrata si trovino sul dispositivo (vedi figura).



Attenzione: le parti rimovibili possono causare infortuni. Testare il dispositivo con cautela. Non mettere in funzione il dispositivo senza il coperchio.

Fase 1: selezionare il luogo di montaggio e installare il dispositivo esterno

Il climatizzatore è concepito per l'uso nei camper. Controllare il tetto del veicolo per stabilire se è in grado di reggere il peso del dispositivo esterno e interno senza ulteriori supporti. Accertarsi che l'area di montaggio non interferisca con altre strutture interne. Una volta stabilita la posizione del climatizzatore, è necessario eseguire un'apertura con cornice di rinforzo sul tetto del veicolo (se ancora non è presente) oppure servirsi di aperture di aerazione già presenti.

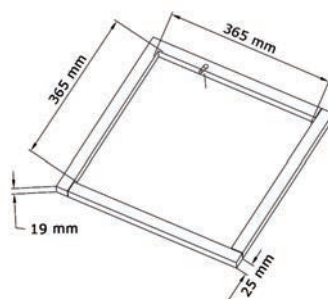
Caso A: se è già presente un'apertura sul tetto nel luogo di installazione desiderato del climatizzatore, procedere nel seguente modo:

1. Rimuovere le viti con cui l'apertura sul tetto è fissata al veicolo. Rimuovere l'apertura e gli eventuali rivestimenti. Togliere con cautela il riempimento o il sigillante intorno all'apertura, che deve essere pulita per l'installazione.
2. Sigillare tutti i fori delle viti di fissaggio della vecchia apertura del tetto che si trovano al di fuori della guarnizione del climatizzatore.

Caso B: se non è presente un'apertura sul tetto nel luogo di installazione desiderato del climatizzatore:

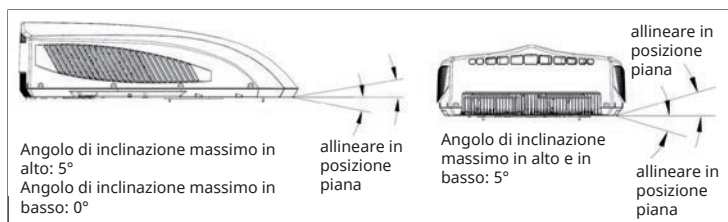
Se non è presente un'apertura sul tetto, è necessario eseguire una nuova apertura (vedi figura) sul tetto del veicolo e un'apertura corrispondente nella parte interna del veicolo. Se l'apertura interna è rivestita con moquette, prestare attenzione quando si esegue il foro perché la sega può restare impigliata nella moquette. Una volta che l'apertura sul tetto e sulla parte interna sono della grandezza corretta, collocare una struttura di supporto con cornice di rinforzo tra il pannello del tetto esterno e quello interno. La struttura di rinforzo deve avere le seguenti dimensioni:

1. Il telaio deve poter reggere sia il peso del dispositivo interno che di quello esterno.
2. Il telaio deve poter tenere separata e reggere la parte esterna del tetto e quella interna, in modo che il tetto esterno ed interno non cadano dopo l'installazione dei componenti. Nella figura a destra è rappresentata una tipica struttura di supporto.
3. Nel telaio deve essere presente un'apertura dove far passare il cavo di alimentazione. Sistemare il cavo di alimentazione nel momento stesso in cui il telaio viene installato nel tetto.



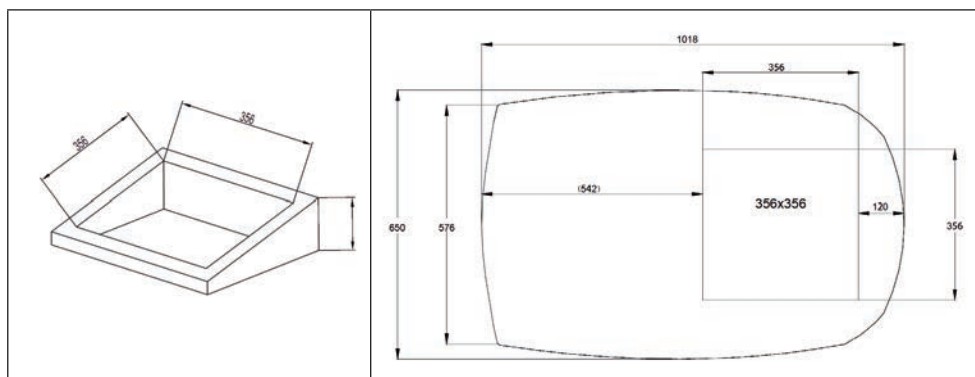
Note importanti per il montaggio

- Il dispositivo esterno deve essere montato su un tetto con superficie piana (sulla parte anteriore e posteriore e ai lati). Per prima cosa parcheggiare il veicolo su una superficie piana. La figura in basso mostra il grado di inclinazione massimo consentito per il montaggio del dispositivo.
- Se il tetto del veicolo è leggermente scosceso (non orizzontale) e il dispositivo esterno non può essere montato entro il grado di inclinazione massimo consentito, montare un supporto di bilanciamento esterno, in modo che il dispositivo sia in piano (vedi figura nella pagina seguente).
- Una volta che il dispositivo esterno è in piano, può essere necessario un supporto di bilanciamento per quello interno. Il dispositivo esterno e quello interno devono essere collocati in posizione orizzontale prima di poter essere collegati tra di loro.
- Quando la zona di montaggio è pronta, rimuovere il cartone e i tappi di protezione dal dispositivo esterno. Adagiare con cautela il dispositivo sul tetto del veicolo. Non spostare il dispositivo tramite il coperchio di plastica esterno! Posizionare il dispositivo esterno sull'apertura di montaggio preparata.
- La punta (naso) del dispositivo esterno deve essere rivolta verso la parte frontale del veicolo.

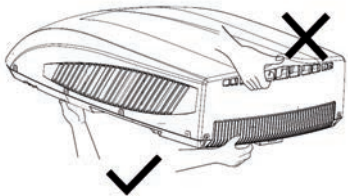
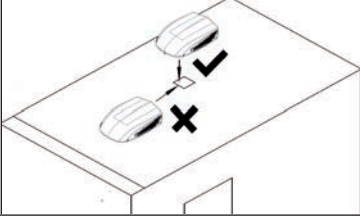


Nota: il dispositivo deve essere in posizione orizzontale mentre è in funzione e può essere utilizzato solo per breve tempo con un angolo di inclinazione massimo di 5° per evitare la perdita di acqua.

Esempio di supporto di bilanciamento e dimensioni del dispositivo esterno:



Fase 2: fissare il dispositivo esterno

Aprire la confezione e rimuovere il dispositivo esterno. Quando lo si toglie non sollevarlo tramite il condotto di scarico, bensì sollevarlo dal basso.	
Adagiare il dispositivo esterno sul tetto del veicolo in corrispondenza dell'apertura. Non strisciarlo sul tetto quando lo si sposta, altrimenti la guarnizione potrebbe staccarsi e cadere.	

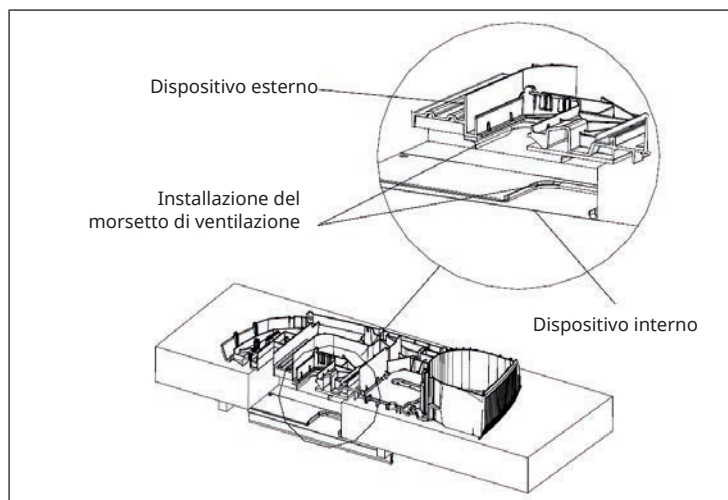
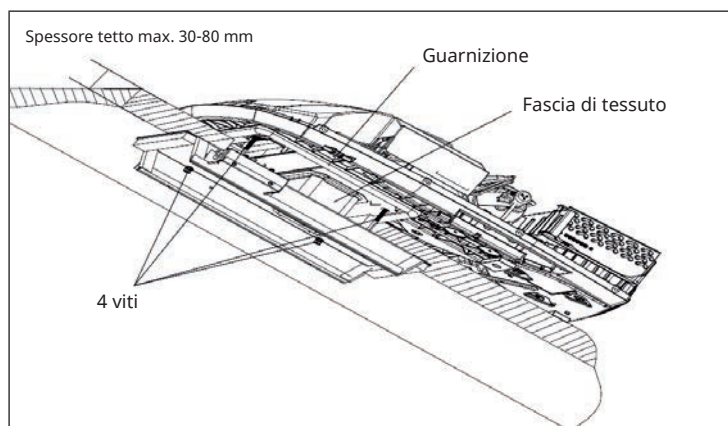
Fase 3: installazione del dispositivo esterno e interno

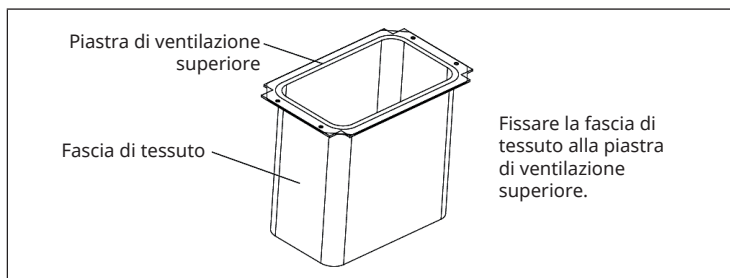
Prima del montaggio del dispositivo interno assicurarsi che quello esterno sia installato correttamente sul tetto. Prima di serrare le viti prestare attenzione a quanto segue:

- Lo spessore massimo del tetto del veicolo deve essere compreso tra 30 e 80 mm.
- Serrare le quattro viti manualmente senza esercitare troppa forza.
- E' possibile utilizzare strumenti elettrici per serrare le viti. Non serrarle completamente, ma serrare prima le altre viti, in modo tale che la testa della vite non si incunei nel tetto.
- La coppia di serraggio massima delle viti è di 2.3 Nm - 2.5 Nm.

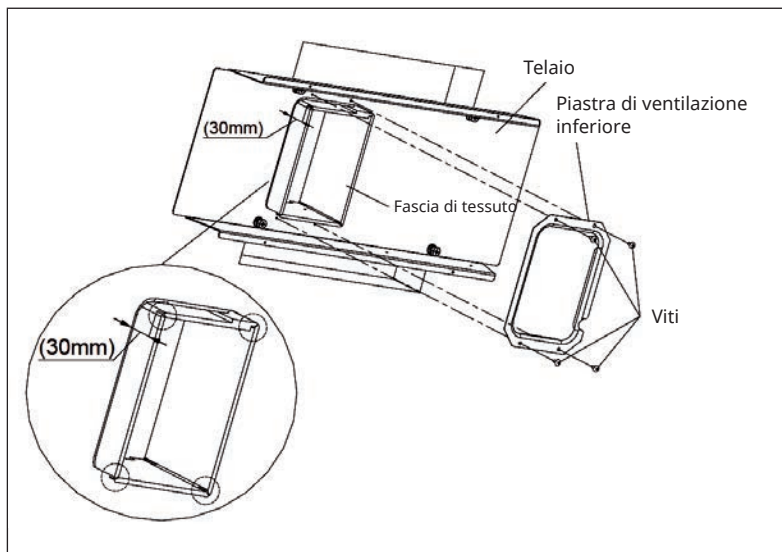
Eseguire le seguenti istruzioni passo passo nell'ordine indicato per una corretta installazione del dispositivo.

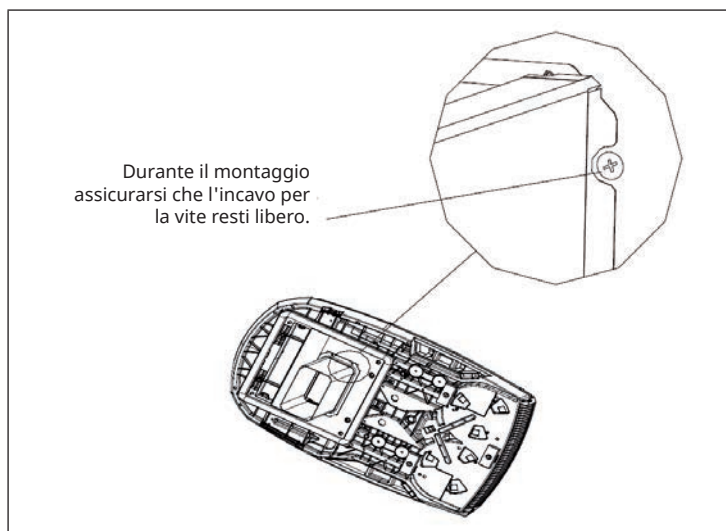
1. Togliere dalla confezione il dispositivo interno e gli altri componenti.
2. Rimuovere dal dispositivo interno il rivestimento inferiore insieme alla griglia di ventilazione.
3. Prima di collegare il dispositivo interno a quello esterno, la fascia di tessuto deve essere fissata con 4 viti alla piastra di ventilazione del dispositivo esterno (vedi le figure seguenti).
4. Prima di sollevare il dispositivo interno, mettere da una parte la fascia di tessuto, in modo che non rimanga incastrata durante il montaggio.





5. Fissare il telaio di montaggio al dispositivo esterno con le viti di fissaggio (vedi figura nella pagina precedente). Serrare le viti manualmente, in modo tale che non siano storte. Non serrarle utilizzando un cacciavite elettrico! Serrare le viti saldamente. Il montaggio è concluso quando la guarnizione è compressa uniformemente.
6. Far passare la fascia di tessuto attraverso l'apertura del telaio di montaggio e tagliare i quattro bordi della fascia per regolarla allo spessore del tetto interno del veicolo (vedi figura in alto nella pagina successiva).
7. Fissare i 4 componenti laterali della fascia di tessuto, collegando la piastra di ventilazione inferiore con 4 viti al telaio di montaggio (vedi figura in alto nella pagina successiva). Tagliare il tessuto in eccesso che fuoriesce dalla piastra.

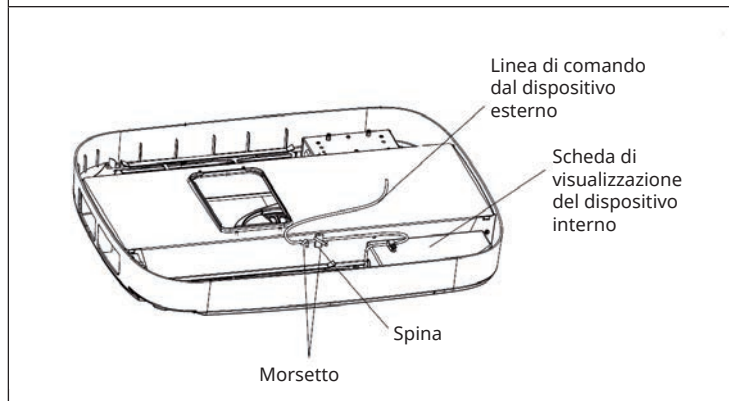
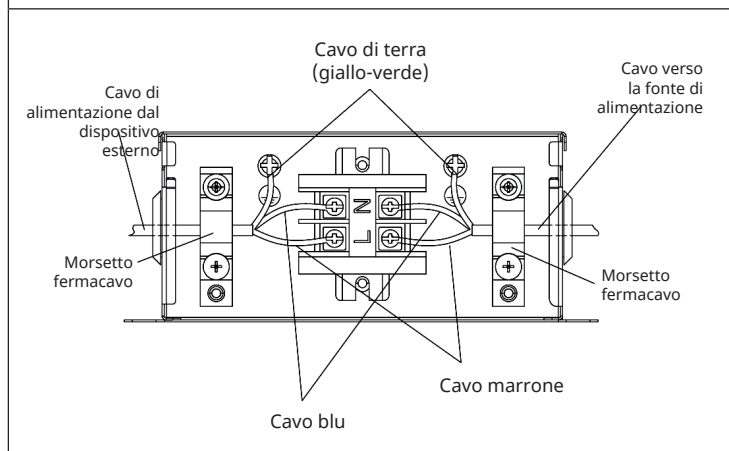
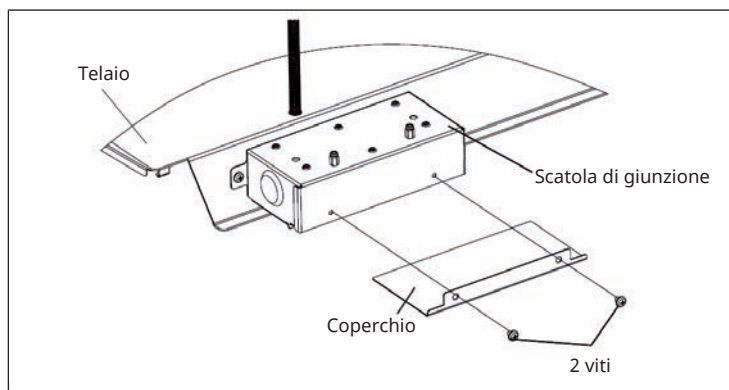




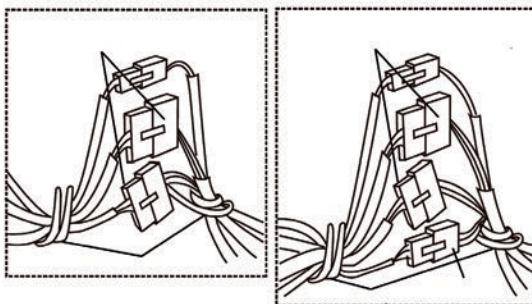
Fase 4: collegamenti elettrici

Accertarsi di aver staccato la corrente prima di eseguire dei lavori sul dispositivo per evitare il pericolo di scosse elettriche, infortuni, lesioni o danni al dispositivo. Dopo aver fissato correttamente il telaio di montaggio al dispositivo esterno, eseguire i seguenti collegamenti elettrici:

1. Posizionare un cavo in rame con messa a terra (1.5 mm^2) dalla fonte di alimentazione alla scatola di giunzione, ma aspettare a collegarlo.
2. Far passare il cavo di alimentazione del dispositivo esterno lateralmente alla scatola di giunzione.
3. Rimuovere il coperchio della scatola di giunzione (2 viti). Prendere il cavo di alimentazione e condurlo nella scatola attraverso il morsetto fermacavo (vedi figura centrale).
4. Collegare il cavo di alimentazione dal dispositivo esterno al cavo marrone, al cavo blu e al cavo di messa a terra nella scatola di giunzione. Lo stesso vale per il cavo verso la fonte di alimentazione. **IMPORTANTE:** collegare il filo marrone con quello marrone, il filo blu con quello blu e il filo di terra con il cavo di terra.
5. Stringere i morsetti fermacavo per fissare i cavi, ma non serrarli troppo saldamente. Fissare di nuovo il coperchio alla scatola di giunzione.
6. Collegare i tre (o quattro) connettori e fissare i morsetti (figura sottostante). I connettori devono trovarsi sulla piastra di montaggio del dispositivo interno e non devono essere più in alto dei morsetti.



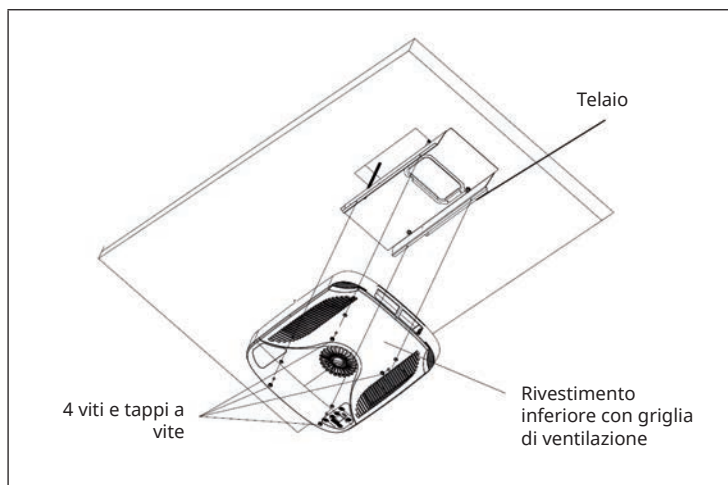
Collegamenti possibili (in base al modello):



Fase 5: completare l'installazione

Per un'installazione corretta seguire la seguente procedura:

- Controllare la posizione del termostato. Assicurarsi che il termostato sia condotto attraverso il supporto e che non tocchi superfici metalliche.
- Assicurarsi che le prese d'aria e i filtri siano posizionati in modo corretto nella griglia di ventilazione.
- Fissare la griglia di ventilazione con 4 viti al dispositivo interno (vedi figura sottostante).
- Mettere i tappi a vite sulle 4 viti.
- Collegare l'alimentazione e verificare che il dispositivo funzioni.



CORREZIONE DEGLI ERRORI

Errore	Possibile causa	Soluzione
Il dispositivo non funziona.	Il dispositivo non è collegato correttamente alla fonte di alimentazione.	Verificare la fonte di alimentazione del veicolo e i collegamenti.
Il dispositivo non raffredda correttamente.	Il dispositivo esterno non è in piano.	Il dispositivo esterno deve essere completamente in piano quando il veicolo è parcheggiato. Assicurarsi che il climatizzatore sia montato correttamente e che sia in posizione orizzontale.
	La temperatura impostata è troppo alta.	Impostare una temperatura più bassa.
	Il filtro dell'aria è sporco.	Rimuovere e pulire il filtro.
	La stanza era troppo calda prima dell'accensione del dispositivo.	Lasciar tempo al dispositivo di raffreddare il locale.
Il dispositivo fa rumore.	Si sentono dei clic e gorgoglii.	Questi rumori sono normali durante il funzionamento.
La condensa gocciola dal dispositivo.	La guarnizione non è inserita correttamente.	Le viti di fissaggio devono essere serrate in maniera uniforme in modo che la guarnizione sulla parte inferiore del dispositivo venga compressa in maniera regolare.
Si forma ghiaccio o gelo sul dispositivo.	La temperatura interna è troppo bassa.	Selezionare la modalità ventilatore (FAN) e lasciare in funzione il ventilatore a velocità elevata.
	Il filtro dell'aria è sporco.	Rimuovere e pulire il filtro.

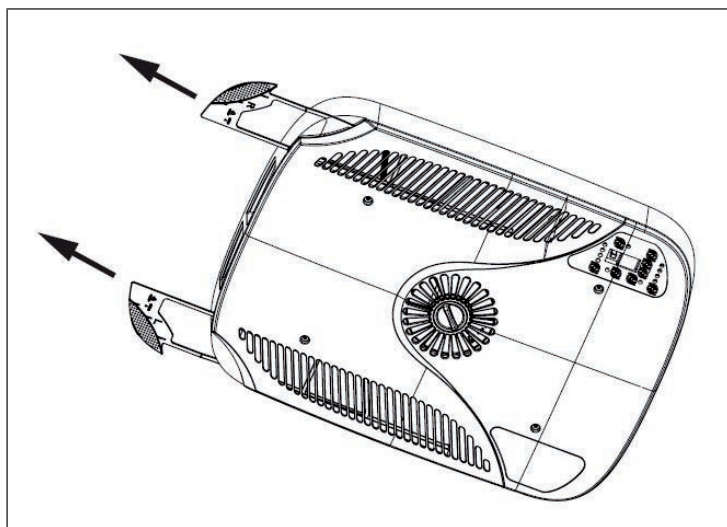
PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulizia e manutenzione regolare

Attività	Frequenza
Rimuovere il coperchio e pulire la bobina del condensatore.	Due volte all'anno.
Pulire il filtro (in base alla qualità dell'aria deve essere pulito più frequentemente).	Appena si accende la spia accanto al tasto FILTER CHECK.

Rimuovere il filtro dell'aria

Rimuovere il filtro dell'aria come rappresentato nella figura in basso:

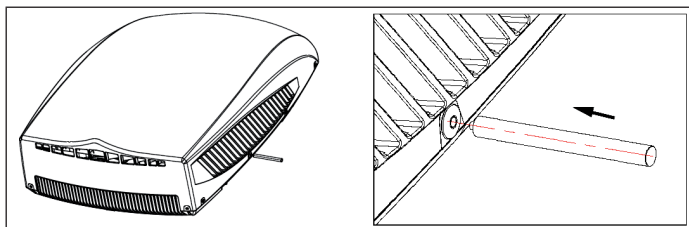


Pulire i filtri dell'aria

Rimuovere la polvere con acqua pulita dai filtri dell'aria oppure aspirarli con un aspirapolvere.

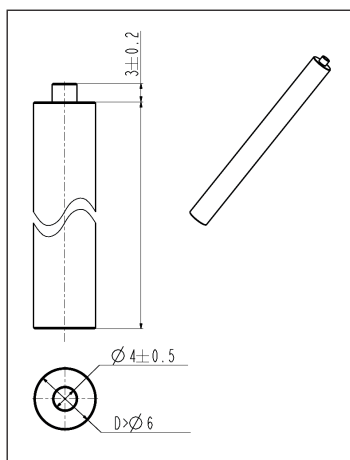
Rimuovere i morsetti

1. Utilizzare un attrezzo simile a quello nella figura a destra. Allineare la punta nel foro di apertura e inserirla nel morsetto. La profondità è di circa 3 mm. Quando si sente un rumore afferrare il morsetto con la mano e rimuoverlo.

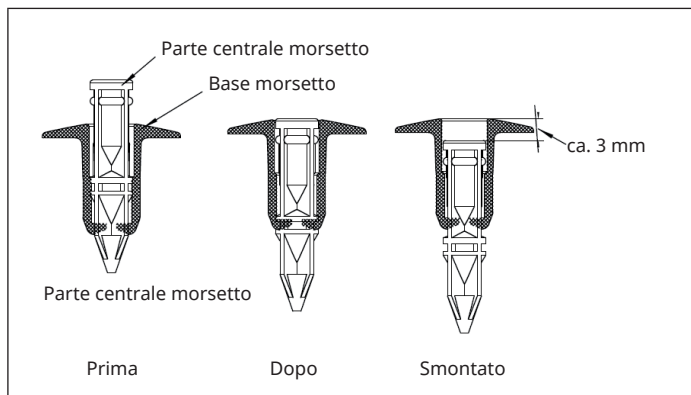


Nota: se si inserisce lo strumento troppo in profondità, il morsetto si può bloccare e danneggiarsi sotto pressione. Utilizzare uno strumento con una punta più piccola rispetto al foro del morsetto per risolvere il problema e rimuovere facilmente il morsetto.

2. Schizzo dello strumento per rimuovere il morsetto:



3. Posizione possibili dei morsetti:



AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel vostro Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è consentito smaltire questo prodotto nei rifiuti casalinghi. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

Questo prodotto contiene batterie. Se nel vostro Paese sono presenti regolamenti legislativi per lo smaltimento di batterie, queste non possono essere smaltite nei rifiuti casalinghi. Informarsi in relazione alle normative locali sullo smaltimento di batterie. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom



KLARSTEIN